

**NOUVEAU**

CRÉEZ et RÉVISEZ vous-même votre PETITE ANNONCE LeDroit, peu importe où vous êtes. C'est simple et pratique!  
[WWW.MAPETITEANNONCELEDROIT.COM](http://WWW.MAPETITEANNONCELEDROIT.COM)

**LeDroit**

# LeDroit

US OPEN

**DÉJÀ LA FIN  
POUR WOZNIAK**

PAGE 34

DANS UN SALON DE BEAUTÉ D'AYLMER

## BULLES, SUSHIS ET BOTOX

Mathieu Bélanger PAGES 2-3



233 ACCIDENTS EN 5 ANS

### DANGER À L'INTERSECTION ST-JOSEPH- ST-RAYMOND

Guillaume St-Pierre PAGE 5

2011 C 250  
35 900\$  
plus taxes + frais

Ogilvie Motors Ltd  
1110 boul. St-Laurent 613 745-9000  
[ogilvie.mercedes-benz.ca](http://ogilvie.mercedes-benz.ca)

MEURTRE DE VALÉRIE LEBLANC

### LA SQ AURAIT DÛ SE DÉPLACER «TOUT DE SUITE»

Pierre-Hugues Boisvenu dénonce le «corporatisme» entre les corps de police.  
Louis-Denis Ebacher PAGE 6

Jacques Lamarche  
Directeur des ventes

Jusqu'à **5 831\$** de rabais  
Prix employés!

**MONT-BLEU FORD**  
375, boul. Maloney O. Gatineau  
819-669-0111

**LeDroit**

LAFLEUR ACCROCHE  
SON NUMÉRO 10

27<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION FRANCO-QUÉBÉCOISE  
LE TÉLÉTHON FRANCO  
RECUEILLE 1,4 MILLIONS

LES FRANCO  
HOMMAGES  
AU DÉPART  
DU 80<sup>e</sup>

Claire et Marcel Hébert, offrent le président de la FFO, Jean Villeneuve PAGES 1 ET 14

FAITES-EN  
L'ESSAI  
AUJOURD'HUI!

**LES MÊMES PAGES | LES MÊMES CAHIERS | LE MÊME CONTENU**

**DIRECTEMENT SUR VOTRE ÉCRAN**

[LeDroitSurMonOrdi.ca](http://LeDroitSurMonOrdi.ca) / Service à la clientèle / 613 562-0555 / 1 800 267-6961

PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
20818112345  
1,09\$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6



## Dans les règles de l'art, affirme une cliente

MATHIEU BÉLANGER  
mabelanger@ledroit.com

pu obtenir toute l'information dont j'avais besoin et consulter un médecin gratuitement.»

Denise (nom fictif) a 45 ans. De son propre aveu, l'âge a fait apparaître dans son visage des choses qui commencent à l'aga-

La dame, qui est aussi infirmière dans un établissement de santé de la région, s'est dite étonnée du professionnalisme dans lequel s'est déroulée la soi-

«Ce n'est pas pompeux du tout. [...]

Le médecin fait comme tous les médecins qui rencontrent un patient une première fois.»

cer. L'idée d'avoir recours à des injections pour corriger ces imperfections lui trotte dans la tête depuis un bout de temps.

«Ça m'agace, mais pas suffisamment pour prendre un rendez-vous dans une clinique médicale privée et payer une centaine de dollars pour me faire dire ce que je devrais faire», dit-elle.

Denise est cliente de Barbibelle depuis plusieurs années. Le concept des soirées «Botox, bulles et sushis» a piqué sa curiosité. «C'est la première fois que j'entendais parler de quelque chose comme ça, précise-t-elle. J'ai décidé de me présenter à l'une de ces soirées. Contrairement aux cliniques privées, j'ai

réé. «Ce n'est pas pompeux du tout, précise-t-elle. Ce sont des gens simples qui viennent chercher de l'information. Le médecin fait comme tous les médecins qui rencontrent un patient une première fois: il ouvre un dossier médical, pose des questions sur les antécédents médicaux, livre l'information pertinente et répond aux questions. Tout a été fait dans les règles de l'art.»

Denise estime que les soirées organisées par Barbibelle

Spa ne sont qu'une façon plus conviviale de faire le même travail que font les médecins en clinique médicale privée. Selon elle, ce concept pourrait faire bouler de neige dans la région et être repris par d'autres salons.

## Un concept «inhabituel», s'étonne un chirurgien esthétique

MATHIEU BÉLANGER  
mabelanger@ledroit.com

«C'est la première fois que j'entends parler d'une affaire comme ça dans la région. Ça devrait aller à l'encontre du code de déontologie.»

Le Dr Robert Dubois, propriétaire de la Clinique de chirurgie esthétique de l'Outaouais, en affaires dans la région depuis près de deux décennies, n'en croyait pas ses oreilles lorsque mis au fait de l'organisation de soirées «Botox, bulles et sushis» dans un salon de beauté du secteur Aylmer.

«Je savais que ça se faisait dans certains milieux, aux États-Unis, mais là, c'est rendu ici», a-t-il affirmé, incrédule.

De l'avis du professionnel, ces soirées ne cadrent pas avec la rigueur médicale que nécessite ce type d'injection. «Il s'agit quand même de patients qui reçoivent des traitements médicaux, dit-il. C'est un geste médical que d'injecter du botox. Il faut ouvrir un dossier, livrer

toute l'information pertinente, s'assurer de poser toutes les questions et être prêt à toutes sortes de complications potentielles. Le contexte de ces soirées banalise l'acte médical et n'est pas propice, selon moi, à la rigueur médicale.»

Vérification faite auprès du Collège des médecins du Québec et de l'Association canadienne des chirurgiens plasticiens (SCCP), aucune ligne directrice n'existe quant à ce type de soirée, ni concernant le lieu où doivent se faire les injections de toxine botulique.

### L'esthétique sous la loupe

Le Collège des médecins s'est toutefois penché sur la question de la médecine esthétique en 2010. Dans un rapport du Collège, on peut lire que «plusieurs complications, dont des décès, sont survenues au cours des dernières années à la suite d'interventions de chirurgie et de médecine esthétiques et ont été médiatisées. Régulièrement, des enquêtes journalistiques

mettent en évidence des pratiques commerciales de la part de médecins exerçant dans le domaine esthétique, laissant planer un doute sur le respect des règles déontologiques. De plus, le système public de santé subit les conséquences d'une pénurie d'effectif médical, et la médecine esthétique est perçue comme un refuge lucratif pour contourner les contraintes imposées par le système public et drainer des ressources médicales pour des services non assurés.»

Selon le Collège, il y a des efforts à faire quant à la formation des professionnels, la reconnaissance des compétences, la protection du public, la prévention des conflits d'intérêts et l'agrément des cliniques.

«Nous n'approuvons et ne désapprouvons pas ce genre d'activité, indique pour sa part Karyn Wagner, directrice exécutive de la SCCP. Toutefois, personnellement, j'aurais tendance à me ranger du côté de ceux qui estiment que ça ne fait pas très sérieux. Ce n'est pas habituel, mais rien ne l'interdit.»



### QU'EST-CE QUE LE BOTOX ?

Le botox a fait son apparition dans le monde de l'esthétisme il y a environ 15 ans. Il est injecté en petite quantité à l'aide d'une aiguille. Il permet de cacher des rides ou d'autres imperfections mineures. Il est aussi utilisé pour des raisons plus médicales, comme pour traiter la transpiration excessive.

Le botox (ou toxine botulique) est en fait un produit de la bactérie qui provoque le botulisme, une maladie rare mais grave. La toxine, extrêmement puissante, provoque la paralysie des muscles.

Soirées nouveau genre dans un salon de beauté du secteur Aylmer

# Une injection de botox entre deux sushis



**MATHIEU BÉLANGER**  
mabelanger@ledroit.com

On est loin des traditionnelles «soirées Tupperware». S'inspirant de ce qui se fait déjà dans certains milieux branchés d'Europe et des États-Unis, un salon de beauté du secteur Aylmer offre à sa clientèle des soirées «Botox, bulles et sushis».

Les clientes du salon Barbibelle Spa peuvent, depuis quelques semaines, discuter de tout et de rien avec des copines et recevoir, entre deux bouchées de sushi, des injections de toxine botulique (botox) dans une ambiance lounge, tamisée par des chandelles. Ces soirées – dont la prochaine est prévue ce soir – s'étendent de 19 h à 22 h, en présence d'un médecin, un gynécologue qui pratique en Ontario et qui a complété une formation qui lui permet aussi d'œuvrer dans le milieu de l'esthétique.

ment à la tendance européenne qui mélange champagne et botox. «Nos bulles, ce sont des petites boissons italiennes gazéifiées», précise la copropriétaire. «Tout est professionnel, ce n'est pas un 'party botox'», ajoute M<sup>me</sup> Boyer.

Le médecin qui se déplace pour participer aux soirées «Botox, bulles et sushis» procède comme tout autre médecin qui rencontre un nouveau patient, insiste M<sup>me</sup> Doray. Le Dr Michel Prévost débute les soirées avec une présentation de ses produits, de leurs effets et de leurs résultats. Il répond à toutes les questions. M<sup>me</sup> Doray ajoute que le fait d'assister en groupe à cette séance d'information fait lever les tabous et permet d'obtenir des réponses à des questions que certaines clientes n'auraient pas pensé poser.

Un dossier médical est ouvert par le médecin et toutes les questions pertinentes peuvent être posées en privé. Le médecin assure ensuite le suivi. «Les consultations avec les clientes, tout comme les injections, se font en privé, dans une salle pré-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

En organisant ces soirées «Botox, bulles et sushis», Véronique Doray et Marie-Pierre Boyer, les deux copropriétaires de Barbibelle Spa, sont conscientes de repousser les limites du conventionnel.

«C'est vraiment madame Tout-le-monde qui participe à ces soirées.»

Marie-Pierre Boyer, copropriétaire de Barbibelle Spa

Véronique Doray et Marie-Pierre Boyer, les deux copropriétaires de Barbibelle Spa, sont conscientes de repousser un peu les limites du conventionnel en organisant de telles soirées. «C'est une façon pour nous de se démarquer et d'avoir des échanges avec notre clientèle», explique M<sup>me</sup> Doray.

Les deux jeunes femmes affirment aussi comprendre les réticences de certains professionnels de la santé qui s'opposent à ce genre d'activité. «Ils ont raison d'avoir des doutes, parce que ce type d'injection est un acte médical en soit et ça doit être rigoureux, affirme M<sup>me</sup> Doray. C'est pourquoi nous nous efforçons de faire les choses de manière très professionnelle. Tout se fait dans les règles de l'art.»

C'est pour cette raison que le salon Barbibelle Spa refuse de servir des boissons alcoolisées lors de ses soirées, contrairement

vue à cet effet au deuxième étage», précise Véronique Doray.

## Du botox à 20 ans

Selon Marie-Pierre Boyer, la clientèle intéressée par les soirées «Botox, bulles et sushis» est très variée. Elle affirme que les gens doivent s'enlever de la tête l'image de la vieille dame riche qui tente par tous les moyens de garder une allure jeune.

«C'est vraiment madame Tout-le-monde qui participe à ces soirées, dit-elle. Les clientes sont en moyenne dans la quarantaine et proviennent de tous les milieux. Nous avons des infirmières, des policières et des carriéristes. Nous avons des clientes de toutes les classes sociales.»

Une jeune femme dans la vingtaine était même au nombre des clientes lors de la soirée tenue la semaine dernière. «Elle est venue pour une augmentation des lèvres», précise M<sup>me</sup> Doray.

## SOLARIUMS 3 et 4 SAISONS en ALUMINIUM et VERRE TREMPÉ



Service d'installation disponible

**Solariums Panovision**

CARREFOUR DU CASINO : 705, Boul. de la Carrière, Gatineau 819 778-5313 ou 1 800 361-9232, LUN-VEN : 10h - 17h, SAM : 10h - 15h (autre temps sur rendez-vous) www.panovision.ca

COMPAREZ AVEC NOS COMPÉTITEURS ET CONSTATEZ

VISTA	PROFONDEUR		
LONGUEUR	8 pieds	10 pieds	12 pieds
8 pieds	4750\$	5435\$	6140\$
12 pieds	5615\$	6450\$	7270\$
14 pieds	6100\$	7000\$	7895\$
15 pieds	6350\$	7285\$	8205\$

\$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$ DOLLAR PANOVISION \$

COUPON RABAIS

**1000\$** Solariums Panovision

APPLICABLE À L'ACHAT D'UN SOLARIUM PANOVISION  
(LIMITE DE 1 COUPON PAR SOLARIUM • CETTE PROMOTION PEUT PRENDRE FIN EN TOUT TEMPS)

\*Offre ne peut être jumelée ou appliquée à d'autres offres précédentes ou en cours.

## TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,  
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?  
613-562-0333  
nouvelles@ledroit.com

## MÉTÉO en détails PAGE 32



Alternance de soleil et de nuages. 30% de probabilité d'averses avec risque d'un orage.

Max. 26 Min. 12

## NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Rédaction  
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal  
tirage@ledroit.com 613-562-0555  
www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30  
Samedi: 7 h — 12 h

Publicité  
(annonces commerciales) 613-562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces  
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222  
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 8 h — 12 h

## SOMMAIRE

Actualités	14	Horoscope	23
Arts	20	Loteries	17
Détente	23	Nécrologie	28
Économie	16	Petites annonces	22
Éditorial	12	Sports	30
Forum	13	Statistiques	32

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1G 3J9. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de  
recycler ce journal

## Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

## QUESTION DU JOUR

Êtes-vous en faveur de la création d'un Village gai à Ottawa ?

Oui — 33% Non — 67%

589 Votes

## TWITTER

Suivez LeDroit sur Twitter au  
www.twitter.com/CybLeDroit.

Son rapport annuel sera déposé aujourd'hui

# La saga du centre sportif sous la loupe du vérificateur



PATRICK DUQUETTE  
pduquette@ledroit.com

Le vérificateur général de la Ville de Gatineau, Alain Girard, fait écho à la saga du centre sportif dans le rapport annuel qu'il déposera aujourd'hui, a appris *LeDroit*.

Il passe aussi à la loupe les importants contrats de construction octroyés dans le cadre du programme PRECO à Gatineau, un autre dossier qui a fait couler beaucoup d'encre.

M. Girard ne semble pas avoir craint de s'attaquer à des dossiers litigieux, dans le rapport annuel qu'il rendra public aujourd'hui lors d'une conférence de presse à la Maison du citoyen.

Avant son inauguration triomphale en juin 2010, le centre sportif de Gatineau a surtout fait la manchette en raison des retards de livraison et des dépassements de coûts anticipés sur une facture qui devait se limiter à 50 millions de dollars.

Le chantier a d'ailleurs débouché sur un bras de fer devant les tribunaux. L'entrepreneur général Decarel a déposé une poursuite de 27 millions pour se faire rembourser des coûts additionnels. La Ville de Gatineau conteste toutefois la facture et, aux dernières nouvelles, le dossier est toujours en suspens.

Des sous-traitants de Decarel se plaignent aussi de ne pas avoir été payés et ont intenté des recours devant les tribunaux.

## Les contrats de PRECO

Dans le cas du programme PRECO, c'est surtout l'octroi d'un important contrat de 3,6 millions de dollars à une société de Tony Accurso qui a fait les manchettes.



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Le dossier du centre sportif de Gatineau et le programme PRECO font partie des éléments examinés par le vérificateur général Alain Girard, a appris *LeDroit*.

M. Accurso dirige deux firmes reconnues coupables d'avoir fraudé Revenu Canada pour une somme dépassant 4 millions.

En vertu de la règle du plus bas soumissionnaire, la Ville de Gatineau n'a pas eu le choix d'accorder un contrat à Louisbourg SBC Division Simard-Beaudry Construction, une filiale de M. Accurso qui n'était pas liée aux activités frauduleuses.

Dans son tout premier rapport annuel déposé l'an dernier, Alain Girard a consacré un chapitre entier

à l'octroi des contrats municipaux. Il n'avait constaté aucune irrégularité à Gatineau, mais n'en recommandait pas moins de resserrer les mécanismes de contrôle.

M. Girard, n'a pas voulu nous accorder une entrevue hier. Il doit répondre aux questions des journalistes aujourd'hui, après le dépôt de son rapport annuel.

Embauché en mai 2009, M. Girard a pris la relève de Sophie Lachance au poste de vérificateur général de la Ville de Gatineau.

La révision de la loi antibruit à Gatineau plaît au RQCB

## « Un pas dans la bonne direction »

PATRICK DUQUETTE  
pduquette@ledroit.com

Le Regroupement québécois contre le bruit (RQCB) voit d'un bon oeil la démarche pour renforcer le règlement antibruit de la Ville de Gatineau.

«C'est un pas dans la bonne direction. Surtout qu'en 2004, il y avait eu un recul à ce chapitre», estime le Gatinois Mario Desbiens, porte-parole de la RQCB.

Il rappelle que le règlement de la grande Ville de Gatineau s'inspire de celui de l'ex-ville de Hull, moins sévère que celui de l'ex-Gatineau.

La Ville de Gatineau tiendra des consultations publiques dans le cadre de sa refonte du règlement contre le bruit. Le RQCB a déjà plusieurs suggestions à faire.

«Il faut développer une sensibilité dans tous les projets et prendre en considération le bruit. Lorsqu'on fait une nouvelle route, on peut s'assurer d'avoir des murets végétaux ou des buttes de terre pour amoindrir le bruit. Même chose lorsqu'on conçoit des quartiers et de nouveaux bâtiments. Les matériaux qui recouvrent les bâtiments peuvent être des matériaux réfléchissant ou absorbant le bruit.»

M. Desbiens constate que les gens

sont peu sensibles à leur environnement auditif et que le concept de pollution sonore est encore méconnu. «Les études démontrent pourtant que la tension artérielle augmente avec le passage d'une moto bruyante. Le corps produit des hormones de stress; le rythme cardiaque augmente. Des fois, le bruit est inévitable. Mais lorsqu'il n'est pas nécessaire, on devrait s'en passer. Ce n'est pas normal de pouvoir imposer aux autres le bruit que l'on fait.»

Le Regroupement québécois contre le bruit a développé un site Internet pour détailler tous les enjeux liés à la question au [www.rqcb.ca](http://www.rqcb.ca).

Accidents et accrochage à Gatineau

# La palme à l'intersection St-Joseph – St-Raymond



**GUILLAUME ST-PIERRE**  
gstpierre@ledroit.com

C'est sans surprise que l'intersection formée des boulevards Saint-Joseph et Saint-Raymond remporte la palme du carrefour le plus dangereux de Gatineau, révèlent les données obtenues par *LeDroit*.

Les voies sont multiples, la circulation y est dense, et il ne suffit que d'un court moment d'inattention pour se frotter à un autre véhicule.

«Au nombre d'automobiles qui passent par là à chaque jour, ça ne m'étonne pas», souligne la conseillère du district de Hull – Val-Tétreau, Denise Laferrière.

Entre 2006 et 2010, cette intersection a été le théâtre de 233 collisions qui ont fait l'objet d'un rapport à la police.

Des 10 intersections «problématiques», huit se trouvent dans le secteur Hull. «Le secteur de l'ex-ville de Hull est fortement représenté, admet Pierre Lanthier, porte-parole de Service de police de la Ville de Gatineau. Une grande partie de ce secteur constitue un point névralgique de la circulation routière de la Ville de Gatineau, en tenant compte des nombreux centres d'affaires, commerciaux et touristiques qui s'y retrouvent.»

Au total, près de 6600 accrochages plus ou moins sérieux ont nécessité l'intervention de la police lors des cinq dernières années.

Les 30 intersections les plus problématiques représentent d'ailleurs 20 % de tous les acci-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

dents recensés.

Cette année, la police de Gatineau note une légère baisse des accidents avec blessés. Depuis janvier, 413 personnes ont reçu des traitements à la suite d'une collision, contre 426 pour la même période l'an passé.

C'est évidemment à l'heure de pointe de pointe – entre 15 h et 18 h – que les accrochages sont les plus nombreux. M<sup>me</sup> Laferrière souligne qu'un peu de courtoisie sur la route pourrait régler bien des problèmes. «Quand les gens finissent de travailler, ils ont hâte de rentrer chez eux, dit-elle. Au moindre petit bouchon, les gens essaient de gagner du temps et font des manœuvres qui peuvent être dangereuses.»

Après à peine cinq minutes d'observation, hier après-midi, une poignée d'automobilistes avaient

déjà forcé leur chemin, alors que le feu passait du jaune au rouge à l'intersection des boulevards Saint-Joseph et Saint-Raymond.

## Des radars photo ?

Le président de la Commission de la sécurité publique et de la circulation de Gatineau, Maxime Tremblay, croit que des radars photo placés à certains feux de circulation pourraient régler une partie du problème. «Ça serait une façon de mieux contrôler la circulation.» Les radars photo permettraient aussi de s'attaquer à un autre fléau : l'excès de vitesse, souligne-t-il.

La bonne nouvelle : les routes de Gatineau n'ont encore fait aucune victime cette année, alors que huit personnes ont perdu la vie en 2010.

## LES INTERSECTIONS LES PLUS DANGEREUSES ACCIDENTS ENTRE 2006 ET 2010

Saint-Joseph – Saint-Raymond	233
Saint-Joseph – Des Allumettières	201
Maisonneuve – Sacré-Coeur	186
Saint-Joseph – Jean-Proulx	173
Maloney Ouest – Paiement	173
Eddy – Laurier	170
Des Allumettières – Vanier	157
Gréber – La Gappe	154
Saint-Raymond – Cité des Jeunes	138
Saint-Raymond – Du Plateau	137
Maloney Ouest – Saint-Louis	129
Mont-Bleu – Saint-Joseph	129
Gréber – Maloney Ouest	128
Maloney Ouest – De l'Hôpital	114

Depuis 2005, ces «ralentisseurs» de vitesse ont montré leurs limites

# Les dos-d'âne remis en question à Gatineau

**PATRICK DUQUETTE**  
pduquette@ledroit.com

Les dos-d'âne font partie du paysage urbain de Gatineau depuis plusieurs années. Mais voilà que le conseiller Maxime Tremblay se demande si ces «ralentisseurs de vitesse» sont toujours la meilleure solution.

À titre de président de la commission de la sécurité publique, M. Tremblay demandera un mandat clair à ses collègues du conseil municipal, ce soir, afin de réviser de fond en comble la politique de «gestion des requêtes et de la signalisation».

En vertu de cette politique, la Ville de Gatineau soupèse les requêtes des citoyens qui réclament l'installation de dos-d'âne dans leur rue. À l'aide de relevés de vitesse et d'une formule

controversée, la Ville classe les demandes et décide, s'il y a lieu, d'installer des dos-d'âne sur telle ou telle rue.

Sept ans après son adoption, en 2004, cette politique a besoin d'une sérieuse mise au point, estime M. Tremblay : «Ce n'est pas que quelque chose cloche nécessairement. Mais il faut s'assurer que notre politique est toujours à jour et qu'elle colle à la réalité vécue par nos citoyens.»

## Encore populaires

Les premiers dos-d'âne ont fait leur apparition dans les rues de Gatineau en 2005, en même temps qu'une myriade de nouveaux aménagements pour ralentir les automobilistes au pied pesant. Dix-huit rues ont été équipées de dos-d'âne, mais aussi d'îlots centraux, de ronds-points et d'avan-

cées de trottoir. Ça se poursuit aujourd'hui, alors qu'une quinzaine de rues sont en chantier pour accueillir de nouvelles mesures d'atténuation de vitesse.

Mais depuis leur apparition, les fameux dos-d'âne – et les autres mesures d'atténuation – ont montré leurs limites.

À Aylmer (rue Frank-Robinson) et Buckingham (rue Dollard), un projet pilote est en cours afin de vérifier si leur présence ralentit les véhicules d'urgence. Et sur la rue Samuel-Edey (secteur Aylmer), des îlots centraux ont été démantelés, le printemps dernier, trois ans seulement après leur installation. Leur présence rétrécissait la rue à un tel point qu'ils gênaient les opérations de déneigement, le travail des déménageurs et la circulation des cyclistes.

La Ville se montre plus pru-

dente désormais. Sur le chemin McConnell, où cinq ronds-points ralentisseurs sont prévus, on testera d'abord l'efficacité d'un premier carrefour sous forme de projet pilote.

Même si la politique actuelle doit être revue, Maxime Tremblay estime qu'elle a toujours sa raison d'être, ne serait-ce qu'en raison du nombre de plaintes. L'an dernier, la Ville de Gatineau a réalisé 107 analyses de vitesse à la suite de requêtes logées par les citoyens. De ce nombre, seulement 12 se sont qualifiées pour un réaménagement.

## Une formule contestée

Au cours des années, la formule mathématique utilisée par la Ville de Gatineau pour classer les requêtes en ordre de priorité a été critiquée à maintes reprises.

C'est que le calcul tient compte de la vitesse médiane, écartant ainsi les vitesses extrêmes. Or, du point de vue des citoyens, les conducteurs qui roulent à une vitesse folle sont les plus dangereux.

Sans entrer dans ces considérations techniques, Maxime Tremblay reconnaît que la politique actuelle ne fait pas l'unanimité. «Plus c'est rapide, plus c'est dangereux, concède-t-il. Mais pour moi, la question qui se pose véritablement, c'est : est-ce qu'on veut avoir des dos-d'âne dans toutes les rues? Pour ma part, je continue de penser que la meilleure approche contre la vitesse, c'est une approche globale, comme pour l'alcool au volant. Pour l'alcool, on a été beaucoup plus répressif, mais en même temps, on a fait beaucoup de sensibilisation. Il faut que les gens se rendent compte que ce n'est pas cool d'aller vite.»

Meurtre sauvage de Valérie Leblanc, mardi dernier

# La SQ doit prendre le relais, croit Boisvenu



LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

La Sûreté du Québec (SQ) devrait automatiquement prendre sous son aile tous les cas d'homicide et de disparition, partout dans la province, plaide le sénateur Pierre-Hughes Boisvenu.

Selon M. Boisvenu, la SQ aurait dû se déplacer « tout de suite » au Cégep de l'Outaouais, après la découverte du corps de Valérie Leblanc dans le boisé, près d'un sentier du parc de la Gatineau. La police de Gatineau mène l'enquête depuis le début dans le dossier.

« Il y a 26 corps policiers au Québec et ces dossiers-là [de meurtre ou de disparition] sont travaillés en silo, lance-t-il. L'information ne circule pas assez vite. Il y a beaucoup d'intervenants. Un seul

corps policier pourrait regrouper toutes les spécialités. »

M. Boisvenu déplore que 40 % des 50 à 60 meurtres qui se produisent au Québec en une année ne sont pas résolus, que ce soit par les corps policiers fédéral, provincial ou municipaux. « Ailleurs au pays, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) agit souvent comme police municipale. En Ontario, la police provinciale accompagne les corps municipaux. Au Québec, il existe quelque chose de culturel, une sorte de chasse gardée, du corporatisme, entre les corps policiers. Et puis la GRC est quasiment absente. »

Une escouade à l'image de celles qui ont été créées pour lutter contre la corruption ou les motards criminalisés aurait beaucoup plus d'impact, rajoute l'ex-président de l'Association des familles de personnes assassinées ou disparues.

Les agents patrouilleurs doivent demeurer sous la responsabilité des municipalités, soutient M. Boisvenu. Il s'agit d'un souci de proximité, selon le sénateur.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, Archives LeDroit

Le Sénateur Pierre-Hughes Boisvenu croit que l'information ne circule pas assez librement entre les différents corps policiers, au Québec. Un partage de renseignements pourrait aider grandement dans des dossiers comme celui de Valérie Leblanc.

## Une pluie d'appuis pour la famille de Valérie Leblanc

LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Le sénateur Pierre-Hughes Boisvenu se présentera aux funérailles de Valérie Leblanc demain, afin d'offrir son soutien et ses sympathies à la famille éprouvée par la mort tragique de la jeune étudiante assassinée derrière le Cégep de l'Outaouais, la semaine dernière.

« Rencontrer des familles qui ont vécu les mêmes difficultés est probablement ce qui a de

plus réconfortant pour elles », croit M. Boisvenu, dont la fille Julie a été assassinée en 2002.

M. Boisvenu fait aujourd'hui de l'aide aux familles des victimes son cheval de bataille. Michel Surprenant, qui a fondé l'Association de défense des familles de personnes assassinées ou disparues (AFPAD) avec M. Boisvenu et deux autres pères endeuillés, a indiqué au *Droit* qu'il devrait aussi être sur place. Michel Surprenant est le père de Julie, disparue à Terrebonne il y a près de 12 ans.

Les funérailles de Valérie Leblanc auront lieu à 14 h en l'église Saint-Joseph, dans le secteur Hull.

### Des drames tous différents

« Aucune famille qui subit ce genre de drame ne vit cela de la même façon, rappelle-t-il. Le premier réflexe, c'est le repli sur soi. On tente de comprendre ce qui s'est passé. »

M. Boisvenu comprend les proches qui désirent conserver leur intimité, loin des camé-

ras. « Pour certains, les médias amplifient la douleur, dit-il. Mais dans mon cas, je me suis dit : 'Il faut en parler sur la place publique, parler de la douleur de la famille...' Peut-être cela peut faire réfléchir quelqu'un. »

À court et long terme, selon Michel Surprenant, la famille Leblanc aura besoin de support. « On est d'abord en état de choc, puis, plus tard, on commence à se demander ce qui a pu être l'élément déclencheur dans tout ça. La clé, c'est d'être bien entouré. D'avoir un coup

de pouce pour retourner sur les rails, jusqu'à temps que le 'rationnel' embarque. »

Les proches de la famille Leblanc tiendront une marche au flambeau le 9 septembre prochain, au Cégep.

### La province secouée

Le drame vécu par la famille et les proches de la jeune Valérie a secoué la région, mais aussi le reste du Québec, constate la vice-présidente de l'AFPAD, Elizabeth Pousoulidis. « C'est arrivé tout juste après le meurtre de Karine Faubert [à Godmanchester, en Montérégie, le 12 août]. Une autre jeune femme. »

Le deuil des familles touchées demeure difficile à compléter lorsque l'enfant est porté disparu ou que l'assassin court toujours. « Dans le cas de la jeune Leblanc, on se demande si la personne qui a fait ça va en tuer d'autres, si ce n'est pas déjà fait? », pose le sénateur Boisvenu.

Les parents, lorsqu'ils reçoivent le coup de téléphone fatidique, « en viennent à marcher sur un nuage », affirme M<sup>me</sup> Pousoulidis. La nouvelle semble irréaliste, puis vient ensuite la colère. « Les enfants qui restent regardent leurs parents sous le choc, et ne savent pas quoi faire. Pas de suspect, c'est la pire chose. »

Pour M. Surprenant, qui n'a jamais pu faire le deuil complet de sa Julie, la capacité de surmonter une telle situation « dépend de la résilience qu'on a ».

LEDROIT, LE MARDI 30 AOÛT 2011



Aidez les enfants à être des enfants de nouveau

Le 7<sup>e</sup> Classique de golf annuelle de bienfaisance a lieu aujourd'hui à l'incroyable Eagle Creek Golf Club

Aidez les enfants à être des enfants de nouveau tient à remercier tous les participants, bénévoles et commanditaires de leur soutien constant à faire de cette journée un IMMENSE succès.

Cet événement permet de recueillir des fonds pour les enfants de l'Est de l'Ontario atteints d'une maladie qui menace leur vie.

**Commanditaire Platine :**



**Commanditaire Or :**



**Sociétés commanditaires :**




**Commanditaire des bénévoles :**



**Commanditaires des trous :**

PolarData  
The Sam Group  
Advocis Ottawa  
Fonds mutuels TD  
Royal LePage Gale  
Real Estate & Team Realty  
RBC Asset Management  
Placements Mackenzie  
Fonds mutuels Dynamique  
Investissements Standard Life  
Perley-Robertson, Hill & MacDougall  
Ottawa Classic Stairs & Bannisters

Cet espace a été donné par :



Est de l'Ontario Canada

Sans l'appui de chaque bénévole, commanditaire et joueur, cet événement ne serait pas l'un des plus importants tournois de golf d'Ottawa...

Merci!

Aucun lien entre le meurtre de Valérie Leblanc et les tentatives d'enlèvement de juin

# La police de Gatineau tente de calmer le jeu

LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Les quatre jeunes croyaient d'abord qu'il s'agissait d'un mannequin installé à cet endroit dans

le cadre d'un cours du programme de Techniques policières. Une enquête parallèle a été

ouverte sur les quatre jeunes — non reliés au meurtre — qui auraient «manipulé» le cadavre.

Ils s'exposent à des accusations d'outrage à un cadavre et d'en-trave au travail des policiers.

Le meurtre de Valérie Leblanc n'est pas relié aux trois tentatives d'enlèvement survenues dans l'est de Gatineau, le 8 juin dernier, indique la police.

«Aucun élément ne lie» ces événements, affirme dans son communiqué l'agent Pierre Lanthier. Et la police insiste: le premier homicide à survenir cette année sur le territoire de Gatineau «n'est pas en lien avec ces tentatives d'enlèvement».

Les médias ont fait place à de la spéculation concernant cette information, déplore le corps policier. Ces rapprochements amènent des renseignements d'un type différent que celui qu'on recherche sur la ligne dédiée à ce cas d'homicide.

La police a ouvert une ligne réservée au dossier de meurtre (819-243-2346, poste 6677), pour toute personne susceptible d'avoir des informations sur des déplacements suspects observés dans le secteur du campus Gabrielle-Roy, mardi dernier, entre 8 h et 13 h.

Valérie Leblanc a été découverte sans vie dans le boisé derrière le campus, vers 13 h. Les passants qui l'ont découverte n'ont cependant pas contacté les policiers sur le coup, mais plutôt vers 15h30, deux heures et demie plus tard.

## » EN BREF

### UN FRANCOPHONE CANDIDAT DU NPD DANS OTTAWA-VANIER

Le NPD de l'Ontario a choisi Paul-Étienne Laliberté-Tipple pour défendre les couleurs du parti d'Andrea Horwath dans Ottawa-Vanier, lors des élections du 6 octobre. Le candidat franco-ontarien de 29 ans est récemment rentré au pays après avoir étudié les finances et le droit à l'Université Georgetown, à Washington. Il affrontera la libérale sortante et ministre déléguée aux Affaires francophones, Madeleine Meilleur, le progressiste-conservateur Fred Sherman et le vert Dave Bagler. Par ailleurs, les Verts ont choisi Taylor Howarth, une étudiante en éthique à l'Université Saint-Paul, dans Glengarry-Prescott-Russell.

### DES DÉLAIS SUR LA 105 AUJOURD'HUI

Le ministère des Transports du Québec rappelle à la population que dans le cadre du prolongement de l'autoroute 5, des opérations de dynamitage causeront d'importants temps d'attente allant jusqu'à 30 minutes sur la route 105, à la hauteur de la Carrière Morrison. Les explosions auront lieu aujourd'hui à partir de 17h30.

LeDroit



# RDI MATIN DÈS 5H

AVEC MARC-ANDRÉ MASSON



# RDI

RDI SANTÉ  
AVEC MARIE-CLAUDE LAVALLÉE

# 9H



NOUVEAUTÉ  
CITOYENS AVERTIS  
AVEC SIMON DURIVAGE

# 9H30





## DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com

Pour joindre notre chroniqueur : 613-562-7531



## Mon grand-père, un « pusher »!?

**J'**ai découvert quelque chose d'un peu étrange sur mon (feu) père et mon grand-père Gratton, en fin de semaine. Quelque chose de très étrange, voire même perturbant.

Mon ami et photographe retraité du *Droit*, Michel Lafleur, est venu souper chez moi vendredi dernier. Mon beau-père de Saint-Luce-sur-Mer était aussi de passage dans la région. Lui et Michel sont de bons amis, et ils partagent tous les deux une passion pour les téléphones antiques. C'était donc une petite soirée de retrouvailles pour ces deux compères. Une belle soirée.

Et ma conjointe Manon a eu droit à tout un compliment de la part de Michel. Quand elle lui a demandé au téléphone ce qu'il aimerait manger pour souper, il a répondu, sans surprise, «un pâté chinois». C'est son plat favori. Et selon lui, personne ne prépare un aussi bon pâté chinois que le restaurant Mellos, sur la rue Dalhousie, à Ottawa.

Mais après sa deuxième assiette, vendredi soir, il a levé la tête et il a dit à Manon : «Ton pâté chinois est meilleur que celui du Mellos». Venant de Michel, c'était le compliment ultime. Mes collègues de

travail comprendront...

Mais je reviens à mon père et mon grand-père.

Michel Lafleur est un collectionneur. Il pourrait ouvrir un musée du téléphone et un autre de l'appareil-photo dans son sous-sol. Ses collections sont renversantes.

Et en plus de collectionner les téléphones, il a aussi conservé un tas de bottins téléphoniques de la région, des années 1920 à aujourd'hui. Et quand il est passé

Le «Pat Med» veut dire «Patent Medicine», ce qui se traduit par «spécialités pharmaceutiques».

Donc si je comprends bien, mon grand-père était un revendeur de drogues!?! Salomon le «pusher»!?

Sur la deuxième page que Michel m'a offerte, qui datait de 1932, on aperçoit le nom et le numéro de téléphone de mon grand-père sous la section : «Medicine Business». C'est donc bien ça : mon grand-père vendait

restés sous la section «Variety Stores» jusque dans les années 1950. Mais dans le bottin de 1959 que Michel m'a montré, on y lit pour la première fois : «Gratton & Fils, 305 Montreal Rd, Eastview». D'abord, le magasin est passé du 211 chemin Montréal au 305 chemin Montréal. Je ne savais pas que mon grand-père avait déménagé son commerce. Mais je savais qu'il l'avait légué à mon père dans les années 1950 et que

Quoi!? Mon père avait-il repris la vente de drogue? Mon père était-il devenu «pusher» à son tour!? Je sais qu'il n'était pas et qu'il n'a jamais été pharmacien. Donc comment appelle-t-on un commerçant qui vend de la drogue sans être pharmacien? Réponse: un revendeur! Un «pusher»!

Mystère et boule de gomme...

Y aurait-il un lecteur ou une lectrice «d'un certain âge» parmi vous qui aurait grandi à Vanier (Eastview), qui aurait connu mon grand-père et mon père et qui pourrait m'éclairer là-dessus?

Si oui, écrivez-moi donc un «p'tit courriel» s'il vous plaît. Ou appelez-moi si vous n'avez pas d'ordinateur. Ça me fera plaisir de jaser avec vous.

...

### Léo Paquette 1936-2011

C'est avec tristesse que j'ai appris le décès de Léo Paquette, un historien de Vanier qui a écrit plusieurs ouvrages sur sa ville natale et ses gens.

M. Paquette est décédé le dimanche 21 août dernier à l'âge de 75 ans. Mes sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

«Pat Med» veut dire «Patent Medicine», ce qui se traduit par «spécialités pharmaceutiques». Donc, si je comprends bien, mon grand-père Salomon était un revendeur de drogues!?

chez moi, vendredi, il m'a apporté une dizaine de photocopies de pages des bottins téléphoniques de différentes années dans lesquelles se retrouvaient le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du magasin de variétés de mon grand-père Salomon Gratton. (Ne pas confondre avec mon «ordi»...)

La première datait de 1924, il y a 87 ans. Et voici ce qu'on pouvait lire : «Gratton S. Pat Med 211 Montreal Rd. 5392-W».

de la drogue à ses débuts en affaires. Je l'ignorais.

Troisième page, 1942. Pour la première fois depuis 1924, le nom de Salomon Gratton apparaît sous la section «Variety Stores», juste entre les magasins Beamish et Kresge.

Ouf! Je suis rassuré, mon grand-père a finalement quitté le monde de la drogue au début des années 1940.

Son nom et son magasin sont

ce dernier l'avait rebaptisé Gratton & Fils.

Donc dans le bottin téléphonique de 1959, disais-je, on peut lire Gratton & Fils, toujours dans la section «Variety Stores».

Mais ce qu'il y a de vraiment intrigant et de troublant, c'est qu'un peu plus loin dans ce même bottin de 1959, on peut lire en lettres majuscules : «GRATTON PATENT MEDICINE – See Gratton & Fils».

## Menace de grève à La Cité collégiale

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Une menace de grève plane sur La Cité collégiale, en plein blitz de la rentrée scolaire. Les 155 employés de soutien du collège francophone d'Ottawa pourraient débrayer jeudi matin s'ils n'arrivent pas à s'entendre avec leur employeur.

La menace s'étend également à tous les autres collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, dont les collèges Algonquin et St. Lawrence dans la région.

Des négociations de la onzième heure se poursuivaient, hier, entre le Syndicat des employés de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO) et le Conseil des employeurs des collèges. Si aucune entente n'est ratifiée d'ici demain soir, plus de 8000 employés à travers la province rejoindront les lignes de piquetage jeudi à l'aube. Leur convention collective viendra à échéance demain à minuit.

Le syndicat qui représente le personnel administratif, les spé-

cialistes en informatique et les travailleurs d'entretien des 24 collèges communautaires de l'Ontario réclame la bonification des salaires et des avantages sociaux de ses membres. Il revendique également une meilleure sécurité d'emploi.

«C'est troublant de voir les directions des collèges embaucher de plus en plus d'employés de soutien à temps partiel. Ça veut dire qu'un plus grand nombre d'employés doivent se contenter d'un travail précaire et moins bien rémunéré. Nous assistons à une érosion constante des conditions de travail de nos membres», a déclaré au *Droit* le porte-parole du SEFPO, Greg Hamara.

M. Hamara a par ailleurs déploré la lenteur des pourparlers et accusé la partie patronale de «ne pas prendre les négociations très au sérieux». «Nous préférons de loin négocier. Mais tout indique que l'employeur veut nous forcer à débrayer», a-t-il insinué.

À la mi-juillet, les employés de soutien des collèges ontariens se sont donné un mandat de grève dans une proportion de 77 %.

Leur dernière grève remonte à 1979.

### La Cité prête, grève ou pas

De son côté, La Cité collégiale se dit prête à toute éventualité. La direction du collège dit néanmoins souhaiter un dénouement positif au conflit. «Les négociations se poursuivent et nous espérons sincèrement en arriver à une entente pour que nous puissions recevoir nos employés de soutien, jeudi matin, avec un nouveau contrat de travail», a fait savoir la porte-parole Mona Fortier.

Grève ou pas, La Cité collégiale entend maintenir les cours et les services de base aux étudiants. Mais sans personnel de soutien, l'administration du collège risque de tourner au ralenti.

Le bureau des admissions et du registraire, par exemple, repenserait sur des effectifs réduits. La prestation de certains cours qui s'appuient sur l'informatique devrait être revue. Certains locaux devraient aussi être fermés pour des raisons de santé et de sécurité au travail.

### Tests de rendement de l'Ontario

## Les élèves francophones s'améliorent encore

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Les élèves franco-ontariens continuent de s'améliorer en lecture, en écriture et en mathématiques, révèlent les résultats des plus récents tests de rendement provinciaux de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE).

Les élèves de troisième année sont ceux dont le rendement scolaire a le plus progressé au cours des cinq dernières années. En lecture, le pourcentage d'élèves ayant atteint ou dépassé la norme provinciale a augmenté de 17 points par rapport à 2007, passant de 54 % à 71 %. C'est la première fois que ces résultats dépassent la barre des 70 %. Toujours en troisième année, les résultats en écriture et en mathématiques ont également connu une forte progression, enregistrant respectivement une augmentation de 10 et 12 points sur la même période.

C'est aussi en lecture que les élèves de sixième année ont fait le plus de progrès par rapport à 2007. Le pourcentage d'élèves ayant atteint ou dépassé la norme provinciale a augmenté de 14 points, passant de 68 % à 82 %. En écriture et en mathématiques, ils se sont améliorés respectivement de huit et quatre points par rapport à il y a cinq ans.

En neuvième année, le pourcentage d'élèves du cours de mathématiques appliquées qui ont atteint ou dépassé la norme provinciale a augmenté de quatre points par rapport à 2007, passant de 33 % à 37 %. Le pourcentage d'élèves du cours de mathématiques théoriques qui ont satisfait aux exigences de l'OQRE est demeuré le même depuis cinq ans, soit 70 %.

Les progrès sont sensiblement les mêmes du côté anglophone.

L'OQRE dévoilera les résultats du rendement des élèves pour chaque école et chaque conseil scolaire, le 14 septembre.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Plus d'une centaine de personnes attendaient toujours au pied de l'immeuble évacué, tard hier soir.

## Incendie à Ottawa 700 locataires chassés de leur logis

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Plusieurs centaines de personnes ont été chassées de leur logement pour la nuit hier à la suite d'un incendie dans un immeuble à logements situé au 1244 rue Donald à Ottawa.

Une occupante du rez-de-chaussée, Carole Maheu, affirme avoir entendu une explosion avant d'apercevoir sous sa porte des flammèches et une fumée noire, vers 13 h 30. « Ensuite des gens dans le couloir ont crié pour nous dire qu'on devait sortir », dit la femme en fauteuil roulant.

Plus d'une centaine de personnes attendaient toujours qu'on leur apporte leurs effets personnels au pied de l'immeuble, tard hier soir. Certains ont trouvé refuge chez de la parenté. D'autres ont été dirigés au Centre communautaire Overbrooke.

« Nous ne sommes pas très bien informés, déplore une locataire, Ifrah Hassan. Là, on nous dit qu'on pourra aller dormir dans un centre communautaire. Mais ça fait cinq heures qu'on attend de savoir ce qui se passe. »

Les quelque 700 locataires pourraient toutefois ne pas être en mesure de regagner leur logement aujourd'hui. Un porte-parole du Service des incendies, Marc Messier, n'a pas rejeté la possibilité que l'immeuble soit évacué plus longtemps. « L'enquête suit son cours. Le système électrique a subi des dommages importants. »

M. Messier soutient que les résidents seront évacués jusqu'à ce que le courant ne soit rétabli, « pour des raisons de sécurité ».

Plusieurs locataires affirment que les fausses alarmes sont courantes dans l'édifice et qu'ils ont été surpris que celle-ci ait été réelle. Ils en avaient d'ailleurs long à dire sur le travail de leur propriétaire. « Les policiers et les pompiers ont fait du bon boulot, souligne Arneault Nzeynana. Mais la sécurité de l'immeuble laisse à désirer. Et le propriétaire ne nous a rien dit. »

## N'attirez pas les ours



Rangez les déchets à l'intérieur et sortez-les le matin de la collecte, pas la veille au soir.

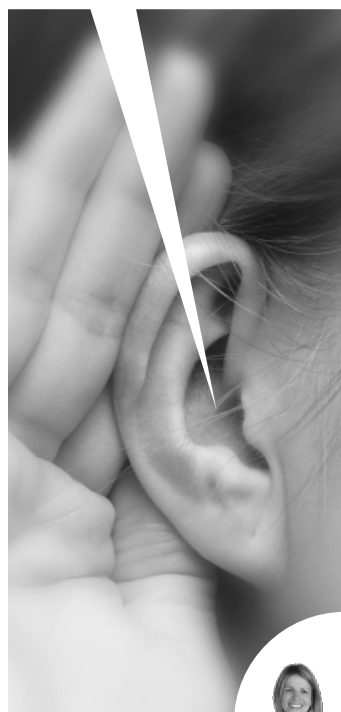
Pour signaler tout problème lié aux ours, composez le 1 866 514-2327. Si la vie d'une personne est en danger, composez le 911 ou appelez la police.

ontario.ca/eviterlesours • 1 866 514-2327 • ATS 1 705 945-7641

Payé par le gouvernement de l'Ontario



## DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?



### Aides auditives

- Test auditif de dépistage sans frais
- Ne nécessite aucune référence médicale

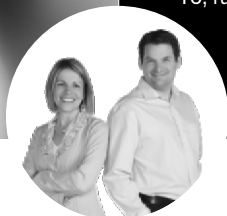
#### GATINEAU

520, boul. de l'Hôpital, bureau 2c  
819 243-7773  
1 800 732-5370

#### HULL

15, rue Gamelin, bureau 510  
819 771-5029  
1 800 567-1580

François Sasseville  
et Pascale Bolduc



vosoreilles.com



François Sasseville  
Audioprothésiste



Rx

PHARMACIE DU MARC  
231, rue du Marché  
Brossard (Québec)

RX# 1045088-01

PRENEZ UN COMPRIMÉ  
PAR JOUR

Benoit Béland

Marie Béland

Dominique Brassard

Stéphanie Brillon

David Allard

Rachelle Laurin

Susan Milford

Michel Barrière

Lyne Clermont

Karina Ouellet

Jeff Gonick

Madeleine Allard

Jade Dagenais

Cynthia Boucher

Tony Hird

Marie-Claude Franco

Yann Audras

Jeff Limon

Laure Davis

John Gagne

Rene Rouleau

Trevor Laporte

Shanyn Devereux

Rebecca Dunet

Marie Thomas

Annie Laporte

Marc Denis

Philippe Guy

Martin Garneau

Celine Bertrand

Simon Tremblay

Danielle Picard

Geoffrey Sturch

Julie Couturier

Marie Otis

### Qui consomme vos médicaments d'ordonnance?

Lors d'une récente étude, 20% des adolescents ont dit s'être déjà drogués avec des médicaments d'ordonnance au cours de la dernière année. Les trois quarts d'entre eux les avaient volés à la maison. Cette pratique peut être dangereuse voire mortelle. Trouvez les bons outils pour parler à vos enfants d'abus de médicaments d'ordonnance sur [CanadaSansDrogue.org](http://CanadaSansDrogue.org)



PCSD  
Partenariat pour  
un Canada sans drogue

\*Source: enquête sur la consommation de drogues chez les jeunes de l'Ontario, CAMH, 2009



# LE CHŒUR DE L'ARMÉE ROUGE RUSSE ET LA TROUPE ALEXANDROV



**CE SOIR, 30 AOÛT**

**CENTRE NATIONAL DES ARTS - SALLE SOUTHAM**

**VISITEZ LA BILLETTERIE DU CNA OU APPELLEZ : TICKETMASTER AU 613 755-1111**

**WWW.FIMMQ.COM/CHOEUR**

UNE PRODUCTION DE

**FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DE MUSIQUES  
MILITAIRES  
DE QUÉBEC**

DODGE

Jeep



RAM

# DERNIÈRE CHANCE SE TERMINE LE 31 AOÛT 21 H

**#1** CONCESSIONNAIRE  
AU QUÉBEC POUR  
LA VENTE DE RAM  
**KOLLBEC**  
GATINEAU

# RAM MANIA

## RAM 1500 «QUAD CAB» SXT 4X4 2011

ENS. 24A + AGR • Gr. électrique • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio SIRIUS



PLUS DE  
**150 RAM**  
EN INVENTAIRE POUR  
LIVRAISON IMMÉDIATE

**22 888\$** ou **888\$** / sem.  
Transport inclus 36 mois

TAUX DE FINANCEMENT  
**0,99%**  
CHOIX DU CLIENT

## FAITES VOTRE CHOIX



## DODGE GRAND CARAVAN SE 2011

- Ensemble électrique
- Régulateur de vitesse
- Banquette arrière "STOW" N GO"
- Vitres teintées
- 7 passagers et beaucoup plus !
- Modèle 29E

**19 888\$\***

Transport inclus



## DODGE JOURNEY SE 2011

- Automatique
- Ensemble électrique
- Air climatisé
- 5 passagers
- Modèle 22 F

**KOLLBEC**



GATINEAU



812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

819 568-1414 • 866 568-1414

\* Taxes en sus. Rabais et remise du manufacturier inclus.  
Véhicules non tel qu'illustrés. Plus de détails sur place.

[kollbec.com](http://kollbec.com) 24/7

PIERRE JURY [pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)

## Les riches paient-ils leur juste part ?

**L**e débat est relancé: au moment où tant de gouvernements écrivent leurs budgets à l'encre rouge, les riches fournissent-ils leur part de l'assiette fiscale ?

La question a d'abord surgi aux États-Unis, où deux camps ont monopolisé une partie de l'été sur la question du relèvement du plafond de la dette américaine: si le débat a été si long et acrimonieux, c'est que la droite américaine se refusait à considérer l'imposition de toute nouvelle taxe et voulait forcer le président Barack Obama à nécessairement réduire les dépenses sociales des États-Unis.

Le président a reçu l'aide d'un allié inattendu en Warren Buffett, le multi-millionnaire qui dispute avec son partenaire de bridge Bill Gates le titre d'homme le plus riche du pays, sinon du monde. Il a été transparent en révélant sa facture de taxes de 2010 (presque 7 millions\$ US) sur des revenus imposables de 40 millions\$ US. Un taux de taxation de 17,4%, a-t-il précisé, «moins que les 20 autres personnes de son bureau», qui ont dû verser entre 33 et 41% de leurs chèques de paie.

M. Buffett a conclu qu'il avait suffisamment bénéficié des largesses publiques de son gouvernement et qu'il n'était nullement contre l'idée d'augmenter son fardeau fiscal.

Dans le sillon, 16 des plus grandes fortunes de la France l'ont imité. Ils ont laissé savoir au gouvernement de Nicolas Sarkozy qu'ils étaient prêts à faire leur part. Mais elles étaient plus nuancées: elles ont fait savoir qu'il s'agirait là «d'une contribution exceptionnelle». Lisez là qu'elles étaient prêtes à payer un an ou deux, pour donner l'exemple, mais pas de façon éternelle. Et que le montant à verser devait être «raisonnable».

Le gouvernement français étudie depuis plusieurs mois divers scénarios qui mèneraient à une contribution accrue de peut-être 10000 \$ par quelque 30000 «ultra-riches» (plus de 700000 \$ de revenus nets par an)... Des «pinottes» ont qualifié certains, «un symbole important», ont clamé les autres.

Ailleurs aussi, les pays veulent mettre davantage à contribution les citoyens plus aisés. En Italie, en Grèce, notamment. Il y en a même

qui tentent de ramener sur la table la question d'un taux de taxation unique (*flat tax*) qui impose un même pourcentage à tous les contribuables, riches et pauvres. Les militants anti-pauvreté s'y attaquent toujours avec vigueur: pour eux, un gagne-petit à 20000 \$ est proportionnellement plus affecté par une facture d'impôt de 2000 \$ (en présumant un taux de 10%) qu'un riche professionnel qui déclare 200000 \$ de revenus... et doit payer 20000 \$ à l'État.

Au Canada, le débat est bien tranquille. Il y a bien, chaque printemps, un appel de la droite pour un taux unique, ce qui simplifierait les rapports d'impôts et mettrait la plupart des 45000 employés de l'Agence de revenu du Canada au chômage. Le seul qui aborde de temps en temps la question publiquement est le Beauceron Maxime Bernier, de la frange libertarienne du Parti conservateur du Canada.

Alors, les riches paient-ils leur juste part? De façon assez nette, les Canadiens ne semblent pas le croire. Ils sont convaincus que la classe moyenne porte un trop large fardeau fiscal, entre les pauvres qui bénéficient des largesses de programmes sociaux et les riches qui profitent d'échappatoires fiscales qui mettent une part de leurs revenus à l'abri des regards de l'État.

L'appel de Warren Buffett est significatif: non seulement est-il temps pour lui et ses riches amis de payer davantage, mais il a déboulonné au passage l'un des arguments-clés des apôtres des impôts toujours plus bas, dont les conservateurs canadiens font partie: garder les impôts bas favorise le réinvestissement des sommes épargnées qui font rouler l'économie, ce qui profite à tous (*trickle-down economics*). C'est de la foutaise, dit M. Buffett.

Relever le taux d'imposition des plus riches ne ferait pas de tort, mais la mesure s'applique probablement davantage aux États-Unis qu'au Canada. Chez nous, ce sont davantage les nombreux échappatoires fiscaux qui semblent faire problème. C'est plus à ce chapitre que le gouvernement devrait s'appliquer. Ça ne réglerait pas le déficit, mais ça donnerait aux Canadiens l'impression qu'il y a un peu plus de justice en ce bas monde...

PAULINE MAROIS PROPOSE DES ÉTATS GÉNÉRAUX.



[ledroit.cyberpresse.ca](http://ledroit.cyberpresse.ca) / LA QUESTION DU JOUR

### L'OURAGAN IRENE

Les gouvernements ont-ils crié au loup, ou ont-ils bien fait de prévoir le pire ?

VOTRE OPINION COMPTE !

Envoyez vos courriels à [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com).



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

#### Une grève de la faim inutile

L'éditorial de Pierre Allard («S'engager à fond», *LeDroit*, 26 août) fait l'éloge de la grève de la faim entreprise par François Roy de Logemen'occupe. Ce faisant, *LeDroit* encourage l'adoption de comportements irresponsables pour faire avancer une cause. M. Roy multiplie les coups d'éclat médiatiques qui ressemblent davantage à une quête de visibilité qu'à la pose de gestes concrets pour aider les plus démunis. Une grève de la faim n'était pas un geste utile ni nécessaire et il était pour le moins inconsidéré de la part du *Droit* de l'endosser.

Le Québec multiplie l'aide à la famille et aux démunis. Jusqu'où devons-nous aller pour leur venir en aide? Quelle est la responsabilité de l'État dans la recherche de logements? Enfin, il ne faut pas confondre les objectifs personnels d'un individu et la cause du logement social en Outaouais. Il est possible d'améliorer la situation en adoptant une approche persuasive, en bâtissant des dossiers solides et travailler en collaboration avec les organismes communautaires.

Serge Bernier,  
Gatineau

#### De la retenue, s'il vous plaît!

Vous ne voulez plus entendre les tondeuses? Mettez donc de l'asphalte peint en vert devant chez vous! C'est facile d'entretien. Je veux bien comprendre tous ces grincheux et autres malcommodes («Gatineau entend limiter la pollution sonore», *LeDroit*, 27 août), mais à vouloir tout réglementer, je ne suis pas certain que l'on obtienne l'effet souhaité: vivre dans le respect avec ses voisins. Je crains la montée de l'intolérance pour n'importe quelle peccadille.

Gérard Daniau,  
Gatineau

#### Des difficultés d'être patient

Si votre dermatologue ne vous détecte pas cette année de lésions précancéreuses, votre dossier sera fermé. Il faudra à nouveau consulter un médecin généraliste et ensuite voir le spécialiste. Vous aurez un rendez-vous dans les 6 à 12 prochains mois... Il se pourrait bien qu'on ne vous parle plus de précancer mais bien formellement... de cancer.

Ghislain Pelchat,  
Val-des-Monts

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

#### DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost  
Adjointe admin. Mélanie Proulx  
Promotion Caroline Portelance

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Services admin. et paie Lynne Bazinet  
Contrôleuse financière Virginie Richer

#### RÉDACTION

Rédacteur en chef Jean Gagnon  
Chef des nouvelles Patrice Gaudreault

#### PUBLICITÉ

Dir. ventes Alexandre Aubé  
Dir. adj. Michelle O'Neil  
Coord. cahiers spéciaux Blanca Paquette

#### PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin  
Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

#### ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



## La bouchée est énorme

**L**es adversaires de François Legault doivent parfois se dire que «si ça existait, on l'aurait...», comme le répétait jadis Normand Brathwaite dans ses publicités pour Réno-Dépôt. Ou encore que «si c'est aussi facile qu'on le prétend, il y a longtemps qu'on l'aurait fait».

Parce que sur papier, elle a l'air facile la recette de François Legault : des médecins et des professeurs mieux payés et plus efficaces, une dette à la baisse grâce aux nouvelles redevances des ressources naturelles, et une économie «de propriétaires» grâce aux milliards de la Caisse de dépôt. M. Legault a conclu hier avec des fonds et des mesures supplémentaires pour protéger la langue française, enrichir la culture, et contrer les problèmes d'intégration des immigrants.

La véritable question n'est pas de savoir si ces objectifs sont valables, mais d'en déterminer leur faisabilité. La question est d'autant plus importante que M. Legault pense lancer tous ces changements dans un premier mandat.

Dans un tel contexte, on imagine un peu le questionnement qui suivrait l'élection d'un gouvernement Legault : «Par quoi on commence?»

### Rapidement

Certaines des mesures préconisées, comme la réduction de l'immigration, pourraient

être mises en place rapidement. Mais d'autres mesures commanderaient des négociations difficiles avec différents lobbies et associations tels les syndicats de professeurs, les médecins et les pharmaciens. C'est facile de dire qu'on veut augmenter le salaire des enseignants, mais c'est moins facile de congédier les incompetents. Même chose pour l'abolition proposée des agences de santé et des commissions scolaires : on ne bouleverse pas de telles structures en quelques mois.

Bref, la bouchée est énorme. Certains des changements proposés pourraient provoquer des levées de boucliers et mener à la crise sociale. C'est peut-être là que le projet de la Coalition pour l'avenir du Québec est le plus vulnérable : comment croire que ses élus accepteraient de mettre leur réélection en péril pour imposer les changements contestés? L'intention est peut-être louable, mais la réalité politique n'est jamais aussi simple.

### Bien joué

Ce qui est impressionnant dans la démarche de François Legault et Charles Sirois, par ailleurs, c'est leur stratégie politique. Ils s'en sont tenus à quatre grandes priorités, présentées sur une période de six mois, ce qui leur a permis de rester présents dans l'actualité. Ils suivront maintenant avec une tournée de consultation des 17 régions du Québec.



LA PRESSE CANADIENNE

François Legault (à gauche) et Charles Sirois (à droite) ont bien joué leurs cartes. Ils ont mis de l'avant un projet grand public qui sera sans doute bien accueilli pendant leur tournée de consultations.

Ils ont créé des attentes dans un univers politique en quête de changements, et ils se sont concentrés sur des propositions qui font souvent consensus au lieu de s'attaquer aux questions alambiquées comme la souveraineté ou les accommodements raisonnables. M. Legault et Sirois ont mis de l'avant un projet grand public qui sera sans doute bien accueilli pendant leur tournée de consultations.

Les sondages sont bons et les candidats se pressent aux portes.

François Legault a bien joué ses cartes depuis son retour dans l'arène politique. La mise en place d'un véritable parti politique avant les prochaines élections, qui semblait irréaliste au départ, est devenue une possibilité réelle. La difficulté qui l'attend est de choisir des candidats suffisamment nouveaux et

sérieux pour accréditer le changement qu'il dit représenter. Le défi suivant sera d'instaurer l'encadrement et la discipline nécessaires à une équipe aussi jeune pour éviter les accidents de parcours qui pourraient faire la joie des libéraux et des péquistes. Il reste plus de deux ans au mandat donné à Jean Charest en décembre 2008. La route sera longue, pour tout le monde...

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

## SAQ vs LCBO : l'art de vendre du vin

Une fois de plus, le temps des vendanges cogne à nos portes. Les Québécois adorent le vin et ils en consomment énormément, comparativement aux autres Canadiens. Ils boivent en moyenne environ 5 litres de vin de plus par année que tout autre Canadien. La consommation de vin par habitant au Canada devrait atteindre 16,7 litres d'ici l'an prochain. La demande nationale du vin partout au Canada est ainsi en nette augmentation, mais notre production vinicole demeure anémique.

La consommation de vin au Canada n'est satisfaite qu'à 14% par la production nationale en volume. Au Québec, ce ratio est pire. En raison d'une industrie nationale immature, le Canada est le cinquième plus grand importateur de vins au monde. Puisqu'ils se sont habitués aux

vins européens de grande qualité, les amateurs québécois boudent les vins canadiens comparativement aux autres consommateurs dans le reste du Canada.

### Le consommateur

Toutefois, il est difficile de blâmer le consommateur québécois. Il achète ce qu'on lui offre. Pour toutes sortes de raisons, les vignerons québécois peinent à vendre leurs produits par le biais de la Société des alcools du Québec, qui jouit d'un pouvoir monopolistique important. De plus, la stratégie promotionnelle des vins québécois par la SAQ n'est pas très reluisante non plus. C'est en rentrant dans une succursale de la SAQ que l'on réalise que de vendre des vins québécois n'est tout simplement pas une priorité

stratégique pour la société d'État. Les vins québécois se retrouvent souvent sur les derniers étalages au fond des magasins, difficilement repérables.

### Facile et abordable

Pendant ce temps, en Ontario, la promotion de leurs vins se fait de façon impressionnante. La LCBO n'a vraiment pas de leçon à prendre de personne en matière de distribution et de commercialisation de ses produits domestiques. Leur positionnement dans les succursales de la LCBO crève les yeux. Ces produits se retrouvent souvent dans la première allée, en rentrant dans le magasin, près des caisses et offerts à prix très abordables.

Pour compléter le tout, puisque les détaillants en alimen-

tation de l'Ontario ne peuvent pas vendre de produits alcoolisés, les géants tels que Loblaw, Sobeys et Métro ont aménagé de petites succursales de la LCBO à la sortie de leurs magasins, où l'on retrouve exclusivement les produits ontariens.

La LCBO a donc compris une chose essentielle en marketing : les produits abordables et accessibles se vendent. Ce n'est donc pas un hasard que près de 50% du vin bu en Ontario provient des vignerons du Niagara et de Prince Edward County. C'est pour cette raison que la filière vinicole ontarienne est en pleine expansion.

Bien sûr, au Québec, la SAQ doit composer avec un marché plus exigeant, plus raffiné. Les Québécois recherchent les vins de qualité. Le climat empêche cer-

tains vignerons de produire suffisamment pour offrir un niveau d'approvisionnement acceptable pour la société d'État. Plusieurs dépendent de l'agrotourisme et des marchés publics pour vendre leurs produits. Néanmoins, comparativement à la LCBO, les politiques de commercialisation de la SAQ pour les produits intérieurs apparaissent intransigeantes et préjudiciables envers les vignobles québécois.

C'est bien dommage. Les Québécois sont fiers et adorent acheter des produits de chez nous. Donnons-leur au moins une chance d'apprécier des produits québécois, accessibles, à prix abordables.

Sylvain Charlebois,  
Professeur (Distribution et politiques  
alimentaires),  
Université de Guelph

## LE PAYS ET LE MONDE

S'il était élu premier ministre

## Legault est ouvert à un second mandat



LA PRESSE CANADIENNE

François Legault (en avant-plan), le chef de la Coalition pour l'avenir du Québec, n'exclut pas un deuxième mandat s'il devait être élu premier ministre de la province. Il a reconnu qu'un autre mandat pourrait être nécessaire pour finaliser les changements qu'il propose.

**PATRICE BERGERON**  
La Presse Canadienne

QUÉBEC — François Legault ne ferme plus la porte à un deuxième mandat à la tête d'un gouvernement constitué par son éventuel parti.

Le coprésident de la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ) avait dit récemment à des candidats potentiels de sa formation qu'ils devaient solliciter un seul mandat, pour faire des changements et non pour se faire réélire.

M. Legault a toutefois clarifié sa position hier, au cours de la présentation de ses propositions sur la langue française et l'immigration, à Québec. Il n'exclut plus de faire un deuxième mandat en admettant qu'il sera peut-être nécessaire pour finaliser les changements qu'il propose.

«Peut-être que je n'ai pas été assez clair... Aujourd'hui, je suis clair: je ne souhaite pas, si je retourne en politique, en faire une carrière», a dit celui qui se dit prêt à consacrer une dizaine d'années encore à la politique, en précisant qu'il n'abandonnerait pas au premier revers ou en cours de route.

«Est-ce que 10 ans, c'est deux mandats? À peu près», a-t-il

répondu à une question.

«C'est possible que ce soit nécessaire d'avoir un deuxième mandat pour finaliser les choses.»

Par ailleurs, même s'il refuse de parler de souveraineté pendant 10 ans, M. Legault s'est défendu d'être un tenant du statu quo constitutionnel et avance même qu'il formulera des revendications au fédéral s'il est élu à la tête d'un gouvernement.

À ce propos, sa coalition a fait connaître hier ses propositions sur l'immigration et la langue. Il se dit prêt à recourir à la clause dérogatoire pour défendre la langue française, et à rouvrir l'entente Québec-Ottawa en matière d'immigration sur les réunifications familiales, pour rapatrier la sélection de 20 pour cent des immigrants reçus dans la province.

Un gouvernement dirigé par M. Legault réduirait l'immigration pendant deux ans pour améliorer le processus d'intégration.

Pendant cette «pause», le nombre de nouveaux Québécois ne devrait pas dépasser la barre annuelle des 45 000 individus, soit près de 10 000 de moins que le nombre reçu en 2010. Par la suite, le gouvernement devrait axer son gouvernail vers une cible de 50 000 nouveaux arrivants par année, a fait valoir M. Legault.

Le coprésident de la Coalition pour l'avenir du Québec propose de doubler le budget consacré à l'intégration, afin d'accroître ainsi la majorité francophone. Il a vertement critiqué l'«inaction» du gouvernement vis-à-vis de l'enseignement du français aux nouveaux arrivants.

Enfin, en matière de culture, la coalition veut que les Québécois dépensent davantage en produits culturels d'ici. Aussi, 75 millions\$ supplémentaires devraient aussi être investis pour l'exportation de la production artistique québécoise à l'étranger.

## Avertissement à Charest

Par ailleurs, M. Legault, a lancé un avertissement clair au premier ministre Jean Charest: il lui demande de cesser de «jouer au Bonhomme Sept Heures».

Il a répondu ainsi hier aux déclarations de M. Charest, qui l'a accusé tout récemment de vouloir poser des «gestes brutaux et radicaux» s'il est élu, rien de moins.

«Je pense que le premier ministre doit arrêter de jouer au Bonhomme Sept Heures.

«On a quatre textes avec des propositions précises. Quelles sont les propositions qu'il trouve radicales et brutales? J'aimerais le savoir.»

Les deux camps nient les rumeurs

## Une fusion NPD-PLC n'est pas à l'ordre du jour

**MALORIE BEAUCHEMIN**  
La Presse

Sitôt évoquée, sitôt écartée. L'idée d'une fusion entre les néo-démocrates et les libéraux fédéraux, réapparue depuis le décès de Jack Layton, «n'est pas à l'ordre du jour», ont indiqué avec empressement les deux camps, hier.

À l'entrée d'un caucus des députés libéraux et des candidats déçus aux dernières élections, le chef intérimaire du PLC, Bob Rae, a rejeté d'un revers de main cette éventualité.

«Ce n'est pas à notre agenda», a-t-il souligné, estimant que l'heure est plutôt à la reconstruction du Parti libéral, après la débâcle subie le 2 mai dernier.

Sous la direction de Michael Ignatieff, les troupes libérales n'ont récolté que 34 sièges, passant ainsi en troisième place à la Chambre des communes, au profit du NPD de Jack Layton, devenu

l'opposition officielle.

Si le député de Bourassa, Denis Coderre, s'est dit hier favorable à l'idée d'«unir les forces progressistes», plusieurs de ses collègues, dont Ralph Goodale, ont fait écho à leur chef et ont refusé d'évoquer cette possibilité.

Même son de cloche du côté du NPD, qui juge qu'une fusion avec le Parti libéral «n'est pas du tout à l'ordre du jour», a rétorqué le député de Rosemont La Petite Patrie, Alexandre Boulerice.

«Ce n'est pas dans nos discussions non plus, a-t-il ajouté. On est en train de travailler à se préparer pour être une vraie opposition officielle, efficace, face aux conservateurs, ce que les libéraux n'ont pas été dans les dernières années.»

En juin dernier, à Vancouver, les néo-démocrates réunis en congrès avaient toutefois rejeté une résolution visant à ce que le NPD «refuse de participer à quelque discussion que ce soit» sur une éventuelle fusion avec les libéraux,

laissant ainsi la porte entrouverte à une forme de collaboration ou d'union.

M. Boulerice ajoute que, malgré une proximité idéologique sur certains enjeux, une «méfiance» persiste entre les deux camps.

## Caucus libéral

Dans un discours enflammé devant le caucus libéral, M. Rae a par ailleurs promis d'offrir une opposition de tous les instants aux politiques du gouvernement conservateur lors de la prochaine session parlementaire, qui commencera dans trois semaines. Notamment en matière d'économie et de lutte à la criminalité.

«Moins de gouvernement, et des impôts plus bas, c'est la seule réponse des conservateurs, peu importe la question, a lancé Bob Rae. Le mantra des libéraux, ce sera plutôt: des emplois, des emplois, des emplois.

Avec La Presse Canadienne

États généraux sur la souveraineté

## Marois trouve le débat «sain»

**LIA LÉVESQUE**  
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — La chef péquiste Pauline Marois trouve pertinente la tenue d'états généraux sur la souveraineté et croit même que ceux-ci pourraient permettre de tenir un débat «sain» sur la question.

«Je crois que le débat, il est toujours sain dans une société. Et j'ai souhaité que là où se retrouvent les mouvements souverainistes, la société civile, les partis politiques qui font la promotion, qui croient à la souveraineté, qui est le Conseil de la souveraineté, c'est le meilleur endroit pour qu'on puisse engager ce genre de débats», a résumé M<sup>me</sup> Marois.

Elle ne croit pas que cela entache son leadership à titre de chef du principal parti souverainiste, même si le mandat serait confié au Conseil de la souveraineté. «Je ne me sens pas menacée dans mon

leadership», a-t-elle assuré.

Elle n'y voit pas non plus une façon de céder du terrain ou de donner de l'importance au Nouveau mouvement pour le Québec, ce regroupement de souverainistes plus pressés, formé récemment, qui veulent entendre parler davantage de souveraineté et qui contestent aussi son projet de gouvernance souverainiste.

«Moi je crois que le débat est toujours pertinent. Au Conseil de la souveraineté, où nous siégeons comme formation politique, on cherche différentes avenues pour arriver à ce que cette discussion se fasse avec nos concitoyens et la tenue d'états généraux est probablement le meilleur outil à cet égard», a opiné le chef du Parti québécois.

Elle a refusé d'en dire davantage, affirmant qu'il revenait au Conseil de la souveraineté, s'il accepte le mandat, d'organiser ces états généraux, d'en définir le mandat, le contenu et les thèmes.

Un geste incompréhensible pour la rébellion

# Des membres de la famille Kadhafi entrent en Algérie

TRIPOLI — La rébellion libyenne ne «comprend pas» que l'on puisse «sauver la famille de Kadhafi» dont une partie est entrée hier en Algérie après avoir reçu une offre de passage pour un «pays tiers» pour «raisons humanitaires», a déclaré le porte-parole du gouvernement rebelle.

«Nous demandons à tous les pays de comprendre que sauver la famille de Kadhafi n'est pas un acte que nous saluons ni ne comprenons», a déclaré Mahmoud Chamam, le porte-parole du gouvernement des rebelles lors d'un point de presse.

«Nous pouvons assurer à nos voisins que nous souhaitons avoir les meilleures relations avec eux [...] mais nous sommes déterminés à arrêter et à juger la famille de Kadhafi et (Mouammar) Kadhafi lui-même», a-t-il ajouté.

«Nous voudrions que ces personnes reviennent», a-t-il dit. «Nous garantissons un procès juste, ils sont accusés d'avoir commis des crimes de différents types, nous leur donnerons le bénéfice du doute», a-t-il conclu.

Les autorités algériennes ont annoncé l'arrivée hier d'une partie de la famille du colonel Mouammar Kadhafi sur leur territoire, alors que les membres du clan restaient introuvables depuis la chute de Tripoli.

«L'épouse de Mouammar El Gueddafi, Safia, sa fille Aïcha, ses fils Hannibal et Mohamed, accompagnés de leurs enfants sont entrés en Algérie hier matin par la frontière algéro-libyenne», a déclaré le ministre dans un communiqué diffusé par l'agence APS, sans fournir d'indication sur l'ancien homme fort libyen lui-même.

Les autorités, qui ont réaffirmé leur «stricte neutralité» dans le conflit libyen, n'ont pas justifié l'autorisation d'entrer en Algérie des quatre Kadhafi.

Mohamed, l'aîné, est un homme de réseau très discret. Hannibal,

33 ans, est surtout connu pour ses excès de comportement à l'origine d'une grave crise diplomatique entre Tripoli et Berne. Aïcha, l'avocate, avait déposé une plainte rejetée fin juin à Paris pour «assassinat» et «crimes de guerre» après la mort de quatre membres de sa famille, dont un de ses sept frères, lors d'un bombardement de l'Otan le 30 avril sur Tripoli.

## L'un des fils est mort

Par ailleurs, les rebelles ont annoncé hier la mort d'un des fils de Mouammar Kadhafi, Khamis.

«Un des leaders rebelles m'a confirmé que Khamis avait été tué quelque part près de Tarhouna, à environ 80 km au sud de Tripoli», a déclaré le ministre de la Justice Mohamed Allegi. «Il a peut-être été tué pendant une bataille. Le leader rebelle m'a dit qu'il avait été enterré», a-t-il ajouté. Âgé de 28 ans, Khamis Kadhafi commandait l'une des brigades réputées les plus efficaces des forces fidèles à l'ex-dirigeant libyen.

Sur le plan militaire, l'état-major des forces de la coalition réunie à Doha a reconnu hier que la guerre n'était pas finie contre le gouvernement libyen et que les opérations militaires devaient se poursuivre.

Selon des «sources diplomatiques libyennes autorisées» citées par l'agence de presse italienne Ansa, Mouammar Kadhafi se trouverait à 100 km au sud-est de Tripoli, dans sa tribu à Bani Walid, avec ses fils Saadi et Saïf al-Islam.

Mouammar Kadhafi conserve aussi des partisans dans sa région natale de Syrte, dernier grand bastion du régime sur la côte.

## L'étau se resserre

Mais avec les heures l'étau se resserre peu à peu autour de la ville, les avant-postes rebelles ayant progressé d'une vingtaine de kilomètres par l'est.



ASSOCIATED PRESS

Des rebelles se dirigent vers Syrte, dernier bastion des forces pro-Kadhafi.

Les insurgés occupaient les localités de Nofilia et Umr Gandil, sur la route côtière longeant le golfe de Syrte, où ils célébraient la fin du ramadan.

«Nos premières positions sont désormais installées à environ 100 km à l'est de Syrte, mais nos éléments de reconnaissance ont avancé jusqu'à la vallée rouge, (à environ 70 km à l'est de Syrte) où les kadhafistes tentent de bloquer notre avance avec leur artillerie», a précisé un officier rebelle.

À Tripoli, la situation était relativement calme mais les conditions de vie se détériorent.

L'Union européenne a annoncé avoir débloqué 10 millions d'euros pour des opérations humanitaires d'urgence dans la région de Tripoli, et avoir ouvert un bureau d'aide humanitaire sur le terrain.

Le gouvernement maltais a dépêché lundi un navire transportant

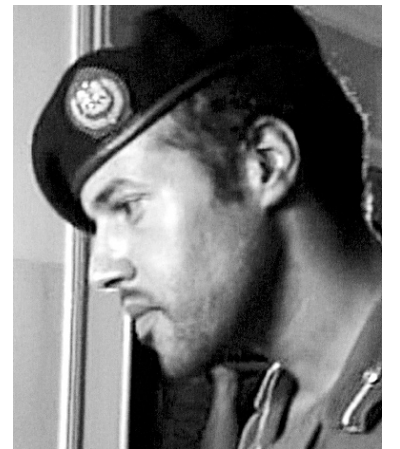
des biens de première nécessité, notamment 340 tonnes d'eau potable. Les habitants souffrent d'un manque d'eau pour le deuxième jour consécutif et les ingénieurs envoyés pour réparer les installations dans des «zones éloignées» de la capitale se heurtaient aux soldats pro-Kadhafi.

Dans la ville martyre de Misrata (est de Tripoli) la population reprenait son souffle, une semaine après avoir été la cible d'attaques de Scud tirées depuis la région de Syrte.

Un bateau transportant des dizaines de ressortissants étrangers fuyant Tripoli est arrivé lundi à Malte.

Par ailleurs, la France a annoncé la réouverture de son ambassade à Tripoli. La Grande Bretagne prépare de son côté la réouverture de la sienne, à une date non précisée.

Au niveau économique, le grou-



AGENCE FRANCE-PRESSE

Khamis Kadhafi, le plus jeune des fils du leader libyen, est mort, selon les rebelles.

pe pétrolier italien Eni a signé lundi un accord avec le CNT pour reprendre ses activités dans le pays et fournir des hydrocarbures à la population libyenne.

Agence France-Presse

## LA TEMPÊTE IRENE EN BREF

### UN QUÉBÉCOIS PORTÉ DISPARU

MONTRÉAL — Un automobiliste manquait toujours à l'appel et des dizaines de milliers de citoyens demeuraient privés de courant, hier soir, après le passage d'Irene au Québec et dans les Maritimes. Le Québec continuait de se remettre de la visite d'Irene sur son territoire, alors qu'un peu moins de 40 000 clients d'Hydro-Québec demeuraient privés de courant lundi à 22 h. La région de la Montérégie demeurait la plus lourdement touchée avec 11 159 clients sans électricité. En Chaudières-Appalache, on comptait quelque 11 000 abonnés dans le noir, et environ 6 459 dans la région de la Capitale-Nationale. En Estrie, le décompte s'élevait à quelque 4 927 clients privés de courant, mais à seulement 260 dans la grande région de Montréal. Par ailleurs, la Sûreté du Québec a mis un terme aux recherches d'une personne portée disparue, peu avant 22 h hier, à la suite de l'effondrement d'un tronçon de route dans la rivière Yamaska, dans la MRC Pierre-de-Saurel, en Montérégie, plus tôt en journée. Vers 5 h, hier, un morceau de la route du Grand-Chenal s'est détaché, entraînant avec lui des automobilistes malchanceux. Le véhicule à bord duquel prenait place la personne recherchée a été remorqué hors de l'eau. Par contre, personne ne s'y retrouvait et la SQ a décidé d'interrompre les recherches jusqu'à ce matin en raison de la noirceur.

La Presse Canadienne

### AU MOINS 44 MORTS

NEW YORK — Le passage de la tempête Irene sur la côte Est des États-Unis, ce week-end, a fait au moins 38 morts, selon un nouveau bilan diffusé hier soir, tandis que des villes de l'État de la Nouvelle-Angleterre étaient confrontées à des inondations monstres et que des millions de citoyens se trouvaient toujours privés d'électricité. Irene a par ailleurs entraîné la mort de cinq personnes en République dominicaine et à Haïti. La première victime rapportée est une femme qui tentait de traverser une rivière engorgée dans le territoire américain de Porto Rico. Le bilan des morts se chiffrait à 21 victimes dans 11 États de la côte Est des États-Unis, dimanche soir, pour ensuite grimper à au moins 38 morts alors que des corps étaient retirés des eaux et que d'autres victimes ont péri après avoir été électrocutées par les lignes électriques affaissées. Les victimes ont été tuées par des chutes d'arbres, dans des accidents de la circulation dus aux intempéries, emportées par la houle provoquée par l'ouragan, ou comme en Floride, par des crues. Il y a eu également des victimes d'électrocutions par des câbles électriques tombés à terre. Des estimations préliminaires indiquaient que le coût des dégâts entraînés par Irene oscillait entre 7 et 10 milliards\$, bien en deçà des 100 milliards\$ de dégâts occasionnés par le passage de l'ouragan Katrina.

Associated Press

### BACHMANN VOIT LA MAIN DE DIEU DERRIÈRE IRENE

WASHINGTON — La candidate à l'investiture républicaine Michele Bachmann était sous le feu des critiques hier pour avoir dit que le séisme et l'ouragan qui ont frappé la côte Est américaine étaient un moyen pour Dieu d'attirer l'attention des politiciens sur les problèmes des Américains.

M<sup>me</sup> Bachmann, qui s'exprimait dimanche lors d'une réunion politique en Floride (sud-est) a déclaré, plus ou moins sur le ton de la plaisanterie: «Je ne sais pas ce que Dieu doit faire pour obtenir l'attention des hommes politiques. Nous avons eu un tremblement de terre, nous avons eu un ouragan. Il a dit: 'allez-vous commencer à m'écouter'». Plusieurs médias américains se gaussaient hier de la déclaration de M<sup>me</sup> Bachmann, la candidate ultraconservatrice de la droite chrétienne. Le *New York Magazine* a comparé M<sup>me</sup> Bachmann au télévangéliste Pat Robertson habitué de telles déclarations. Le magazine qui reproduit la déclaration de la candidate poursuit: «Oups! Ce n'était pas Pat Robertson expliquant de façon ridicule que Dieu a engendré un tremblement de terre et un ouragan car il était mécontent des finances du gouvernement. C'était Michele Bachmann, elle est candidate à la présidentielle».

Agence France-Presse

## ÉCONOMIE

workopolis.com



**DOLLAR**  
102,34 ¢ US | 0,7055 ¢ Euro  
+0,61 ¢ US | +0,0010 ¢ Euro

▼ **OR**  
1788,30  
- 5,80

▲ **PÉTROLE**  
87,27 \$ US  
+ 1,90 \$ US

▲ **S & P TSX**  
12504,85  
+ 177,34

▲ **NASDAQ**  
2 562,11  
+ 82,26

▲ **DOW JONES**  
11 539,25  
+ 254,71

Découverte à Ottawa du nématode de la pomme de terre

## Les producteurs de l'Est ontarien n'ont pas à s'inquiéter



**SAMUEL BLAIS-GAUTHIER**  
sbgauthier@ledroit.com  
correspondant régional

Avec la découverte récente de la présence du nématode de la pomme de terre, un parasite très ravageur, sur une terre de la région d'Ottawa, l'Union des cultivateurs franco-ontariens se fait rassurante pour ce qui est des productions dans l'Est ontarien, particulièrement dans les Comtés unis de Prescott et Russell, un secteur rural où l'économie repose en grande partie sur l'agriculture.

« Des mesures préventives

ont rapidement été prises pour contrôler la zone infestée. On a rapidement stoppé la propagation », a rassuré Simon Durand, le directeur général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens (UCFO).

Le 18 août dernier, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a confirmé la présence du nématode sur une terre d'une superficie de deux acres de la région de la Capitale nationale, qui depuis a été mise en quarantaine.

## Très ravageur

Le parasite connu sous le nom de nématode de la pomme de terre est un ver très ravageur qui s'attaque aux racines des légumes comme la patate, la carotte et la betterave, notamment.

Si les risques sont jugés très faibles pour la région de l'Est

ontarien, les ravages du parasite n'en demeurent pas moins importants.

« C'est énorme ce que peut faire le nématode de la pomme de terre. Une fois qu'il s'installe, c'est pratiquement impossible de s'en défaire. Ça peut mettre en péril des récoltes complètes », a déclaré M. Durand.

« Mais il n'y a pas beaucoup de grandes cultures dans les Comtés unis de Prescott et Russell qui sont sujettes à l'infestation du parasite en question. Ce n'est pas comme à l'Île du Prince Édouard, par exemple, où la culture de la patate représente une grande proportion du secteur d'activité agricole », tempère le directeur général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens.

Le nématode de la pomme de terre n'est pas nuisible pour l'humain.



Simon Durand, directeur général de l'Union des cultivateurs franco-ontariens.

ARCHIVES, LeDroit

## » EN BREF

## POUR MAROIS, LA CAISSE DE DÉPÔT A PERDU SON ÂME

**MONTRÉAL** — La chef de l'opposition officielle, Pauline Marois, affirme que la Caisse de dépôt a perdu son âme en prêtant à l'entreprise Kruger pour qu'elle crée des emplois à Memphis, aux États-Unis, plutôt qu'à Crabtree, au Québec. La chef péquiste croit qu'il s'agit là d'une preuve de plus que le mandat de la Caisse de dépôt et placement du Québec doit être revu pour privilégier le développement économique au Québec et la création d'emplois au Québec. Le projet de 316 millions \$ US doit permettre d'acquiescer une nouvelle machine à papier et de construire un bâtiment pour la recevoir. La Caisse de dépôt prêtera 211 millions \$ US pour mener à bien ce projet. M<sup>me</sup> Marois ne blâme nullement Kruger, qui a le droit d'investir où elle veut.

La Presse Canadienne

## ABITIBIBOWATER SONGE À RELANCER SON USINE D'IGNACE, EN ONTARIO

**MONTRÉAL** — La société forestière AbitibiBowater projette de consacrer 32 millions \$ au redémarrage et à la modernisation de sa scierie située à Ignace, en Ontario. Le producteur montréalais de bois d'oeuvre, de papier et de pâte a fait savoir hier que la production pourrait recommencer en 2014, alors que la demande de bois d'oeuvre devrait reprendre, à la suite de plusieurs années de ralentissement du secteur de la construction immobilière aux États-Unis. Le projet dépend cependant de la signature d'une « convention de travail acceptable » avec le Syndicat des Métallos et d'une entente sur diverses questions avec le canton d'Ignace. La scierie d'Ignace approvisionnerait les marchés canadiens et américains.

La Presse Canadienne

## STRAUSS-KHAN S'EXCUSE AUPRÈS DES EMPLOYÉS DU FMI

**WASHINGTON** — Dominique Strauss-Kahn a présenté hier après-midi ses excuses aux employés du Fonds monétaire international à l'occasion d'une rencontre d'au revoir empreinte d'émotion au siège de l'institution. Selon un témoin ayant requis l'anonymat, l'ancien directeur général du FMI, qui a bénéficié d'un non-lieu après avoir été accusé de crimes sexuels, a répété par trois fois: « Je suis venu ici pour m'excuser auprès de ceux qui ont été blessés par toute cette histoire... c'était une erreur de ma part... et je suis désolé des répercussions négatives pour cette institution ». De même source, l'ancien directeur général du FMI a ajouté: « Ma venue aujourd'hui a aussi pour but de clore mon passage à la tête du Fonds et de dire au revoir ».

Agence France-Presse

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 AOÛT 2011



+ \$500  
CHEZ RONA

SUR TOUS LES TITAN 2011 EN INVENTAIRE

**HULL NISSAN**

959 boul. St-Joseph, Hull  
1-888-523-8992  
Sans frais

www.hullnissan.com

Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Le rabais employé de 12 000 \$ s'applique uniquement au TITAN SL 2011 4x4 SWB (3CFG71 NEU0) avec l'Ensemble Audio-vidéo avec DVD et l'Ensemble Navigation. Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

INNOVER POUR TOUS, C'EST LE GROS BON SENS



# OFFRE SPÉCIALE

Découvrez  
**ELLE**  
QUÉBEC

LE MAGAZINE NUMÉRO UN  
DE LA MODE AU QUÉBEC

RECEVEZ  
**1** NUMÉRO  
D'ESSAI  
GRATUIT!

Réservez votre  
**NUMÉRO GRATUIT**  
dès maintenant:

1 866 807-5519

OU

[www.ellequebec.com/journal](http://www.ellequebec.com/journal)

Chaque mois, ELLE QUÉBEC  
vous offre:

- Sa vision de la mode au gré des saisons
- Des conseils de beauté exclusifs
- Des rencontres avec des personnalités
- Un regard intelligent sur l'actualité culturelle sous toutes ses formes



**BIEN PLUS QU'UN MAGAZINE DE MODE, ELLE QUÉBEC CHERCHE CONTINUUELLEMENT  
À VOUS SÉDUIRE, À VOUS FAIRE RÉFLÉCHIR OU FONDRE DE PLAISIR.**



# ARTS *et* spectacles

## MCLACHLAN CHANTERA POUR LE VOL 93

L'auteure-compositrice-interpète canadienne Sarah McLachlan montera sur scène à Shanksville, en Pennsylvanie, pour honorer la mémoire des 40 victimes de l'écrasement du vol 93 de la United Airlines, le 11 septembre 2001.

Associated Press

## BEYONCÉ ENCEINTE

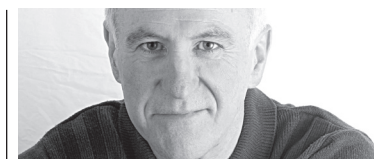
La chanteuse Beyoncé Knowles a annoncé qu'elle attendait un bébé, dimanche, aux MTV Video Music Awards. Une annonce ensuite confirmée par son attaché de presse. Elle est mariée au rappeur Jay-Z, 41 ans, depuis trois ans.

Agence France-Presse



Après une absence trois ans, Maniwaki retrouve son festival de cinéma

# Le Festival Images et Lieux renaît



CHARLES THÉRIAULT  
ctheriault@ledroit.com

Après une éclipse de trois ans, le Festival Images et Lieux (FIL) de Maniwaki renaît de ses cendres. Il aura lieu à l'auditorium de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, du 16 au 18 septembre.

Hier, la coordonnatrice du festival, Lise Joly, a révélé que le film *Le Frisson des collines*, du réalisateur Richard Roy, donnera le coup d'envoi de l'événement. Onze autres films seront aussi présentés, dont *Route 132*, *L'arbre de la vie* de Terence Malik, *Rouge comme le ciel* de Christiano Bortone, *La donation* de Bernard Émond (qui met en vedette Élise Guilbault), *Curling* (avec Emmanuel Bilodeau) et *Incendies* de Denis Villeneuve.

Le festival donne aussi une place au cinéma d'animation, ainsi qu'à des courts métrages réalisés par l'Office national du film ou par des jeunes originaires de l'Outaouais.

Les enfants auront leur place au festival, le samedi matin, à 10 h, alors qu'on présentera le film d'animation *Les dingues* et le long-métrage *Le retour de*

*Nounou McPhee.*

La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, était radieuse lors de l'annonce officielle. «Enfin! C'est un beau retour», se réjouit-elle. «La culture est essentielle pour le développement des milieux ruraux, en plus d'être aussi un élément très important du développement économique, même si certains ont tendance à minimiser son importance». La députée a tenu à rappeler que le festival a fait connaître Maniwaki à travers le Québec.

En 2004, la toute première édition du festival avait été consacrée au cinéaste natif de Maniwaki, Gilles Carle, qui a rendu l'âme en 2009. La porte-parole du FIL avait d'ailleurs été sa compagne, la chanteuse Chloé Sainte-Marie.

Le festival, qui met en vedette des films portant sur le monde rural, avait été interrompu après l'édition de 2007, en raison de diverses difficultés ainsi que de l'incendie de la salle de spectacles Gilles-Carle, en 2009.

Le FIL a aussi pour but de souligner les tournages de films qui ont eu lieu dans la région. Plusieurs se souviennent encore du tournage de *Maria Chapdelaine*, de Gilles Carle, dans les années 1980. Depuis la semaine dernière, la municipalité de Lac-Sainte-Marie est d'ailleurs le théâtre du tournage du film *A Fish Story* qui sortira en salles en 2012.



PHOTO COURTOISIE

Sur la photo, on reconnaît la présidente du festival, Agathe Quévillon, le représentant de Sports et Loisirs Outaouais, André Baril, la coordonnatrice, Lise Joly, le préfet suppléant de la MRC Vallée de la Gatineau, Roch Carpentier, le président de la Maison de la culture de la Haute-Gatineau, Michel Gauthier, Marie-Ève Patry du Centre local de développement, Philippe Charron de la Caisse populaire de la Haute-Gatineau et Stéphanie Vallée, députée de Gatineau.

Musée des beaux-arts du Canada

## L'entente de principe entérinée

PAUL GABOURY  
pgaboury@ledroit.com

Environ 150 employés du Musée des beaux-arts du Canada ont ratifié l'accord de principe intervenu plus tôt en août entre leur syndicat, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC), et la direction de l'institution.

Les négociations ont duré plus d'une année, puis ont été marquées par trois jours de conciliation. Au début du mois, l'équipe de négociation avait recommandé aux syndiqués d'accepter l'offre patronale.

Le vice-président exécutif régional de l'AFPC, Larry Rousseau, s'est réjoui de la solidarité des syndiqués lors des pourparlers, estimant que l'équipe de négociation avait ainsi réussi à obtenir les meilleurs résultats possibles.

Les employés ont obtenu une hausse de 3,5 % étalée sur trois ans (1,5 %, 1 % et 1 %), ce qui représente, selon M. Rousseau, 0,1 % de plus que ce qui a été accordé aux autres employés fédéraux. «Nous sommes satisfaits d'avoir obtenu le maintien de nos acquis, en plus de hausses modestes et de quelques améliorations», a-t-il mentionné lors d'un entretien téléphonique.

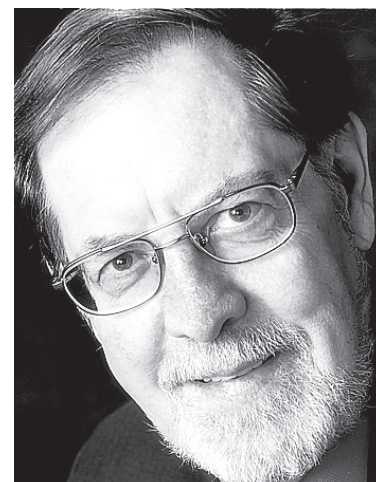
«Les négociations se sont déroulées dans un contexte difficile. Il y avait beaucoup de pression du Conseil du Trésor pour réduire les dépenses, bien que le Musée compte parmi les plus belles institutions culturelles du pays. Nous aurions aimé que la direction mette davantage d'emphasis sur le maintien du budget, mais le gouvernement voulait imposer une nouvelle classe d'employés. Pour les employés, il n'en était pas question et la direction a compris qu'ils étaient prêts à aller jusqu'au bout.»

## Jean Monbourquette s'est éteint dimanche

Le prolifique auteur, prêtre et psychologue Jean Monbourquette est décédé dimanche à Ottawa au terme d'une longue maladie.

Ordonné prêtre oblat en 1958, il a fait ses études en psychologie à San Francisco, avant d'enseigner au Centre Saint-Pierre de Montréal et à l'Institut de pastorale de l'Université Saint-Paul, où il était professeur agrégé à la retraite. Il a exploré les rapports entre la psychologie et la spiritualité.

Son titre le plus connu, *Aimer, perdre et grandir*, a été diffusé à plus d'un million d'exemplaires à travers le monde.



LeDroit

## CINÉMA MAISON



### The Conspirator (version française: Les Conspirateurs)

☆☆☆ 1/2

De Robert Redford.  
Avec James McAvoy, Robin Wright, Kevin Kline, Evan Rachel Wood.

L'histoire n'a pas retenu grand-chose de la vie de Mary Surratt, exécutée en 1865 pour avoir été impliquée dans la conspiration qui mena à l'assassinat du président Abraham Lincoln. Personne ne s'étonnera que, pour son huitième film en tant que réalisateur, Robert Redford a choisi de s'intéresser à ce chapitre de l'histoire américaine. N'ayant jamais caché ses convictions politiques, il fait valoir les parallèles entre ce procès et le contexte politique contemporain. Film de facture très classique au point où il semble sortir d'un autre âge, *The Conspirator*, à moins d'être déjà intéressé par l'histoire et la politique de nos voisins du Sud, confine à l'ennui.

Marc-André Lussier, La Presse



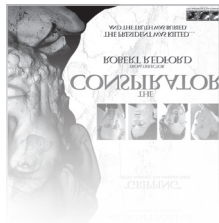
### In A Better World (version française: Un Monde meilleur)

☆☆☆ 1/2

De Susanne Bier.  
Avec Mikael Persbrandt, Trine Dyrholm, Ulrich Thomsen.

Dans *In a Better World*, il y a le cinéma d'un côté, la démonstration de l'autre. Le premier élément est d'excellente qualité. Mais le deuxième vient parfois l'entraver. Susanne Bier étant une réalisatrice de talent et une remarquable directrice d'acteurs, son film atteint néanmoins une très grande puissance dramatique. Mais la réflexion de société qu'elle veut susciter par l'entremise de ce drame atteint-elle vraiment la cible? Faudra voir. Traitant de la violence et de notre soif de vengeance, ce drame est profondément émouvant, mais la propension de la réalisatrice à utiliser tous les moyens mis à sa disposition pour servir sa démonstration se révèle parfois irritante.

Marc-André Lussier, La Presse



### Bobby Fischer Against The World (version française: Bobby Fischer)

☆☆☆ 1/2

Documentaire de Liz Garbus.

On a dit qu'il était aux échecs ce que Mozart fut à la musique. Un incontestable génie. Bobby Fischer n'était pas de ce monde. Né Robert James Fischer en 1943, Bobby s'est voué corps et âme à l'univers des échecs dès l'âge de 6 ans et n'a vécu que pour ce jeu de stratégie combinatoire jusqu'à la fin de ses jours en 2008, accumulant d'abord médailles, trophées et distinctions, puis publiant des livres sur les échecs. Ce documentaire au titre éloquent, *Bobby Fischer Against the World*, présente un personnage socialement inapte, au commerce peu agréable, psychologiquement déchiré. Un génie mathématique, certes, mais un cancre de la vie.

Aleksi K. Lepage, collaboration spéciale, La Presse



### Prom (version française: Le grand soir)

☆☆☆

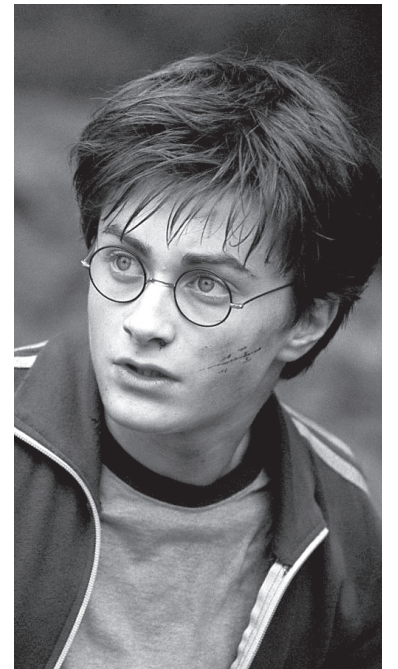
De Joe Nussbaum.

Avec Aimee Teegarden, Thomas McDonell, DeVaughn Nixon.

*Prom* fait référence au cinéma pour ados des années 1980, donc forcément à l'oeuvre de feu John Hughes, qui avait le mérite d'innover dans un genre précis. Aussi *Prom* est-il un hommage sympathique et chaleureux à l'auteur de *Breakfast Club*. Mais cet hommage est si mal rendu qu'on attend, en pure perte, une parodie. Objectivement, cette chose est mauvaise, voire indéfendable. Le réalisateur Joe Nussbaum jongle ici, de manière maladroite et épileptique, avec tous les clichés propres au genre, sans ironie, sans moquerie, sans recul. Le charme (discret) de ce *Prom* vient justement, et uniquement, de ses maladresses.

Aleksi K. Lepage, collaboration spéciale, La Presse

## AUTRES SORTIES



### Harry Potter and the Prisoner of Azkaban

D'Alfonso Cuarón.

Avec Daniel Radcliffe, Emma Watson et Rupert Grint.

### The Ward

De John Carpenter.

Avec Amber Heard.

### 600 kilos d'or pur

D'Éric Besnard.

Avec Clovis Cornillac et Audrey Dana.

# FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR  
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT  
PROGRAMME AU COLLÉGIAL

## GALA 2011

Le 7 septembre au Capitole de Québec

## FINALISTES AVENIR SANTÉ & SPORT

Éducation,  
Loisir et Sport  
Québec



Grand partenaire

Desjardins

Partenaires

L'ŒUVRE  
LÉGER  
Pour la dignité humaine  
au Québec et dans le monde

Fédération  
des cégeps

RADIO TÉLÉVISION INTERNET

LeDroit Patrimoine  
canadien Canadian  
Heritage Canada

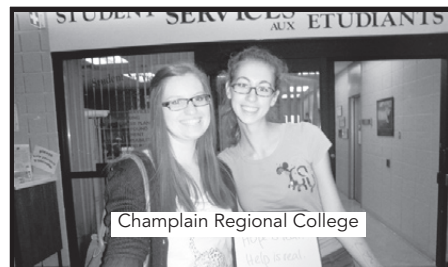


Cégep de Jonquière

### SPORT EN DIRECT

#### Un projet engagé à expérimenter le direct pour promouvoir le sport collégial

Sport en direct est le projet d'une équipe de passionnés de journalisme, de télévision et de radio, tous étudiants au programme Art et technologie des médias. Le projet exige une rigueur et une disponibilité exemplaires de ses membres, puisqu'il s'agit de présenter en temps réel, en audio et en vidéo, les activités sportives du cégep. Se plongeant dans l'expérience formatrice du direct, les étudiants captent les images et les sons, décrivent, analysent, réalisent et transmettent les matchs sur le Web, pour une diffusion bien à l'extérieur des frontières québécoises. Accessible gratuitement au [www.sportendirect.ca](http://www.sportendirect.ca), l'émission *Le Sport en direct* comble un besoin chez les parents et les amis des joueurs qui souhaitent partager les exploits des jeunes athlètes. Les rencontres sportives captées pendant l'émission sont également immortalisées sur DVD, permettant ainsi aux joueurs de revoir les matchs et de les analyser. Finalement, des entrevues réalisées avec des athlètes, des entraîneurs et des nutritionnistes s'ajoutent afin de promouvoir l'activité physique et les saines habitudes de vie. Vitrine unique au Québec pour la promotion du sport collégial, *Sport en direct* a remporté le premier prix à la finale régionale du Concours québécois en entrepreneuriat dans la catégorie Collégial collectif.



Champlain Regional College

### HEALTH & WELLNESS COMMITTEE

#### Un projet engagé à apporter un éclairage juste sur les sujets de santé qui concernent les jeunes

Entièrement composé d'étudiants, le Health & Wellness Committee s'intéresse aux enjeux de santé propres aux jeunes. Chaque année, le comité organise jusqu'à quatre campagnes d'information et de mobilisation autour d'enjeux de santé d'importance, comme l'image corporelle et la prévention du suicide. Si l'objectif des membres du comité est d'abord d'informer les étudiants en leur fournissant de l'information variée, ils cherchent surtout à favoriser la participation de la communauté collégiale au sein des campagnes. Pour cela, ils font preuve d'une créativité infinie. Par exemple, lors de la campagne sur la gestion du stress, qui avait lieu tout juste avant la période des examens, les étudiants étaient invités à écrire sur une immense affiche leurs sources de stress et leurs façons d'y réagir. Lors de la campagne sur la prévention du suicide, des photos d'étudiants présentant des messages d'espoir ont été prises et exposées sur les murs de l'établissement. Caractérisé par le dynamisme et l'engagement remarquables de ses membres, le Health & Wellness Committee, dans son rôle d'éducation et de prévention, a, selon le directeur du campus Saint-Lambert, monsieur Don Shewan, « un réel impact auprès de la communauté étudiante ».



Cégep de Sainte-Foy

### ÉQUIPE DE CANOT À GLACE

#### Un projet engagé à se dépasser tout en faisant la promotion d'un héritage culturel québécois

À l'automne 2010, quatre étudiantes du Cégep de Sainte-Foy se sont lancé un défi inhabituel : mettre sur pied une équipe de canot à glace qui participerait aux cinq courses officielles du Circuit québécois de canot à glace (CQCG) entre janvier et mars 2011, et ce, dans la catégorie Élite féminine. Rien de moins! Sport extrême et peu connu, le canot à glace exige une grande préparation physique. Les jeunes femmes ont donc entrepris un rigoureux programme d'entraînement en plus de la recherche de commanditaires et de l'apprentissage de diverses notions maritimes essentielles. Et dans le but de faire connaître et de promouvoir cet héritage culturel québécois, les jeunes femmes ont également offert des ateliers d'initiation au canot à glace en plus d'attirer l'attention des médias sur leur projet. Les membres de l'équipe affirment avoir constaté que la persévérance dont elles ont fait preuve tout au long du projet a eu des répercussions positives sur les gens de leur entourage. En effet, « plusieurs personnes nous ont dit avoir observé les avantages que nous retirions de notre expérience et avoir été incitées elles-mêmes à bouger davantage et à s'investir dans la pratique d'un sport », dévoile l'instigatrice du projet, Florence Filion.

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA

PLUS PURE  
QUE LA PURETÉ  
PURIFIÉE.

Voyez au-delà  
des publicités.

Une simple publicité peut difficilement révéler ce qu'une entreprise a d'unique. C'est pourquoi Workopolis vous donne accès à ces qualités qui distinguent chaque employeur. Que vous recherchiez une compagnie qui offre un horaire d'été, qui vous envoie à Paris en voyage d'affaires ou qui organise une « journée des enfants au bureau », vous saurez trouver tout cela avec Workopolis. Visitez Workopolis aujourd'hui et trouvez l'endroit qui vous mettra en lumière.

Visitez [workopolis.com](http://workopolis.com)

  
**WORKOPOLIS**  
Mettez-vous en lumière





408 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE de construction bien établie, désire augmenter son équipe de main-d'oeuvre pour travail résidentiel dans la région d'Ottawa.

CUISINIER(E) à temps plein, personne mature et responsable avec ou sans exp.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche 2 superviseur(e)s, homme ou femme, personne mature ayant une bonne forme physique.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche chauffeur/déménageur classe 1 ou 3, avec ou sans exp.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche déménageur avec 3 ans d'exp. min. Par fax: 819-246-6683

DÉMÉNAGEMENT SLBL

Déménageur, aide-déménageur et installateur de système de bureau demandés avec exp.

NOUVELLE ANNONCE!

DISTINCTION portes et fenêtres, recherche vendeur(se)s sur la route, rendez-vous fournis tous les jours

NOUVELLE ANNONCE!

DISTRIBUTEUR(TRICE) de circulai-res recherché(e) pour du porte-à-porte à Gatineau.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE! EMPEREUR Construction recherche couvreurs d'expérience pour toits plats et bardeaux

FEMME de ménage mature, à temps partiel pour entreprise, 819-210-8887

GARAGE JOE LAFONTAINE recherche technicien-mécanicien polyvalent, 5 ans d'exp., 819-561-3587

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, commis de bureau, emploi de nuit, fin de sem. et plus, idéal personne semi-retraîtée, fiable, 819-568-9000.

GATINEAU PIZZA recherche cuisinier(e) avec exp. en pizza et mets canadiens.

NOUVELLE ANNONCE!

IGA LAFLAMME 425 boul St-Joseph recherche gérant des viandes avec 5 ans d'expérience et un boucher à temps plein.

NOUVELLE ANNONCE!

IMPRIMERIE COPIUS

OPÉRATEUR de presse d'imprimerie A.D. Dick, temps plein ou partiel, salaire avantageux, exp. requise.

INSTALLATEUR de pavi-uni ("interlock") avec exp., appelez 613-830-1940

LAVEURS d'autos (h./f.) avec ou sans exp. Se présenter au 475 St-René Est, Lave-auto La Douche, 819-669-1724.

LIVREUR(SE) et serveur(ses) pour restaurant, temps plein/partiel. Salaire horaire, 819-663-1266.

Faites-en l'essai LeDroitSurMonOrdri.ca

MÉCANICIEN automobile, avec exp., et installateur de pneus demandés. Yves au 819-643-1414.

MEGA MITSUBISHI recherche aviseur technique avec exp. Contactez mlepage@megamitsubishi.com

408 OFFRES D'EMPLOI

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.

NOUS recherchons des paysagistes pour main-d'oeuvre extérieure. Entreprise établie depuis plus de 16 ans.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs avec permis de conduire, temps plein et temps partiel, 819-643-2555.

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.

POSTES de main-d'oeuvre/nettoyage de construction. Candidat(e) sera responsable du nettoyage d'unités lors des différentes phases de construction.

PRESSEUR(se) demandé(e) avec exp., min. 20h/sem.. Se présenter au Nettoyeur St-Louis, 2310 St-Louis, ou contacter Johanne, 819-243-6361.

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE Commis au département des fruits et légumes, temps plein, de jour, de l'exp. dans un marché d'alimentation serait un atout.

RECHERCHE camelot motorisé(e), distribution 2 jours semaine, pour plus d'inf.. 819-986-9883.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE chauffeur (h./f.), classe 1, semi-remorque, de jour, 40h/sem. et plus, du lun. au ven., pour livraisons locales Gatineau/Ottawa.

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE couple concierge pour logement à Gatineau, devra demeurer sur les lieux, 819-743-4985.

RECHERCHE graphiste, Travail diversifié. C.V. par fax 819-243-3166.

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario).

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.

RECHERCHE poseur d'interlock (patio, mur de soutien, etc...) avec 3 ans d'exp. min., salaire à discuter, entreprise établie depuis plus de 16 ans.

RECHERCHE toiletteur(euse) pour animaux, avec exp., à temps plein. Demandez Pascal au 819-664-0893 ou 819-693-3001.

NOUVELLE ANNONCE!

RESTAURANT chinois à Hull, recherche réceptionniste temps partiel livreur temps plein, 613-851-1238.

NOUVELLE ANNONCE!

SOUS-traitants recherchés pour l'installation de satellites Bell Express Vu dans l'Outaouais, avec caravan et outils. Formation incl. 819-271-7632.

Recherche une RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

Avec expérience pour travailler dans un bureau d'optométristes dynamiques. Temps plein.

S.V.P. envoyer C.V. par télécopieur au 613-236-1887

email : Jobs@mcleodoptometryclinic.ca ou au 323 McLeod, Ottawa, On K2P 1A2, L'attention du Dr. Thomas Noël

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

RECHERCHE TÉLÉPHONISTES

Salaire de base + commissions + bonus

9h à 1h et 16h à 21h

Lee: 819-777-4889.

LeDroitSurMonOrdri.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

CLINIQUE médicale offre un poste multi-fonctions, assistante auprès des patients, aucune exp. requise, formation sur place.

CLINIQUE Physio Multi-Soins Gatineau recherche physiothérapeute, plein temps, salaire compétitif.

LA CLINIQUE dentaire Dr A. Quinn est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire, temps plein 32h/sem., lun. au ven., (aucun soir).

LA clinique du Dr Barry Cooper est à la recherche d'une assistante-dentaire avec exp. et esprit d'équipe.

PHYSIOTHÉRAPEUTE Plein temps, début septembre. Salaire et avantages intéressants.

PRÉPOSÉ(E)S aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham.

RÉCEPTIONNISTE et hygiéniste dentaire demandé(e)s, bilingues, exp. requise, temps partiel et temps plein.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., bilingue, mature, temps plein.

SECRÉTAIRE-dentaire, temps plein, pour joindre une équipe dynamique.

NOUVELLE ANNONCE!

SECRÉTAIRE médicale recherché(e) pour bureau de spécialistes. Travail: du lun. au jeudi.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

53 KARAT est à la recherche de coiffeur(se)s et esthéticiennes, possibilité salaire, commission ou location de chaise, 195\$/sem., 819-243-4555.

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-coiffeur(euse) bilingue. Sarah au 613-789-6969

ATMOSP'HAIR COIFFURE recherche coiffeur(se) pour compléter l'équipe.

BARBIBELLE SPA, beau local à louer, pour esthétique ou autre et aussi stations de coiffure.

COIFFEUR(SE), à temps plein, très achalandé, 819-210-5000.

LE STUDIO Histoires de filles est prêt à accueillir coiffeuse et esthéticienne pour faire partie de notre belle équipe.

RECHERCHE assistante-coiffeuse, 819-778-2236.

SALON de beauté Prestige recherche coiffeuse à salaire et technicienne en pose d'ongles Laila: 819-205-1415.

SALON l'Éklà recherche assistant(e), avec ou sans exp. à temps complet, 819-776-2605.

STUDIO Cynaika recherche coiffeur(se) et aide coiffeur(euse) avec talent créatif pour bâtir un futur.

ZEUT COIFFURE, centre-ville Hull, près édifices gouvernementaux.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

ARGENT en extra! Cherche serveur(euse)s bilingue avec exp., 3 jours/sem. sur appel (jeudi-vendredi-mardi).

CAISSIER(ÈRE) demandé(e), au Café Yummies, bilingue, avec exp., lundi au ven. de jour. Eli : 819-773-4390

CUISINIER demandé, 2 ans d'exp. cuisine méditerranéenne, Restaurant Kasbah, 613-232-3737.

NOUVEAU!

CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. pour déjeuners et soupers, salaire très compétitif, 819-213-1371 entre 8h et 16h.

NOUVELLE ANNONCE!

CUISINIER(E) en ligne, avec exp., temps plein, pour Le Forum Resto-Bar. Se présenter avec C.V. au 18, rue de La Baie, coin St-Antoine près Jacques Cartier à Gatineau.

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE Poussière. 1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-643-4222

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE 100% #1 ABATTAGE BC abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION RÉNOVATIONS générales int./ext., travaux après sinistre, RBQ, 819-664-1127.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

366 DÉMÉNAGEMENT AVEC Déménagement Lévesque et Associés. Vous êtes assurés de la qualité, meilleur prix en ville. 819-213-3478 ou 819-775-2125.

NOUVEAU! ABORDABLE ENTRETIEN MÉNAGER AVEC 15 ANS D'EXPÉRIENCE SATISFACTION GARANTIE PRODUITS INCLUS ET SERVICE PERSONNALISÉ, 819-893-2288

CÈDRE D'OR, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962. CÈDRES: cèdres cultivés pour haie. Visitez rivetedarfarm.com

ARMOIRES Faites affaires directement avec le manufacturier et accéder à un prix absolument imbattable. RBQ. Installation comprise. 819-923-4335.

354 MAÇONNERIE 100% ABA MAÇONNERIE, réparation de tous genres, estimation gratuite, 819-209-7149.

362 PLÂTRE, PEINTURE 100% ABORDABLE, peinture, 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

NOUVELLE ANNONCE! DÉMÉNAGEMENT, 50\$/heure, remorque 22 pi, 819-962-1313

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

ENVIRO-CÈDRES CÈDRES pour haies, 2 pi et +, vente et installation, garantie 1 an, 30 ans d'exp., pour créer un mur d'intimité et de verdure, 819-743-9013.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX Renovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. (Petites installations, réparations, S.O.S.)RBQ, 819-328-2595.

356 TOITURES 1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L. TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-661-0517

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE \* BOISERIE BEAULIEU \* LE SPÉCIALISTE EN PANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

NOUVELLE ANNONCE! DÉMÉNAGEMENT, 50\$/heure, remorque 22 pi, 819-962-1313

343 EXCAVATION #1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

PHILION FINITION Installation portes et moulures int., tout genre de construction et rénovation estimation gratuite, 819-213-1773.

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 30 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

366 DÉMÉNAGEMENT #1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

INSPECTION RÉSIDENTIELLE Planinspect.com (819)773-7658

**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

CUISINIER(E) et serveuse avec exp., temps plein, incl. fin de sem., C.V., Le Matinal, 819-685-9175.

CUISINIER(ère) avec exp. bistro, temps partiel, fin de sem. et plongeur 819-360-3175

HÔTEL V recherche préposé(e) aux chambres, avec exp., disponible sem. et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 585 La Gappe, secteur Gatineau.

HÔTESSE mature et bilingue, temps plein de jour pour un resto-bar sport à Gatineau. Envoyez C.V. par courriel à gch41@hotmail.com et indiquez votre numéro de téléphone pour que nous puissions vous contacter.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**LA FIESTA** est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) pour déjeuners, avec exp. et plongeur(se), à temps plein. Se présenter au 630 Maloney Est, de 8h à 15h, cell.: 819-775-6203.

**LA POISSONNERIE LAPOINTE** est à la recherche d'un(e) plongeur(se) 30h/sem., de jour et de soir. Se présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

**LA POISSONNERIE LAPOINTE** est à la recherche d'un commis à la poissonnerie, temps plein/partiel. Présenter avec C.V. aux Galeries de Hull.

**LE MIKES** du 200 boul. Gréber, à Gatineau est rénové avec nouvelle administration. Recherche personnel dynamique et motivé pour: plongeur(euse), cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), serveur(euse), hôtesse/hôte, livreur(euse). Envoyez votre C.V. au lionelchikh@sympatico.ca ou www.mikes.ca

Le nouveau restaurant MIKES du 200 boul. Gréber recherche livreur(euse), cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère). Contactez Lionel au 819-598-2583 ou par courriel lionelchikh@sympatico.ca

**L'ENTRE-NOUS TRAITEUR** recherche serveur(se)s de banquet, de jour et cuisinier(e). Roger 819-771-8888.

**LIVREURS, aide-cuisinier(ère) et serveur(se).** Pizza Emilio au 819-561-7171

**NOUVEAU** restaurant Medzes recherche cuisinier(ère) avec exp. Venir porter votre C.V. au 28 Mont-Bleu, Hull.

**PIZZA PIZZA et cuisinier et livreur, (h/f) avec ou sans exp., 381 Maloney Est.**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**PORTIER**, à temps plein, bilingue avec exp., pour le Club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99, boul. Gréber, secteur Gatineau, demander José ou Frank (propriétaire).

**RECHERCHE aide-cuisinier(e),** bilingue, de jour, du lun. au ven. et serveur(se), à temps partiel pour le service à la clientèle, 819-778-0841. C.V. à: Papy@bell.net

**TIM HORTONS**

Besoin de 8 personnes à temps plein de jour et besoin de pâtisseries à temps partiel. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau.

**TIM HORTONS**

recherche personnel à temps plein etc. pâtissier(e) à temps plein. Vous présenter avec C.V. au 208 St-Raymond, secteur Hull.

**TUTTI FRUTTI** recherche cuisinier(ère) ou sous-chef, avec exp., temps plein, 613-882-7890 ou tuttifruttihull@gmail.com

**420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION**

**AIDE INSTALLATEUR(TRICE)** de portes et fenêtres recherché(e), salaire selon exp., envoyez C.V. par courriel: groupeprecisionconstruction@hotmail.ca ou fax: 819-827-0082.

**CHARPENTIER (framer),** 3 ans d'exp., pour constr. résidentielle., doit avoir véhicule. Soir, 819-281-2238.



**CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX** Entreprise en pleine expansion cherche poseurs (h./f.) de bardeaux d'asphalte, d'acier et toit plat. Rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, 819-962-0509.

**MACA Construction** cherche personne pour faire céramique, planchers bois franc et rénovation, avec voiture, 819-775-6015

**POSEURS de bardeaux et toit plat, avec exp. et cours de sécurité obligatoire. 819-595-2929.**

**RECHERCHE spécialiste** en rénovation, entre 20\$ et 30\$/heure, 819-205-0861.

**501 LOGEMENTS À AYLMEY**

1 CHAMBRE, chauffé, semi-s/sol, rénové, alarme, grande cour, bien situé, non-fumeur, 600\$, 819-682-9617.

1 CHAMBRE, oct., bois flottant, céramique, terrasse privée, non chauffé, non éclairé, 650\$, 819-772-9019.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., à partir de 900\$, date d'occupation à discuter, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 173 Maple Grove, app. A, fraîchement rénové, 800\$, rabais pour aînés. Bill au 819-682-5303.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./sec., 700\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-684-0357.

3 CHAMBRES, 66 Fraser, garage, 995\$/et 2 chambres, prises lav./sec., pas d'animaux, 675\$, 819-595-9093.

819-246-4663  
BRIGIL.COM

**501 LOGEMENTS À AYLMEY**

GRAND 2 chambres, en face du parc des Cèdres, piste cyclable, arrêt d'autobus, 950\$/mois, 819-664-4449.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**PROMOTION au bail et 55 ans et +, logement de 1, 2, 3 et 4 chambres, rénové, constr. béton, vue sur rivière, accès sécuritaire, à partir de 660\$, 819-213-0722 ou 819-682-7999**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**SECTEUR PLAGE**

1er oct., maison en rangée, 2 chambres, rénové, prise lav./sec., pas de chien, 850\$, 819-664-1117.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1-3 CHAMBRES, maisonnette, avec cour, s/sol, rénové, non chauffé, très propre, libre, à partir de 575\$/mois. Marc : 819-213-0722.

1 BELLE CHAMBRE, libre, août, sept., 920 Notre-Dame #3, prises lav./sec., très propre, près autobus, 1 stat., entrée privée, remise, pas de chien, enquête de crédit, non chauffé, non éclairé. Marc Tassé au 819-328-0844.

1 CHAMBRE, 19 de L'Acropole, libre, demi-s/sol, bien éclairé, lave-vaisselle, cuisinière, réfrig., lav./sec., clim., balayuse centrale, stat., près autobus #25. 675\$ chauffé, éclairé, 819-764-3648.

**FAUT VOIR!**

1 CHAMBRE, 1er 2 mois à 395\$, refait à neuf, plancher flottant et céramique, 545\$/mois, non chauffé, non éclairé, 613-262-1980.

1 CHAMBRE, 1er sept., 307 Guillemette, 2e étage, rénové, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne mature, 540\$, 819-800-1648.

1 CHAMBRE (3/4 pièces), chauffé, éclairé, remise, stat., pas de lav./sec., 630\$, 613-371-6949.

1 CHAMBRE, 475\$, semi s/sol, non-fumeur, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, 490\$, 2 CHAMBRES, 675\$, non chauffé, non éclairé, boul. Lorrain, (819)669-0024

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, entrée privée, 650\$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 625\$, 819-598-5778.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, prises lav./sec., stat., non chauffé, ni éclairé, 540\$, pas d'animaux. 819-561-5434.

1 CHAMBRE, sept., 575\$ non chauffé ni éclairé, 21 de Calumet, près Maloney/Lorrain, rénové, prises lav./sec., 819-712-2720

1 CHAMBRE, très grand, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, coin tranquille, 550\$, 1er oct. 819-669-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1 et 2 CHAMBRES, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 595\$, 625\$, et 695\$, 819-595-9093.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+, 819-561-3324

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, 819-213-1995.

2 BELLES chambres, sept./oct., constr. neuve, duplex, 17 Poirier, tranquille, prises lav./sec., autobus, 1,385 pi car, pas de tapis, stat. et entrée priv., stores incl., pas de chien, enquête crédit, 945\$/mois chauffé, éclairé. Marc Tassé au 819 328-0844.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., oct., triplex, 1er étage, 965B Notre-Dame, 775\$, 613-323-2350.

2 CHAMBRES, 1er nov. bel appartement, face à la rivière, 471 Jacques-Cartier, patio, stat., remise, non chauffé, non éclairé, 825\$, 819-329-4921, 819-561-3571.

2 CHAMBRES, 1er nov., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, 1er oct., Côte D'Azur, site boisé exceptionnel, impeccable, très spacieux, plancher flottant, céramique, 790\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, 819-568-4099/819-665-0017

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., Gréber, 595\$, prises lav./sec., planchers bois, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er sept., propre, 675\$, non chauffé non éclairé, 613-868-8960

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, entièrement rénové, prises lav./sec., 700\$, chauffé, éclairé, secteur Maloney est 819-664-0767.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, grand, 1 stat., non chauffé ni éclairé, balcon, prise lav./sec., 1er sept., à partir de 695\$, 613-292-0506.

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 695\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, rénové, repeint, 750\$, rue Notre-Dame, références, 819-598-2660.

2 CHAMBRES, libre, complètement rénové, bois flottant/céramique, stat., prises lav./sec. Une visite vaut 1000 mots! Secteur tranquille (La Vérendrye Est), à partir de 860\$, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-617-1850

2 CHAMBRES, oct., 815\$, style condo, entrée privée, remise, voisins tranquilles, près Promenades et hôpital, frais peint, pas d'animaux, non-fumeurs, 819-743-2223.

2 CHAMBRES, oct., 950\$, 3ième, étage, style condo, bois flottant, céramique, 2 stat., paisible, 819-669-9197.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 625\$-695\$, stat., 819-595-9093.

2 CHAMBRES, près Lorrain et Maloney, pas d'animaux, cour et entrée privées, 550\$ + hydro, 819-328-7921.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., libre, Curé Presseault, 695\$, 819-209-2572

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**



**2 CHAMBRES**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 665\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

**NOUVELLE ANNONCE!**



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, rez-de-ch., 1,200 pi ca, const. 2007, clim., 850\$/mois, secteur Labrosse/St-René; 1 logement libre et un autre en oct. 819-663-7977 ou 819-773-0511.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, rue Brian, prises lav./sec., 775\$ non chauffé, non éclairé. 819-319-5375.

2 CHAMBRES, rue East, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, crédit vérifié, libre, 585\$. 819-669-8011.

2 CHAMBRES, sept./oct./nov., rénové, appareils, prise lav./sec., stat., remise, 640\$. (Aussi chambre). 613-266-0255

2 CHAMBRES, spacieux, rénové, bois franc, céramique, secteur recherché, meublé (tout incl.), chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, libre, 1,700\$, 819-243-3478 avant 21h.

★ 3 CHAMBRES, 11 De Vendée, 1er sept., foyer, 790\$, 819-955-7726. ★

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, haut Mtée Paiement, 2 stat., tranquille, 850\$, 819-643-9650 ou 819-712-1676.

**Logements à louer**  
1-2-3 chambres et studios  
Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.

Depuis 1946  
Les Immeubles ETASSE  
Lucie Tassé, directrice générale et Eugène Tassé, président  
819 568-5151 poste #5 www.etasse.com

**MOT MYSTERE**

LE CUIR - Un mot de 7 lettres

C	E	G	A	L	U	A	H	C	E	D	E	V	U	C
H	E	T	U	V	E	J	L	R	O	R	C	E	R	F
E	B	G	E	T	R	U	U	U	V	A	R	R	O	N
N	O	A	A	U	E	S	V	G	N	Z	O	N	E	E
E	U	A	E	R	V	E	H	C	U	E	C	I	U	R
G	R	P	G	B	A	E	E	N	I	L	E	V	F	U
A	R	E	R	I	L	P	U	O	S	S	A	Y	S	T
R	E	L	O	D	U	X	L	X	R	T	E	I	S	N
O	R	T	E	J	E	U	A	O	O	N	T	S	R	I
S	U	A	L	N	N	E	M	B	O	A	T	N	E	E
S	E	U	S	S	I	T	I	N	I	N	E	A	L	T
E	P	I	C	E	A	R	N	S	A	N	N	P	I	I
L	O	E	N	E	L	A	A	G	I	A	E	P	U	R
L	R	E	L	E	I	C	I	F	I	T	R	A	R	E
E	C	A	L	G	R	I	O	N	R	A	H	C	E	R

- |            |            |           |          |
|------------|------------|-----------|----------|
| ALENE      | DECHAULAGE | ISSUES    | RELIURE  |
| ALUN       | DOLER      | JUGULAIRE | RENETTE  |
| ANIMAL     | DOUVE      | JUPE      | SAC      |
| ANNONEY    | BOURRER    | JUSEE     | SELLE    |
| ARTIFICIEL | ECHARNOIR  | LAINA     | TANNANT  |
| ASSOULPIR  | ECORCE     | LAVAR     | TEINTURE |
| BOX        | EPICEA     | LEZARD    | VARRON   |
| BRUT       | ESSORAGE   | MORSE     | VEAU     |
| CARTEUX    | ETIRE      | NAPPA     | VELIN    |
| CERF       | ETUVE      | OEUFS     | VERNI    |
| CHENE      | FARINE     | ORGE      |          |
| CHEVREAU   | FIN        | PARAGE    |          |
| CRU        | GANTS      | PELTA     |          |
| CUVE       | GLACE      | PORC      |          |

Solution du dernier problème : SUTURER

30 août 2011

No 2803

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**

**Prix compétitifs**  
Voir notre site web pour détails

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +, 2 vacants, 819-243-7758.

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 stat., plancher flottant et céramique, 865\$, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye, spacieux, non chauffé, non éclairé, 2 stat., 695\$, 819-923-3103 ou 819-921-3120

2 CHAMBRES, 3e étage, remise ext., propre, 775\$, 2 stat., 819-827-0487

2 CHAMBRES, app. de luxe, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur assuré, 795\$, 819-962-5031.

**NOUVELLE ANNONCE!**



2 CHAMBRES, CONDO à louer, près Montée paiement, 6 appareils, inclus, foyer au bois, près autobus, centre commercial, école primaire et secondaire, 900\$, 819-661-0066, 819-351-2112

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, condo, rue de Toulouse, plancher flottant, céramique, 5 appareils, garage, pas d'animaux, 1er oct., 970\$, 819-595-8967.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, Côte d'azur, 2e étage, grand, tranquille, rénové, sept./oct., 800\$, 613-842-8970, 819-827-0855.

2 CHAMBRES, duplex, constr. 2008, rue Cap-aux-Meules, aire ouverte, aucun tapis, libre, rez-de-ch., 880\$, 819-776-0330.

2 CHAMBRES en coopérative. Libre 1er oct., Information: 819-561-3632.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 795\$, non chauffé ni éclairé, aucun tapis, près des services, 1<sup>er</sup> sept., 613-834-4831.

3 CHAMBRES, duplex, 67 Osborne, prises lav./sec., remise, non chauffé, non éclairé, 775\$, 819-663-0312.

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795\$, 819-328-6262.

3 CHAMBRES, grand haut de maison 1,200 pi car, clim., 5 appareils, chauffé, non éclairé, câble, 1 stat., à 3 min. des Promenades, 1 min. des écoles primaire, 950\$/mois, 819-243-4528 819-639-8355

## FAUT VOIR!

3 CHAMBRES, libre 1er nov., 1,300 pi car, 2 étages, plancher flottant, céramique, 1,125\$/mois, 613-262-1980.

## 3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 755\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car, avec grande cour, 5 min. des Promenades, 995\$, non chauffé, non éclairé, libre oct. ou nov., 819-561-9232.

3 CHAMBRES, semi s/sol. 690\$ non chauffé ni éclairé, libre, 819-986-5352

4 CHAMBRES, 2 s/bain complètes, chauffé, éclairé, 1,500\$, 819-208-8143.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

## 504 LOGEMENTS À HULL

101 DU CHÂTEAU, 2 chambres, clim., accès piscine, 5 appareils, stat. int., 1er sept., prix réduit, 819-210-1300.

## 3 CHAMBRES

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

198 ARCHAMBAULT, 2<sup>e</sup> étage, 2 chambres, 1<sup>er</sup> sept., 975\$, lave-vaisselle, clim., lav./sec. partagées, 2 stat., foyer au gaz, pas d'animaux, non fumeur, 819-775-0644, 819-777-3073

1 CHAMBRE, 1,000 pi car, neuf, 5 appareils, clim., deck, balcon, stat., 86 Wright (idéal pour fonctionnaire), 1,050\$, À VISITER! 819-595-4898.

## 40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE • LE BON ENDROIT • LE BON PRIX

- Très Spacieux
- Poêle/Frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois Franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur



1 • 2 • 3 chambres  
À partir de 630\$/mois  
819-777-5444

1 CHAMBRE, 15 sept., Le Plateau, près autobus, services, école, remise, stat., entrée lav./sec., aucun tapis, non chauffé ni éclairé, 650\$, 819-771-3028

1 CHAMBRE, 3 1/2, Dumas-Fortier, 520\$, vérification crédit, 819-790-9076.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 550\$, libre, 819-682-8988.

1 CHAMBRE, 550\$, non chauffé ni éclairé, Lac-des-Fées, semi s/sol refait à neuf, aucun tapis, 819-664-0188

1 CHAMBRE, 575\$, chauffé, éclairé, 12<sup>e</sup> mois gratuit, 819-778-8735.

1 CHAMBRE, 595\$, non chauffé ni éclairé, près UQO, libre, 819-205-3390

1 CHAMBRE, 735\$ tout incl., 1<sup>er</sup> sept., r.-de-ch., près Place Cartier, rue Roy, grand salon avec foyer, aucun tapis, balcon, très éclairé, 819-771-6266

1 CHAMBRE, chauffé, 595\$ et plus, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, 680\$, 819-329-5629.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 595\$, libre, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, près de tout, libre, 665\$ tout incl., pas de chien, 819-598-1211.

1 CHAMBRE, près UQO, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat., cour paysager, libre, 525\$, 819-773-0614.

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rue Papineau, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 500\$, 613-558-0884.

1 CHAMBRE, très grand, bel app., pas de tapis, chauffé, éclairé, 750\$/mois, 819-328-6262.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, très grand, semi s/sol dans maison privée, câble, internet, lav./sec., stat., poêle à bois incl., 1er oct., 650\$/mois, 819-776-4955.

## 504 LOGEMENTS À HULL

1<sup>er</sup> SEPT., 750\$, 2 chambres, tout inclus, Mont-Bleu, céramique, bois franc, balcon, 1<sup>er</sup> étage, buanderie, stat., 819-771-6266.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 ET 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 739\$, 819-778-3266.

1 et 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 700-950\$. 819-607-0639

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

à partir de

625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes  
Contactez-nous  
613 323-6613

1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

1 OU 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre propre, bois franc, chauffé, stat., 560\$/710\$, 613-738-1411

2 BELLES chambres, balcon, stat., des Noisetiers, oct., 819-209-4227.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 OU 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre propre, bois franc, chauffé, stat., 560\$/710\$, 613-738-1411

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 560\$, prises lav./sec., 819-743-4985

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, très grand, chauffé, 780\$, 819-319-3022

2 CHAMBRES, 575\$-615\$, bois, céramique, stat., tranquille, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, 665\$, prises lav./sec., stat. 1er oct./nov., 819-771-5635.

2 CHAMBRES, 6 logis, 2e étage, buanderie, 575\$, non chauffé, non éclairé, rénové, 819-775-8695

2 CHAMBRES, 70 Garneau, libre, 600\$, 819-319-3022.

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, propre, 530\$, duplex, stat., 819-923-4845

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, douche, pas de poêle ni réfrig., pas d'animaux, 1 stationnement, 675\$, 819-770-0518 (après 18h).

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, 770\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, chauffé, idéal personne seule, non fumeur, pas d'animaux, 819-770-0052.

2 CHAMBRES, constr. récente, plancher flottant, très beau, prise lav./sec., stat., libre, 875\$, Marc 819-213-0722.

## HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard

Nouvelle administration

Studio, 1 ch et 2 ch.

Distance de marche de

l'épicerie, pharmacie,

près de l'hôpital et cégep.

Dépanneur sur les lieux.

Ouvert 7 jours et en soirée.

819 776-1112

www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, chauffé, 775\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, chauffé, pas éclairé, câble, 720\$, 819-209-5328.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., 800\$, 819-770-2222

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre, bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, poêle/réfrig., 800\$, pas de chien. 819-776-0593

2 CHAMBRES, libre, près université, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 balcons, 1 stat., 725\$, 819-827-1591.

2 CHAMBRES, libre, rénové, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-2908.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, plancher flottant, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, propre, non-fumeur, pas de chien, libre, 819-776-9727

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, balcon, possibilité appareils, août/sept./oct., 690-700\$, références, 819-684-5300.

2 CHAMBRES, près Cégep, appareils, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, réduction loyer pour service conciergerie, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, rénové, 840\$ Cité-des-Jeunes, semi s/sol, style condo, planchers céramique, flottant, prises lav./sec., stat., non chauffé, 1er sept., 819-778-2645.

2 CHAMBRES, rez-de-ch. de maison, stat., 850\$, 819-598-0703.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, St-Joseph, St-Raymond, chauffé, eau chaude, 725\$, libre 1er sept., 613-220-0889.

## NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, Val Tétréau, prises lav./sec., pas d'animaux, non fumeurs, non chauffé, non éclairé, 790\$ et +, 819-778-3020.

3 CHAMBRES, 100% propre, style condo, Hautes-Plaines, stat., 885\$/mois, libre oct., 819-246-7873.

3 CHAMBRES, chauffé, près UQO, 810\$, libre, 819-777-6252.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 819-568-1771, 819-923-1771.

## NOUVELLE ANNONCE!

BONI de déménagement! 1 et 2 chambres, 576 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près Parc de la Gatineau, à partir de 685\$, 819-778-3103.

## NOUVELLE ANNONCE!

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES ou studio, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 625\$, 819-777-7410.

## NOUVELLE ANNONCE!

BONI de déménagement! 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité des Jeunes, tout incl., poêle, réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 769\$, 819-771-4299.

## 506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

## NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, 550\$, 819-281-1340, 819-986-8647.

1 CHAMBRE, secteur Buckingham, non chauffé, non éclairé, 1<sup>er</sup> oct., 525\$, 819-923-5483, 819-918-0627.

2 CHAMBRES, 575\$, non chauffé, non éclairé, central, 2<sup>e</sup> étage, enquête de crédit, 819-639-2021.

2 CHAMBRES, constr. neuve, libre, 875\$/mois, 819-213-0126.

2 CHAMBRES, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 630\$, 819-661-2941.

2 CHAMBRES, maisonnette, 2 étages, 8 rue Bouldier, 1er sept., prises lav./sec., plancher flottant et céramique, stat., 680\$/mois, 819-923-0020.

2 CHAMBRES, neuf, insonorisation + confort supérieurs, 900\$. clim. inclus, rue Churchill, août, 613-816-4150

2 CHAMBRES, nouvelle construction, 1,100 pi car., grande cour, 825\$-775\$, 819-773-0924, 819-962-3791.

2 CHAMBRES, rénové, 1er plancher, 2 stat., remise, corde à linge, grande cour, pas de chien, référence de crédit, 1er sept., 725\$. 819-661-6524.

2 CHAMBRES, semi détaché, grande pièce, 2 s/bains, s/sol fini, libre, 1,130\$/mois, Marc: 819-213-0722.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 550\$, 819-281-2398.

3 CHAMBRES, maison en rangée, rénovée, propre, cour clôturée, bien situé, stat., 1,095\$. Marc : 819-213-0722

3 CHAMBRES, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, 750\$, 819-281-3579

## 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 3 1/2, prises lav./sec., Masson, libre, 525\$; 2 chambre, 4 1/2, 1<sup>er</sup> oct., 819-665-9572.

1 CHAMBRE, meublé ou non, rénové, rideaux, chauffé/éclairé, buanderie, idéal personne seule. 819-773-0607.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, 620\$/mois, libre, rénové à neuf, 819-669-1142.

2 CHAMBRES, construction récente, plancher flottant et céramique, 910\$/mois. Marc : 819-213-0722

2 CHAMBRES, rénové, 1,000 pi<sup>2</sup>, rideaux, corde à linge, buanderie, tranquille, 819-773-0607.

2 ET 1 chambres, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/ciment, coup de coeur assuré, 550\$-795\$, 819-962-5031, 819-664-0629

3 CHAMBRES, triplex, 1<sup>er</sup> oct., céramique, bois, prises lav./sec., 2 stat., remise, 775\$, 819-671-1274 ou 819-360-4419

## NOUVELLE ANNONCE!

88B ch. Montréal Est, 7 1/2, bien éclairé, 4 chambres, 1er oct., 795\$, non chauffé ni éclairé, référence obligatoire, 819-661-8067.

## 510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, 700\$/mois, chauffé, éclairé, libre, 2 stat., non-fumeur, pas d'animaux, 819-827-3395.

## 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, 2 appareils, câble, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 575\$. 819-457-1123, 819-360-6233.

## 516 LOGEMENTS EN ONTARIO

3 CHAMBRES, maison en rangée, rénovée, lav./sec., cour clôturée, stat., à partir de 995\$/mois, Marc: 819-213-0722.

VARS, 2 chambres, 1,5 s/bain, espace de rangement, prises lav./sec., stat., repeint à neuf, 1,150 pi car., 700\$ non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, personne sérieuse seulement, 613-443-8144, 613-299-9869.

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, meublé, de luxe, 1,050 pi car., chauffé, éclairé, clim., accès internet, garage, non-fumeur(euse), 825\$. Voir photos au www.cvenduo.ca 819-665-4426

3 1/2-4 1/2. NON-fumeur, Hull, lav./sec., 819-664-0582 ou 819-776-4514.

IDÉAL pour couple étudiant  
Voir www.gallery.me.com/seigneur108 613-859-9795



## WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., date d'occupation à discuter, 900\$, pas de chien. Pour inf.: 613-223-4946.

CONDO de luxe, 24 Cap-Aux-Meules, secteur tranquille/Labrosse, près de tous services, 950\$, 819-664-4449.

## NOUVELLE ANNONCE!

CONDO neuf, 2 chambres, rez-de-ch., très éclairé, remise, 1er sept. ou 1er oct., 865\$, non chauffé ni éclairé, Gilles ou Lise: 819-643-2472.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663

CONDO neuf sur Le Plateau, Des Grives, 1 chambre, 700\$ ou 2 chambres, 1,050\$. Yvan Veilleux: 819-682-4663.

CÔTE D'AZUR (Gatineau), luxueux, spacieux, 1,260 pi car, 2 chambres, foyer au salon, espace de rangement au garage de l'immeuble, grand balcon, chauffage au gaz, clim. central, 1,300\$, libre, 819-360-6364, 819-639-7665.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int., sécurité, 5 min. du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL, condos luxueux, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,110\$, 1<sup>er</sup> sept., 819-213-2719.

HULL, Port de Plaisance, sur parc Jacques-Cartier, 2 chambres, 2 s/bains, grande remise, 2 stat. (1 int./1 ext.), 5 appareils, non chauffé, non éclairé, 1,750\$/mois, libre immédiatement, 613-851-1320.

## 522 GARÇONNIÈRES

15 SEPT. grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas stat ni d'animaux, non-fumeur(se), 500\$. 819-561-4735.

1<sup>er</sup> OCT. Mont-Bleu, 560\$ chauffé, éclairé, poêle/réfrig. grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, 3<sup>e</sup> étage, buanderie, stat., 819-771-6266

AYLMER, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, 547\$, LIBRE, 819-682-9498 après 16h

## NOUVELLE ANNONCE!

HULL, meublée, chauffé, éclairé, pas de stat., près autobus, face hôpital, lav./sec. incl., libre, 500\$ 819-777-1349

## NOUVELLE ANNONCE!

HULL, rue Eddy, 515\$, chauffée, éclairée, 2 appareils, sept., 819-771-8521

POINTE-GATINEAU, beau, propre, libre, 819-318-1233.

STUDIO, près UQO, 113-A St-Joseph, Hull, poêle, réfrig., 465\$, enquête de crédit, 1<sup>er</sup> sept., 819-743-0693, 819-827-0885.

## 524 CHAMBRES

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

100% grande chambre, non meublée, maison neuve, Gatineau, Cannes/La Vérendrye, tout incl., 819-213-4501.

10 MIN. de Hull, à la campagne, tranquille, TOUT INCLUS, 400\$/mois ou à la sem. 613-266-0255.

1-1/2 BORD DE L'EAU. Spacieuse, privée, meublée, câble, calme, propre, sécuritaire, près Gréber, 420\$, idéal travailleurs +références, 819-246-0850

124 DE CARILLON, Hull, centre-ville, tout inclus, 375\$, 819-595-4479.

## NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, près cégep, références, stat., 819-777-3304.

1 CHAMBRE, propre, tout inclus, 400\$, stat., 819-643-2356.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$, 819-360-2241

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

SECTEUR, dans le Plateau, unifamili-ale, semi et condo, 819-772-4663.

SECTEUR Le Plateau, unifam. 2 étages, 47 rue de la Brise, possession rapide, 279,900\$. 613-558-9902

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

**564 CHALETS À VENDRE**

PRESTIGIEUX Lac 31 Milles, chalet bois rond, 170' sur le lac, "boathouse" double, 185,000\$ nég. 613-850-0957.

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
DUPLIX, très rentable, logis tous loués, localisé au centre-ville de Hull.

**VAILLANT LADOUCEUR  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
819-665-6479.**

GATINEAU, duplex + 6 logis, 819-318-1233.

HULL, Plateau, 2 triplex jumelés, 465,000\$ ch. Jean Cyr (Via Capital), 819-665-3010.

**574 TERRAINS**

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. 819-503-7900, 819-663-5104.

1 ACRE, nouvelle phase, Manoir du Ruisseau, Cantley, 819-775-6101.

3.6 BOISÉS, Lac des Loups, ruisseau, roulotte 24 pi. 12,000\$. 613-292-1923.

**BORD de l'eau**, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez [www.lacducerf.com](http://www.lacducerf.com)

**BORD Rivière Blanche**, naviguable, services inclus, 819-669-9105.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

CANTLEY, sur le chemin Ste-Elisabeth près chemin Therrien, prêt à constr., rapport du biologiste fourni ainsi que certificat de localisation, prix à discuter. Robert au 819-449-1704 ou 819-449-1704.

LAC PÉMICHANGAN, près de Mont Ste-Marie, choix de 9 lots à partir de 12,500\$ à 275,000\$ face à l'ouest avec plage, 819-463-4199

LA LIÈVRE, 2 sur l'eau, tout avec accès, finance. disponible 819-771-0944.

L'ANGE-GARDIEN, ch. River, boisé, accès rivière La Lièvre, ±5 km de Buckingham, 819-986-7896.

NOTRE-Dame-du-Laus, lac des Sables, avec tous les services, prêt à bâtir, avec permis de roulettes, plage, 140,000\$. Un bijou, 819-597-2248.

PRÈS du Lac St-Pierre, terrain plat de 2 acres ou deux terrains de 1 acre, prêt à construire, sur ch. de la Promenade, 819-827-3279.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-661-0745

SAINT-SIXTE, nouveau développement "La vie au lac", Mée Robinson, terrains riverains, terrains d'un acre et +, accès lac, 35 min. de Gatineau, financement disponible, 819-664-0351.

**601 BUREAUX À LOUER**

1<sup>er</sup> OCT., 31 St-Joseph à Hull, bureau 12x11 pi2 pour petite entreprise de 3 employés. 390\$, chauffé, éclairé, stat. Centre d'affaires Barbuzz 819-921-4312.

1<sup>er</sup> SEPT., 650 pi car., 3 pièces, 745\$, avec cuisine et s/bains, près du McDonald St-Raymond, 819-771-6266.

**NOUVELLE ANNONCE!**

227 BOUL. St-Joseph, bureau professionnel, 3 600 pi car, luxueux, 9 bureaux, salle de conférence, réception et 2 s/bains, 613-266-9291

400 BOUL. Taché, secteur Hull, 2,100 pi car, rez-de-ch., 2,100\$/mois, 819-777-9781 ou 819-770-6389.

569 BOUL. St-Joseph, 745 pi2, 3 pièces, loyer tout incl., libre, 819-771-6266

7 BUREAUX à louer, à Gatineau, variant de 100 à 2,000 pi car., 1\$ le pi car ou +, 819-319-0808 ou 819-671-6276.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 819-773-0637.

**604 LOCAUX**

1,300 Pi car, 75 portage à Hull, (divisible). [Renaud\\_Claude@videotron.ca](mailto:Renaud_Claude@videotron.ca)

3,000 et 1,500 pi car., 1736 Maloney E., 8\$/pi car., 819-775-6101.

**BUREAUX À LOUER  
MAINTENANT!  
300 à 3500 P.C.**

Secteur recherché!  
+/ -20\$/P.C., tout inclus.  
430 boul. de l'Hôpital  
à Gatineau  
**Paul-André  
819 955-8032**

**604 LOCAUX**

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 [www.etasse.com](http://www.etasse.com)

**LOCAL COMMERCIAL  
1702 P.C. À LOUER  
MAINTENANT!**

Idéal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché! +/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.

**430 boul. de l'Hôpital, Gatineau,  
Paul-André  
819 955-8032**

LOCAL à louer, ± 2,500 pi car., rez-de-ch., Centre Médico Dentaire de Gatineau, 410 Montée Paiement (coin St-René/Mtée Paiement), Gatineau. Inf.: Jean-Claude, 819-663-7731 poste 6.



LOCAL à louer, 4 d'Orléans, Gatineau, local #3, 908 pi2, 3 mois gratuits 819-485-1042.

LOCAL de musique, chauffé/éclairé, secteur du Parc industrielle, rue Varennes, assez grand pour 2 orchestres, 500\$/mois, 819-664-4449.

**NOUS AVONS DES  
ESPACES POUR VOUS!****Secteur Hull**

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore 4 800 p.c.
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 450 p.c.)

**Secteur  
Gatineau**

- 867, boul. St-René Ouest (coin de l'hôpital) (1 035 p.c. et 1 300 p.c.)

**Info.: Guy Leblanc  
613 851-1790**

[gbleblanc@groupeheafey.com](mailto:gbleblanc@groupeheafey.com)  
[www.immeublesheafey.com](http://www.immeublesheafey.com)

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ENTREPOSAGE, 12X32 et 24X32, portes garage, près du Plateau 819-682-6189. [domatech@videotron.ca](http://domatech@videotron.ca)

**ENTREPOSAGE JKP**

HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ESPACE industriel pour entrepreneur ou entreposage, 1,750 pi car., libre, à louer à Gatineau. 819-213-1773.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entreposage ext. pour motorisés, roulettes, bateaux, remorques, etc. à partir de 25\$, 819-773-0637.

GATINEAU, 93 Maurice Beaudoin, entrepôt avec porte de garage pour contracteur ou autre, 819-773-0637.

HULL, centre-ville, 8,000 pi car, plafonds 24' libre, 4,500\$, 819-770-1788

HULL, garage, 180\$/mois, 11-1/2 x 20. Près de St-Raymond. 819-772-9822.

**610 COMMERCES À LOUER**

819-351-6824 - À LOUER, superbe studio de coiffure, tout équipé à Gatineau, 6 chaises de coiffure, 3 salles: déjà massothérapie et esthétique en place. Faut voir, un bijou!!

**612 COMMERCES À VENDRE****NOUVELLE ANNONCE!**

ENTREPRISE, recouvrement de fenêtres (stores), etc., bien établi, pour information: 819-772-2123.

FOND de commerce, restaurant/bar café, grande terrasse, centre-ville Hull, secteur en développement, clientèle établie, cause santé, personne sérieuse seulement, 300,000\$. Écrire à case 1200, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**GARAGE COMMERCIAL** en opération depuis 35 ans, avec clientèle, 819-561-0228.

GATINEAU, Secteur Tourraine, Couture et nettoyeur, 819-205-3600.

ROUTE DE CANTINE à vendre à Gatineau, 819-664-6914 (jusqu'à 15h).

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

26 DISTRIBUTRICES U-Turn (1\$), 150\$ chacune, 819-827-8161.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002, GRANDAM, 5 vit., 132, 000 km, 1,650\$, 819-712-1202.

**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2002, Sunfire, 169, 000 km, 5 vit., 1,200\$ 819-712-1202.

**704 AUTOMOBILES**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
2007, HYUNDAI, Sonata 110,000 km, très bonne condition, 50% de rabais sur la taxe, 9, 800\$, 819-561-6839.

2007 MAZDA 3 sport, 74,059km, 10,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

2007 SATURNE Aura, très bon état, 55,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, tout équipée, 16,500\$, 613-294-5163.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2007 TOYOTA Yaris, 5 portes, 5 vit., 59,000 km, 8,495\$, 819-921-0027.

2008 HONDA Civic, 5 vit., 49,362 km, 12,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.



2008 MAZDA 3 GS Sport, 2.3L, commande audio et régulateur au volant, automat., 34,000 km, 13,995\$, 819-775-8272

2008 WAVE, toit, 72,094 km, automat., 8,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

2008 Yaris, air clim., 76,812km, 9,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2009 TOYOTA Yaris 5 portes, 68,000 km, une propriétaire, manuelle, clim., AM/FM, CD et MP3, pneus hiver et été, 10,495\$, 819-685-0041.

2010 MAZDA 3, automat., 32,901km, 15,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

2010 MUSTANG GT, décapotable, équipement, 29,900\$ nég. Monique au 819-773-2682.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, YARIS ET + 34 AV. GATINEAU À GATINEAU**  
Jacques Auto 819-568-5433.

**706 FOURGONNETTES****NOUVELLE ANNONCE!**

2002 PONTIAC Montana, 3,900\$ 148,000 km, bon état, 819-663-8437.

2004 DODGE Caravan, 101,000 km, 4,000\$, 819-210-8309.

2008 G. CARAVAN, Stow&Go, 60,187 km, 14,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 643-5262.

**708 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES**

2002 DODGE Dakota King Cab, 2,650\$, automat., V6, 819-669-8936

2005 GRAND Cherokee, v8, 99,788 km, 12,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

2007 FORD F-150, 39,000 km, (819)771-8749

2008 TUCSON, v6 AWD, 53,227 km, 14,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

**710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2001 FORD Explorer, automat., tout équipé, 2 portes, bonne condition, 4,200\$ nég., 819-209-6430.

2003 KIA Sorento LX, 139,000 km, 8 pneus, bon état, 6,000\$, 819-663-5033



2008 HYUNDAI Tucson AWD, V6, CD, sièges chauffants, air clim., très propre, faut voir, 53,227 km, 14,995\$, 819-775-8272

2008 TUNDRA, 4x4, V8, 125,000 km, 21,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

2009 RAM 5.7L, hém 4x4, 49,069 km, 23,995\$, [denisauto.ca](http://denisauto.ca), 819-643-5262.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

**0.00\$ À 100,000.00\$**  
Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.



\$0.00 à \$100,000.00  
**\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$**

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427



ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

NOUS achetons de vieilles voitures pour ferraille. Appelez Monsieur Bazou : 819-743-9891.

**716 PIÈCES ET ACCESSOIRES****NOUVELLE ANNONCE!**

2004 PELLE à neige, Western, 7 pi 1/2, très bonne condition, 819-777-4150

**4 PNEUS D'HIVER À PARTIR DE 250\$. 819-682-3031.**

VENTE de pneus hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

**718 MOTOCYCLETTES**

2009 PGO Bigma Scotter , 3,500 km, comme neuf, 1,800\$, (819)777-2810.

**720 MOTORISÉS ET ROULOTTES**

2006, FUN FINDER 210 X, 21 pieds, tout équipé, urgent, doit vendre, 13, 500\$, nég., 819-246-2796.

**AUTOMOBILES  
CAMIONS/  
MINIVAN/SUV****07 Saturn Aura**

St:31699 km:86391 ..... **9 660\$**

**07 Matrix**

St:31443 km:91796 ..... **7 950\$**

**07 Caliber SXT**

St:31750 km:102450 ..... **7 890\$**

**06 Altima 2.5S**

St:32541 km:88739 ..... **9 870\$**

**07 Caravan SXT**

St:31931 km:83778 ..... **9 970\$**

**07 Compass Sport 4WD**

St:32613 km:71689 ..... **12 850\$**

**06 Kia Rio5**

St:31998 km:97419 ..... **7 670\$**

**07 Montana SV6**

St:31571 km:93730 ..... **9 370\$**

**07 Corolla CE**

St:32410 km:87021 ..... **7 900\$**

**09 PT-Cruiser**

St:31538-B km:80091 ..... **8 950\$**

**06 Nissan X-Trail XE**

St:31654 km:73849 ..... **11 650\$**

**07 Escape XLT 4WD**

St:31577 km:109231 ..... **12 880\$**

**07 Patriot LTD 4WD**

St:32472 km:86345 ..... **10 970\$**

**08 Ford Ranger XL**

St:32350 km:82025 ..... **9 820\$**

**07 Magnum**

St:32536 km:81230 ..... **10 950\$**

**06 Sentra 1.8SE**

St:31797 km:97459 ..... **7 980\$**

**06 Endeavor**

St:29311-A km:71639 ..... **14 850\$**

**07 Yaris**

St:31964 km:57163 ..... **7 960\$**

**07 Mazda5 GS**

St:31628 km:113646 ..... **8 910\$**

**07 Saturn VUE Utility**

St:32179 km:47893 ..... **10 650\$**

**08 Pontiac G5**

St:32622-A km:71066 ..... **7 950\$**

**07 Golf City**

St:31531 km:74669 ..... **8 960\$**

**07 Mazda3**

St:32705 km:102293 ..... **8 950\$**

**08 Sonata</**

**LA FAMILLE  
BAULNE**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de

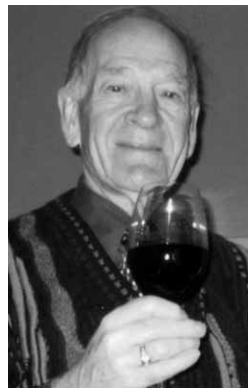


**MME EDMAY BAULNE**  
née Paquin

décédée à l'hôpital de Buckingham le 26 août 2011, à l'âge de 102 ans. Elle était la fille de feu Théodore Paquin et de feu Pamela Boucher (feu Athaïs Dion) et l'épouse de feu Royal Baulne. Elle laisse dans le deuil ses enfants: George, Richard et Rachel ainsi que de nombreux ami(e)s et voisins spéciaux. Elle était la soeur de feu Jules et feu Eva Moreau. Une funéraille en présence des cendres sera célébré en l'église Saint-Gabriel, 55 rue Appleford, Ottawa, le jeudi 1er septembre 2011, à 11h. La famille recevra les sympathies à compter de 10h30. Un merci spécial à son amie Shirley, pour ses soins très spéciaux, Sheryl et Louise ainsi que le personnel de l'urgence et du 4e étage de l'hôpital de Buckingham, pour leurs bons soins prodigués. En mémoire de Mme Baulne, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

*Cimetière*  
**Beechwood**  
*Cemetery*  
613-741-9530  
toll free/sans frais 866-990-9530  
info@beechwoodcemetery.com

**LA FAMILLE  
PLOUFFE**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de



**M. ANDRÉ PLOUFFE**

décédé le 24 août 2011, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Rachel Chouinard et le fils de feu Georges Plouffe et de feu Hélène Lirette. Il laisse dans le deuil ses deux fils: Michel et Yves (Chantal Halley); ses deux petits-fils: Vincent et Antoine; ses soeurs: Huguette (feu Jean Lavigreur), Yvette (Émile Lamarche) et Lina (Albert Osborne); la mère de ses deux petits-fils, Nathalie Champagne; ses belles-soeurs: Rita Maisonneuve, Lise St-Jean, Georgette Bourgeois, Monique Routhier, Léonne Dorion et Martine Chouinard (Christian Gagnon) ainsi que son beau-frère Maurice Chouinard (Joanne Hamel). Il fut précédé par ses frères: René, Jean-Paul, Honorius, Paul-Henri, Laurier et Léo ainsi que par ses soeurs: Georgette (Arthur Bigras) et Yolande (Jacques Bigras).

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 31 août 2011 à 11h, en l'église St-François-de-Sales sise au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Au lieu de fleurs, tous ceux qui voudraient envoyer un témoignage de sympathie envers la famille Plouffe pourront le faire en adressant un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie, 170, rue Sherbrooke, Gatineau (secteur Hull) J8Y 2I6 (819) 770-3900.

La famille désire remercier le personnel du CLSC Des Draveurs pour les soins à domicile, le service d'oncologie et de soins palliatifs du CSSS de Gatineau et La maison Mathieu-Froment-Savoie. Tous ces organismes ont offert des services de très grande qualité et ont fait qu'André a bénéficié de tout le confort possible lors de son dernier voyage. "Salut la vie!"



**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
R.G.

**LA FAMILLE PIGEON**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MONSIEUR EUGÈNE PIGEON**

Il est décédé soudainement mais paisiblement à l'hôpital de Shawville, le dimanche 28 août 2011 à l'âge de 83 ans. Il a rejoint avec certitude et sérénité son Seigneur et son Sauveur. Il était le fils de feu Isidore Pigeon et feu Elmire Gauthier. Il fut précédé par ses frères et ses soeurs: Lionel, Omer, Simone, Valeda, Olive et Alice.

Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Belvina « Bel »; ses 7 enfants: Richard (Géraldine), Michel (Suzanne), Robert (Claire), Chantal (Michel), Danielle (Paul), Jean-Pierre (Rita) et Ginette (Alain); ses 18 petits-enfants: Mélanie, Antoine (Stefanie), Jean (Nadine), Jacques (Désirée), Marc (Auréli), Elizabeth, David, Jeanne (Geoff), Benjamin (Elizabeth), Jason (Ashley), Anne-Marie, Danielle-Édith (Matthew), Lydia (Nicholas), Geneviève, Claudie, Laurence, Andrée-Anne, Kristel; 15 arrière-petits-enfants: Benjamin-Olivier, Xavier, Myriam, Chloé, Elise, Matthias, Tristan, Emma, Clara, Marimay, Rosaline, Agnès, Fabé, Tobias, Nathaniel, ainsi que ses belles-soeurs: Thérèse et Annette, de nombreux proches et ami(e)s.

Il était très dévoué à servir sa paroisse « Ste-Anne de l'Île-du-Grand-Calumet » et à oeuvrer avec compassion et bienveillance comme bénévole en soins palliatifs pendant de nombreuses années.

Nous nous souvenons de lui comme d'un mari attentionné et aimant, un papa sensible et bon conseiller, ainsi qu'un grand-papa et un papi accueillant et affectueux. Papa Eugène, tu laisses dans nos cœurs l'empreinte de ton vécu inspirant, et tu nous incites à perpétuer fièrement tes valeurs familiales et à poursuivre avec joie et persévérance le don de soi.

La famille tient à remercier sincèrement le CSSS du Pontiac (l'équipe soignante de l'hôpital de Shawville et celle du maintien à domicile) ainsi que D<sup>re</sup> Lucie Mutchmore et Père B. Tanguay.

Pour ceux qui voudraient rendre un dernier hommage à Eugène, la famille vous accueillera au Salon funéraire Ringrose de Campbell's Bay, le mardi 30 août 2011 entre 19h et 22h et mercredi matin de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré à l'église Ste-Anne de l'Île-du-Grand-Calumet en matinée, le mercredi 31 août 2011 à 11h.

En mémoire d'Eugène, des dons dirigés à la Paroisse Ste-Anne de l'Île-du-Grand-Calumet ou à l'unité de soins palliatifs de l'hôpital de Shawville seraient appréciés.

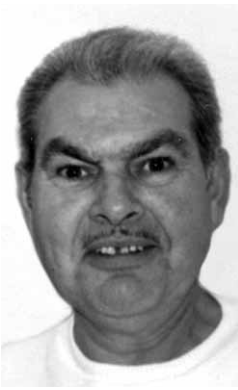
**EN MÉMOIRE DE**



**JEANNE D'ARC DEMERS**

À la douce mémoire d'une mère très chère, Jeanne d'Arc, qui nous a quittés le 30 août. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.  
Danielle et famille

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**GILLES NAULT**

Cher père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher Gilles, tu nous as quittés, hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.  
Tes enfants,  
Carole et Rickie

**LES FAMILLES CHARRON ET LEBLANC**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**VALÉRIE LEBLANC**  
1993 - 2011

de Gatineau, décédée tragiquement à l'âge de 18 ans, le 23 août 2011. Elle était la fille de Sylvain Leblanc et de Julie Charron (son beau-père Jacques Boileau). Outre ses parents et son beau-père, elle laisse dans le deuil sa soeur Noémie Leblanc; ses grands-parents paternels: Bert Leblanc et Huguette Leblanc; ses grands-parents maternels: Rhéal Charron (Carole Tremblay) ainsi que son arrière-grand-mère, Jacqueline Charron.

Elle laisse également sa marraine: Cindy Larocque (Stéphane Briand); ses oncles: Bruno Charron (Manu Plourde), Ghislain Charron (Elizabeth Leduc), Daniel Leblanc (Monique Beaulne); son parrain Yves Leblanc (Isabelle Jodouin); Nathalie Martel, Stéphane Martel et Johanne Hamelin; ses cousins et cousines particulièrement Kim Leblanc et ses nombreux ami(e)s. Elle fut précédée par sa grand-mère maternelle feu Ghislaine Larocque.

Un service religieux, en présence des cendres, aura lieu le mercredi 31 août 2011 à 14h00, en l'église St-Joseph de Hull, sise au 245, boul. St-Joseph à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'organisme CAVAC.



**Coopérative funéraire  
de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**AVIS DE DÉCÈS**

**RICHARD OSBORNE**  
1926-2011

À Le Gardeur, le 28 août 2011, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Richard Osborne, époux de feu Yvette Rollin.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Mireille (France), Francine (Gustave), Michel (Marie-France), Marc (Myriam); ses petits-enfants: Isabelle, Amélie, Marc-André, Maxime, Olivier, Emmanuelle; ses belles-soeurs, ses beaux-frères ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Il sera exposé le mercredi 31 août de 14h à 17h et de 19h à 22h au:

**SALON FUNÉRAIRE GUAY  
RÉSEAU DIGNITÉ  
384, NOTRE-DAME  
LE GARDEUR**

Les funérailles auront lieu le samedi 17 septembre à 11h, en l'église Saint-Paul-l'Ermite, Le Gardeur. Des dons à la Maison Adhémar-Dion seraient appréciés.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.  
M.G.

**AVIS DE DÉCÈS**



**ANITA PERIARD**  
(Née Généreux)  
1934 - 2011

Décédée le 28 août 2011, elle était l'épouse de Gilles Periard et fille de feu André Généreux et feu Cécile Robertson. Prédécedée de ses soeurs Suzanne et Marie-Paul. Elle laisse dans le deuil ses frères: Louis-Marie, Camil, Rhéal et Carol; ses soeurs: Denise, Déneige, Elda, Emilienne, Colombe et Ghyslaine ainsi que six enfants: Yolande, Ginette (Watter), Johane (Wyman), Lyne (Guy), Judith (Aurele) et Sophie (Stephane). Elle laisse aussi ses 18 petits-enfants et ses 5 arrière-petits-enfants. La célébration liturgique aura lieu le jeudi 1er septembre 2011 à 11h en l'Église St-René Goupil, 400 rue Raymond, Gatineau. La famille recevra les condoléances 30 minutes avant. Pour info: **Maison Funéraire Cadieux Tubman** 819-986-3834.

**EN MÉMOIRE DE**

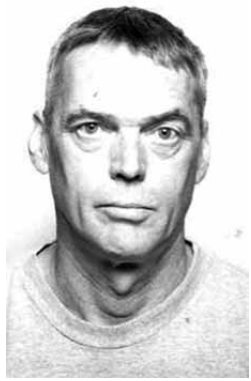


**JEANNINE GALIPEAU  
BLONDIN**

À la douce mémoire de Jeannine, décédée le 30 août 2010 et de son époux Lionel Blondin, décédé le 6 octobre 1999. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir, pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

De tous vos enfants et petits-enfants.

**LA FAMILLE  
BRENNAN**  
a le regret de vous  
annoncer le décès de



**M. MICHAEL BRENNAN** décédé accidentellement le lundi 22 août 2011 à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu James Brennan et de feu Dorothy Howard. Il laisse dans le deuil son frère Gordon (Suzanne), ses nièces Nancy et Donna (Guy Bélanger), ses 8 petits-neveux et petites-nièces et ses amis. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 31 août 2011 en l'église St-Mark, 160 rue Principale, Gatineau (Aylmer) à 11h. En mémoire de M. Brennan, des dons à la Société canadienne du cancer ou bien au Centre alimentaire Aylmer seraient grandement appréciés. Pour information, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER BEAUCHAMP**: 819-770-1300. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à [www.mem.com](http://www.mem.com)

Dignité™

Lucian Bute et Glen Johnson s'affronteront à Québec, le 5 novembre

## De partenaires à adversaires

**CARL TARDIF**  
Le Soleil

QUÉBEC — Pour la neuvième défense de son titre de champion du monde de l'IBF, Lucian Bute revient dans la ville où il a cimenté son emprise sur la catégorie des super-moyens. Le 5 novembre, au Colisée Pepsi, le boxeur d'origine roumaine affrontera le vétéran de 42 ans, Glen Johnson, une rencontre au sommet entre deux hommes liés par l'amitié et tout près de 100 rounds d'entraînement.

Le groupe Interbox a confirmé la tenue du gala de boxe, hier matin, à l'Hôtel de Ville de Québec. Bute en sera à son troisième combat dans la capitale, son deuxième d'importance après sa victoire aux dépens de Librado Andrade, le 28 novembre 2009. Le boxeur local Pier-Olivier Côté, vedette montante de la discipline, fera aussi partie de cette carte de sept combats.

Les deux pugilistes n'ont jamais croisé le fer, mais en 2009, ils ont mis les gants ensemble pendant 96 rounds à l'occasion de camps d'entraînement pour leur combat respectif. «On est des amis, on se connaît bien et on se respecte. Sur le ring, on sera des adversaires et le meilleur l'emportera, sauf qu'à l'extérieur, on est humain comme tout le monde. Glen, c'est un gentleman, et avec Andrade, c'était la même chose», avouait Bute, en promettant de garder la ceinture des 168 livres.

Son prochain adversaire admet qu'il est plutôt inhabituel pour deux boxeurs de haut niveau

d'agir comme partenaires d'entraînement, l'un à l'autre. «On ne voit pas cela souvent. Ce fut une belle expérience et je crois qu'il a beaucoup appris de cela. Lucian a acquis de la maturité, et depuis, il a livré des combats incroyables, il comble tous vos désirs, et j'ai l'impression de l'avoir aidé à devenir meilleur», estimait Johnson.

Ça ne l'empêche pas d'avoir quelque chose en tête pour le combat disputé dans le vieil amphithéâtre de Limoilou, témoin de deux combats de championnat du monde ces deux dernières années (Bute et Jean Pascal).

«Je ne vais pas parler beaucoup, à part de vous remercier d'être ici et de faire savoir à la population qu'il s'agira d'un combat fantastique. Tout ce que je vais ajouter, c'est que je suis ici pour faire dérailler le train», ajoutait le Jamaïcain présentant une fiche de 51-15-2, dont 35 victoires par KO. Il a perdu son dernier combat par décision partagée contre Carl Froch, en juin dernier.

### Léger avantage Bute

Les experts du noble art estimeront sans doute que la jeunesse de Bute viendra à bout de l'expérience de Johnson. Après tout, le boxeur de 31 ans présente une fiche immaculée de 29-0-0 en carrière, 24 combats n'ayant même pas eu besoin de se rendre à la limite. Selon Stéphane Larouche, les deux boxeurs se ressemblent, ils sont humbles et modestes. Leur spectacle, ils ont l'habitude de le faire dans le ring!

«Lucian sera légèrement favori,



JOCELYN BERNIER, Le Soleil

Pour Lucian Bute, son combat contre Glen Johnson pourrait être le plus difficile de sa carrière, selon certains experts du noble art.

mais on ne se laissera pas impressionner par rien et on ne se retrouvera pas en situation d'excès de confiance. Johnson a causé des surprises tout au long de sa carrière, et ce sera, de loin, le combat le plus difficile de Lucian. Je sais qu'il va se faire frapper, qu'on

devra augmenter l'intensité. On a un gros dossier dans les mains. Ce combat peut faire en sorte que Lucian appartient à l'élite ou qu'il ne fait que flirter avec celle-ci. S'il livre une super performance, il lancera un message à travers le monde», indiquait Larouche.

### » EN BREF

#### CHAMPIONNAT DE LA CLASSE A : CARRIÈRE À ÉGALITÉ EN TÊTE

Marc Carrier, du club Greyhawk, se retrouve à égalité en tête après la première ronde du championnat masculin classe A de la Ville et du district d'Ottawa, présentée hier au club Kanata Lakes. Sa ronde de 71, un coup au-dessus de la normale, lui permet de partager le sommet du classement provisoire avec Tom Hossfeld, du Hylands. Les deux joueurs ont un coup d'avance sur Kurtis Barkley, de Cedar Glen, et Allen McGee, d'Arnprior. Ce dernier est le champion en titre et il tente de remporter un cinquième championnat consécutif à ce tournoi. Peter Mayo, du Rivermead, et Dan Tapp, aussi du Greyhawk, suivent ensuite à 73. La deuxième ronde sera présentée aujourd'hui au club Renfrew, alors que seuls les 24 meilleurs joueurs après ce parcours seront invités à participer à la ronde de championnat, demain au club Ottawa Hunt.

LeDroit

#### LA BOXE, UN MAUVAIS SPORT POUR LES JEUNES, SELON UNE ÉTUDE

TORONTO — Alors que fait rage le débat concernant les blessures au hockey mineur, les pédiatres souhaitent attirer l'attention sur un autre sport qui représente selon eux une menace pour la santé des enfants et des

adolescents : la boxe. Si la boxe amateur n'est pas aussi violente que les combats professionnels diffusés à la télévision, les pédiatres nord-américains soutiennent qu'elle comporte tout de même un grand risque de blessures à la tête. Dans un document de principe publié hier, la Société canadienne de pédiatrie et l'American Academy of Pediatrics demandent à ce que les jeunes athlètes, dont le cerveau est plus vulnérable aux commotions cérébrales, restent en dehors du ring. D'autres sports comme le hockey et le football peuvent aussi causer des blessures mais à la boxe, les coups intentionnels à la tête sont valorisés, rappelle la docteure Claire Leblanc, qui compte parmi les auteurs canadiens du document. La D<sup>r</sup> Leblanc affirme que les enfants et les adolescents mettent plus de temps que les adultes à se remettre d'une commotion cérébrale. Elle explique aussi que plus un jeune est victime de commotions, plus sa guérison sera longue, et plus graves seront les effets négatifs sur ses fonctions cognitives.

La Presse Canadienne

#### MANNING POURRAIT ÊTRE PRÊT LA SEMAINE PROCHAINE

INDIANAPOLIS — Les Colts d'Indianapolis ont retiré le nom de Peyton Manning de la liste des joueurs «incapables physiquement de jouer», hier, pavant la voie au retour au jeu du quart-arrière vedette tôt dans la saison de la NFL. L'équipe a précisé que Manning va

participer aux séances d'entraînement sur une base restreinte, au moment où il poursuit sa période de récupération suivant l'opération au cou qu'il a subie en mai. On ne sait pas si Manning sera en mesure de prendre part au match inaugural des Colts le 11 septembre, à Houston. Manning a déjà indiqué qu'il ne sera pas de la partie, jeudi, à l'occasion du dernier match préparatoire de l'équipe, à Cincinnati. Manning a commencé 227 matches d'affilée, incluant les séries éliminatoires. Il s'agit du deuxième plus haut total de l'histoire de la NFL pour un quart-arrière, derrière Brett Favre.

#### ENTENTE DE 100 MILLIONS POUR MICHAEL VICK

PHILADELPHIE — Michael Vick et les Eagles de Philadelphie ont conclu une entente de six saisons. Les Eagles ont confirmé l'entente hier soir. Une source au fait des négociations a mentionné à The Associated Press que l'entente est d'une valeur de 100 millions \$ US, dont environ 40 sont garantis. Vick revient de loin, après avoir purgé 18 mois dans un pénitencier fédéral américain pour avoir organisé des combats de chiens. Il a mené les Eagles au titre de la section Est de la Nationale l'an dernier et a été nommé quart partant au Pro Bowl, en plus d'obtenir le titre de joueur ayant effectué le plus retour à la compétition l'an dernier, selon AP.

Associated Press

DIABÈTE

Cela VOUS concerne



Renseignements  
Dons  
819 770-0442

La cycliste de Gatineau se retire des championnats du monde de vélo de montagne

# Une saison que Laplante voudra oublier



MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Au lieu de se trouver dimanche dans un avion en direction de la Suisse, Anne Laplante s'amusait plutôt sur les parcours de Camp Fortune sous un ciel grisâtre et venteux.

Une des meilleures athlètes de vélo de montagne au pays, la Gatinoise âgée de 20 ans a renoncé à sa participation aux championnats du monde qui débuteront demain à Champéry. L'équipe canadienne l'avait sélectionnée, il y a trois semaines, en vue des épreuves de descente et en four cross.

La piastre a pesé dans son retrait. Ses résultats aussi.

«C'est sûr que ce n'est pas donné d'aller là-bas. Mais surtout, je ne connaissais pas ma meilleure saison et je ne me sentais pas prête», a raconté Laplante.

L'étudiante en sciences de l'activité physique de l'Université d'Ottawa a été incapable de défendre cet été son titre de championne de la Coupe Canada en descente acquis l'an dernier. Elle a dû se contenter du quatrième rang au classement général.

«Si je dois dépenser de gros sous, je veux m'assurer d'être



YAN DOUBLET, Le Soleil

Ne se sentant pas au sommet de sa forme, Anne Laplante a préféré faire une croix sur les championnats du monde de vélo de montagne, tenus en Suisse.

compétitive et de ne pas finir dernière...»

Laplante avait pris le 19<sup>e</sup> rang à pareille date l'an dernier aux Mondiaux, qui étaient alors présentés dans la région de Québec. «Ça coûtait pas mal moins cher», a-t-elle reconnu.

En plus, elle se débrouillait

alors en piste malgré une fracture à un pouce.

Ses attentes étaient élevées en vue de l'été. Sauf que le sort lui a réservé une mauvaise surprise.

À sa première sortie de la saison à la fin du mois de mai, Laplante a terminé sixième au mont Tremblant. «Ma confiance

sur le vélo a été affectée», a-t-elle fait remarquer.

Le doute s'est installé par la suite à chacun de ses départs. Et le doute mène rarement au podium, surtout quand un athlète doit se taper des parcours sur des pentes aux inclinaisons très prononcées et parsemées de

sauts et obstacles.

«En descente, le côté mental est très important. Tu dois avoir confiance en toi et tes habiletés. Sinon, ça n'ira pas bien.»

Laplante a notamment terminé 19<sup>e</sup> et avant-dernière en juillet à l'épreuve de la Coupe du monde au mont Sainte-Anne. Elle était la seule athlète québécoise en piste.

## Victoire à la Coupe Québec

Au moins, la saison aura pris fin sur une note positive.

Anne Laplante a remporté la course finale sur le circuit de la Coupe Québec qui était présentée le week-end dernier à Chelsea. L'événement se déroulait sur son ancien terrain de jeu de Camp Fortune, là où tout a commencé pour elle il y a cinq ans.

Un ami l'avait initiée à la descente afin de satisfaire sa soif d'adrénaline. Un an plus tard, elle participait aux Mondiaux juniors en Écosse.

«Je viens de connaître une de mes meilleures compétitions de l'été. En plus, c'était chez nous, a soutenu Laplante, qui s'entraîne surtout maintenant à Bromont.

«C'était *le fun*. Surtout que les pistes ont beaucoup changé. Les gens ont refait carrément une section au bas. C'était pas mal *rough* avant.»

La jeune femme va se préparer maintenant en vue d'une autre rentrée, scolaire cette fois-ci, qui aura lieu la semaine prochaine.

Une carte de 66 et un dernier titre junior pour le golfeur de Chelsea, Maxime Marengère

# La meilleure ronde de sa vie, au meilleur moment



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Maxime Marengère a terminé sa carrière junior de belle façon, cette fin de semaine. Il évoluera l'an prochain avec les Torrents de l'UQO.

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Un aigle suivi de trois oiselets sur les quatre derniers trous a permis à Maxime Marengère de conclure en beauté sa carrière junior sur les verts et les allées de golf du Québec.

L'athlète de Chelsea a ramené une impressionnante carte de 66, six coups sous la normale, pour remporter l'Invitation Graham Cooke, le week-end dernier, au Domaine Château Bromont. La deuxième et dernière ronde qui devait se dérouler dimanche a été annulée en raison des fortes pluies de la tempête tropicale Irene.

«C'est un scénario rêvé que celui de gagner son dernier tournoi», a dit Marengère, qui fêtera dans une semaine ses 19 ans.

Il s'agissait aussi de la meilleure ronde de sa jeune vie. «Je n'avais jamais fini d'une aussi belle façon», a-t-il avoué. Son aigle a notamment été réussi sur une normale cinq de 488 verges.

L'an prochain, il jouera uniquement contre des hommes.

L'espoir du club Rivermead avait aussi signé le meilleur pointage lors de la première étape de la saison sur le circuit junior québécois. «Mais entre ces deux tournois, j'ai été assez moyen», a-t-il reconnu.

Il y a eu ce quintuple bogey sur une normale trois lors de la première épreuve du circuit Premier Élan du Canada. Une scène qui l'a hantée pendant longtemps.

«À partir de ce moment-là, j'ai connu une mauvaise séquence», a-t-il souligné.

Marengère avait échoué dans sa tentative de se qualifier en vue des championnats canadiens juniors pour une troisième année de suite. «Un coup dur à accepter. J'y avais participé à l'âge de 16 et 17 ans, a-t-il noté.

«Mais là, de gagner le dernier tournoi junior, ça fait du bien à la confiance.»

Une victoire qui survient à la veille d'une nouvelle étape dans sa vie. Le jeune homme effectue sa rentrée à l'Université du Québec en Outaouais (UQO). L'équipe de golf, les Torrents, l'a recruté dans ses rangs.

«Nous avons une ronde de pratique mercredi puis un premier tournoi dès jeudi», a noté le nouvel étudiant au baccalauréat en sciences administratives.

Il aurait pu imiter d'autres golfeurs québécois et emprunter la route des universités américaines. Mais il tenait seulement à se joindre à un programme fiable.

«Ce qui était surtout important pour moi, ce sont les études. C'était mieux de rester ici.»

Déjà, il est devenu le premier étudiant de l'UQO à recevoir une bourse de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec, obtenant un chèque de 2500\$ au printemps.

En optant pour les Torrents, Marengère pourra demeurer près des siens. Sa famille au complet carbure au golf. Ses parents et ses deux frères manient aussi très bien les cocheurs et les fers droits.

Un d'eux, Alex, a remporté avec lui un tournoi junior par équipe, il y a deux semaines. Le duo a joué 20 coups sous la normale lors de deux rondes disputées sous le format deux balles meilleure balle.

# LE SPORT EN CHIFFRES

## BASEBALL - MLB

### LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	82	51	.617	-	G 2	40-25	42-26
New York	80	52	.606	1,5	G 2	41-26	39-26
Tampa Bay	73	60	.549	9	P 1	35-31	38-29
<b>TORONTO</b>	<b>67</b>	<b>67</b>	<b>.500</b>	<b>15,5</b>	<b>G 1</b>	<b>33-34</b>	<b>34-33</b>
Baltimore	53	79	.402	28,5	P 2	31-37	22-42

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Detroit	73	61	.545	-	P 2	37-28	36-33
Chicago	67	65	.508	5	G 4	30-36	37-29
Cleveland	66	65	.504	5,5	G 1	37-29	29-36
Minnesota	56	78	.418	17	P 1	29-39	27-39
Kansas City	56	79	.415	17,5	G 2	33-37	23-42

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	76	59	.563	-	G 1	42-27	34-32
Los Angeles	72	61	.541	3	P 1	38-28	34-33
Oakland	60	74	.448	15,5	P 3	35-30	25-44
Seattle	56	76	.424	18,5	P 3	32-35	24-41

### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

<b>DIMANCHE 28 AOÛT</b>	(Swarzak 3-4 vs Z.Stewart 1-3)
Tampa Bay 12 <b>TORONTO</b> 0	L.A. Angels à Seattle, 22h10
Baltimore 2-3 N.Y. Yankees 0-8	(J.Williams 1-0 vs A.Vasquez 1-0)
Chicago White Sox 9 Seattle 3	
Kansas City 2 Cleveland 1	
Minnesota 11 Detroit 4	
Texas 9 L.A. Angels 5	
<b>LUNDI 29 AOÛT</b>	
N.Y. Yankees 3 Baltimore 2	
Oakland 1 Cleveland 2	
Kansas City 9 Detroit 5	
Tampa Bay 3 <b>TORONTO</b> 7	
Minnesota 0 Chicago 3	
L.A. Angels 0 Seattle 2 (en 2 <sup>e</sup> m.)	
<b>AUJOURD'HUI</b>	
<b>TORONTO</b> à Baltimore, 19h05	
(Cecil 4-7 vs Guthrie 6-16)	
Oakland à Cleveland, 19h05	
(Cahill 9-12 vs Gomez 0-2)	
Kansas City à Detroit, 19h05	
(Francis 5-14 vs Fister 6-13)	
N.Y. Yankees à Boston, 19h10	
(Sabathia 17-7 vs Lackey 12-9)	
Tampa Bay à Texas, 20h05	
(Hellickson 11-9 vs Feldman 0-0)	
Minnesota à Chicago White Sox, 20h10	

### LIGUE NATIONALE

SECTION EST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	84	46	.646	-	G 1	46-22	38-24
Atlanta	79	54	.594	6,5	P 1	41-25	38-29
New York	64	68	.485	21	G 4	28-35	36-33
Washington	62	70	.470	23	P 6	37-28	25-42
Floride	59	74	.444	26,5	P 2	25-41	34-33

SECTION CENTRALE							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Milwaukee	81	54	.600	-	G 3	50-16	31-38
St. Louis	70	64	.522	10,5	G 1	35-31	35-33
Cincinnati	67	67	.500	13,5	P 1	37-31	30-36
Pittsburgh	62	71	.466	18	P 1	31-37	31-34
Chicago	57	77	.425	23,5	P 4	32-37	25-40
Houston	44	90	.328	36,5	G 1	23-42	21-48

SECTION OUEST							
	G	P	Moy.	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	75	59	.560	-	G 6	39-26	36-33
San Francisco	71	63	.530	4	P 1	38-28	33-35
Colorado	64	70	.478	11	G 1	35-33	29-37
Los Angeles	62	70	.470	12	P 1	33-35	29-35
San Diego	60	74	.448	15	P 4	28-38	32-36

### CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

<b>DIMANCHE 28 AOÛT</b>	Pittsburgh à Houston, 20h05
Flo. à Philad. (devancé 27 août, ouragan)	(Morton 9-7 vs Sosa 1-2)
Atlanta à N.Y. Mets (reporté, ouragan)	St. Louis à Milwaukee, 20h10
Arizona à San Diego 1	(E.Jackson 3-2 vs Marcum 11-4)
Cincinnati 5 Washington 4 (14 manches)	Colorado en Arizona, 21h40
Colorado 7 L.A. Dodgers 6	(A.Cook 3-7 vs Miley 1-1)
Houston 4 San Francisco 3 (11 manches)	San Diego à L.A. Dodgers, 22h10
Milwaukee 3 Chicago Cubs 2	(Stauffer 8-10 vs Kuroda 10-14)
St. Louis 7 Pittsburgh 4	Chicago Cubs à San Francisco, 22h15
<b>LUNDI 29 AOÛT</b>	(Garza 6-10 vs Vogelsong 10-4)
Floride 1 N.Y. 5	
Floride 1 N.Y. 2	
Philadelphie 3 Cincinnati 2	
Pittsburgh 3 Houston 6 (en 8 <sup>e</sup> m.)	
Colorado 0 Arizona 1 (en 3 <sup>e</sup> m.)	
San Diego 0 L.A. Dodgers 1 (en 2 <sup>e</sup> m.)	
Chicago 0 San Francisco 0 (en 2 <sup>e</sup> m.)	
<b>AUJOURD'HUI</b>	
Washington à Atlanta, 19h10	
(L.Hernandez 7-12 vs Jurrjens 13-5)	
Philadelphie à Cincinnati, 19h10	
(Halladay 15-5 vs Arroyo 8-10)	
Floride à N.Y. Mets, 19h10	
(Vazquez 7-11 vs Pelfrey 7-10)	

### MENEURS - LA

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
AdGonzalez Bos.	131	533	90	184	.345
MIYoung Tex.	133	529	66	178	.336
VMartinez Det.	116	428	59	139	.325
MCabrera Det.	132	469	85	152	.324
Kotchman TB	117	399	36	129	.323
Konerko ChiW	125	452	60	143	.316
Ellsbury Bos.	129	532	95	166	.312
<b>BAUTISTA TOR.</b>	<b>120</b>	<b>417</b>	<b>93</b>	<b>130</b>	<b>.312</b>
DOrtiz Bos.	118	424	71	132	.311
JHPeralta Det.	121	438	58	135	.308

**Points** - Granderson, New York, 121; Ellsbury, Boston, 95; **Bautista, Toronto, 93**; Kinsler, Texas, 92; AdGonzalez, Boston, 90; Zobrist, Tampa Bay, 86; McCabrera, Detroit, 85; AGordon, Kansas City, 85.

**Points produits** - Granderson, New York, 107; AdGonzalez, Boston, 103; Teixeira, New York, 99; Cano, New York, 95; Konerko, Chicago, 88; MIYoung, Texas, 87; DOrtiz, Boston, 86.

**Coups sûrs** - AdGonzalez, Boston, 184; MIYoung, Texas, 178; McCabrera, Kansas City, 166; Ellsbury, Boston, 166; Pedroia, Boston, 158; AGordon, Kansas City, 156; Cano, New York, 155.

**Doubles** - Zobrist, Tampa Bay, 43; Francoeur, Kansas City, 40; AGordon, Kansas City, 40; AdGonzalez, Boston, 39; MIYoung, Texas, 36; McCabrera, Kansas City, 35.

**Triples** - Granderson, New York, 10; Bourjos, Los Angeles, 9; AJackson, Detroit, 8; JWeeks, Oakland, 8; Gardner, New York, 7.

**Circuits** - Granderson, New York, 38; **Bautista, Toronto, 37**; Teixeira, New York, 35; MarReynolds, Baltimore, 30; NCruz, Texas, 28; Konerko, Chicago, 28.

**Buts volés** - Crisp, Oakland, 37; Gardner, New York, 37; Ellsbury, Boston, 36; **RDavis, Toronto, 34**; Andrus, Texas, 33; ISuzuki, Seattle, 33; BUpton, Tampa Bay, 27.

**Lanceurs (victoires)** - Verlander, Detroit, 20-5; Sabathia, New York, 17-7; Weaver, Los Angeles, 15-7; Nova, New York, 14-4; Lester, Boston, 14-6; CWilson, Texas, 13-6.

**Retraits sur trois prises** - Verlander, Detroit, 218; FHERnandez, Seattle, 195; Shields, Tampa Bay, 192; Sabathia, New York, 191; Price, Tampa Bay, 184.

**Victoires protégées** - Valverde, Detroit, 39; MaRivera, New York, 33; League, Seattle, 31; Papelbon, Boston, 29; CPerez, Cleveland, 29; Walden, Los Angeles, 26.

### MENEURS - LN

	MJ	Ab	P	Cs	Moy
JosReyes NYM	98	428	80	144	.336
Braun Mil.	123	455	92	152	.334
<b>VOTTO CIN</b>	<b>132</b>	<b>483</b>	<b>90</b>	<b>157</b>	<b>.325</b>
Kemp LAD	132	493	85	158	.320
DanMurphy NYM109	391	49	125	.320	
Morse Was	120	420	57	132	.314
Pence Phi	124	490	65	153	.312
ArRamirez ChC	126	485	65	150	.309
Victorino Phi	100	395	78	122	.309
Helton Col.	117	396	57	122	.308

**Points** - Braun, Milwaukee, 92; **Votto, Cincinnati, 90**; Pujols, St. Louis, 86; JUpton, Arizona, 86; CGonzalez, Colorado, 85; Kemp, Los Angeles, 85.

**Points produits** - Fielder, Milwaukee, 102; Kemp, Los Angeles, 100; Howard, Philadelphie, 99; Tulowitzki, Colorado, 94; Braun, Milwaukee, 88; CGonzalez, Colorado, 86; **Votto, Cincinnati, 86**.

**Coups sûrs** - SCastro, Chicago, 169; Bourn, Atlanta, 160; Kemp, Los Angeles, 158; **Votto, Cincinnati, 157**; Pence, Philadelphie, 153; Braun, Milwaukee, 152.

**Doubles** - JUpton, Arizona, 36; Braun, Milwaukee, 35; Tulowitzki, Colorado, 35; Holliday, St. Louis, 33; Callee, Houston, 33; Beltran, San Francisco, 32.

**Triples** - JosReyes, New York, 16; Victorino, Philadelphie, 14; Fowler, Colorado, 13; SCastro, Chicago, 8; Bourn, Atlanta, 7; SSmith, Colorado, 7.

**Circuits** - Kemp, Los Angeles, 31; Pujols, St. Louis, 31; Berkman, St. Louis, 30; Stanton, Floride, 30; Uggla, Atlanta, 30; Fielder, Milwaukee, 29; Bruce, Cincinnati, 28.

**Buts volés** - Bourn, Atlanta, 47; Kemp, Los Angeles, 34; JosReyes, New York, 34; Stubbs, Cincinnati, 34; Maybin, San Diego, 32; Bonifacio, Floride, 31.

**Lanceurs (victoires)** - IKennedy, Arizona, 17-4; Kershaw, Los Angeles, 16-5; Halladay, Philadelphie, 15-5; Gallardo, Milwaukee, 15-8; CLee, Philadelphie, 14-7; Jurrjens, Atlanta, 13-5; Greinke, Milwaukee, 13-5.

**Retraits sur trois prises** - Kershaw, Los Angeles, 207; CLee, Philadelphie, 191; Lincecum, San Francisco, 189; Halladay, Philadelphie, 182.

**Victoires protégées** - Kimbrel, Atlanta, 40; **Axford, Milwaukee, 40**; HBell, San Diego, 35; BrWilson, San Francisco, 35; Storen, Washington, 34; Putz, Arizona, 33.

## HOCKEY - LNH - ÉCHANGE

Les Flames de Calgary ont échangé le vétéran Daymond Langkow aux Coyotes de Phoenix. En retour du joueur de centre, les Flames mettent la main sur l'aillier droit Lee Stempniak. Langkow touchera un salaire de 4,5 millions \$ cette saison.

### DAYMOND LANGKOW



#### SAISON RÉGULIÈRE

Année, Équipe	MJ	B	P	PTS	PÉ
1999-00, Philadelphia	82	18	32	50	56
2000-01, Philadelphia	71	13	41	54	50
2001-02, Phoenix	80	27	35	62	36
2002-03, Phoenix	82	20	32	52	56
2003-04, Phoenix	81	21	31	52	40
2005-06, Calgary	82	25	34	59	46
2006-07, Calgary	81	33	44	77	44
2007-08, Calgary	80	30	35	65	19
2008-09, Calgary	73	21	28	49	20
2009-10, Calgary	72	14	23	37	30
2010-11, Calgary	4	0	1	0	0

### LEE STEMPIAK



#### SAISON RÉGULIÈRE

Année, Équipe	MJ	B	P	PTS	PÉ
2005-06, St. Louis	57	14	13	27	22
2006-07, St. Louis	82	27	25	52	33
2007-08, St. Louis	80	13	25	38	40
2008-09, St. Louis	14	3	10	13	2
2008-09, Toronto	61	11	20	31	31
2009-10, Toronto	62	14	16	30	18
2009-10, Phoenix	18	14	4	18	8
2010-11, Phoenix	82	19	19	38	19

## HOCKEY - LHJMQ

### CALENDRIER MATCHES HORS-CONCOURS

<b>VENDREDI 26 AOÛT</b>	Équipe Danemark à Shawinigan, 19h
Moncton 2 Cap-Breton 5	
Acadie-Bathurst 4 Halifax 10	
Chicoutimi 2 Québec 3	
Rimouski 3 Baie-Comeau 2	
Victoriaville 1 Drummondville 4	
<b>GATINEAU 2</b> Shawinigan 3	
<b>SAMEDI 27 AOÛT</b>	
Halifax 4 Acadie-Bathurst 1	
Saint-Jean 5 I.-P.-É. 4 (F)	
Drummondville 2 Blainville-Boisbriand 1	
Rimouski 4 Baie-Comeau 3	
<b>DIMANCHE 28 AOÛT</b>	
Rouyn-Noranda 8 Val-d'Or 4	
<b>GATINEAU 4</b> Shawinigan 2	
Victoriaville 2 Drummondville 1	
Moncton 4 Cap-Breton 0	
Équipe Danemark 4 Blainville-Bois. 5	
<b>AUJOURD'HUI</b>	
Saint-Jean c. I.-P.-É., 18h	

#### Fin des matches hors-concours

## FOOTBALL

### LCF - CLASSEMENT & CALENDRIER

SECTION EST							
	MJ	G	P	NP	PP	PC	P
Winnipeg	8	7	1	0	212	157	14
<b>MONTRÉAL</b>	<b>8</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>253</b>	<b>193</b>	<b>10</b>
Hamilton	8	4	4	0	216	206	8
Toronto	8	2	6	0	184	233	4

### SECTION OUEST

	MJ	G	P	NP	PP	PC	P
Calgary	8	6	2	0			

L'ouragan l'ayant privé d'une première victoire avec les Sox dimanche

# Bédard ne laissera pas Irene le déranger

VINCENT B-POULIOT  
La Presse

BOSTON — Le Franco-Ontarien Érik Bédard s'acheminait vers sa première victoire dans l'uniforme des Red Sox au mythique Fenway Park quand l'ouragan Irene s'en est mêlé, samedi soir.

Non, Irene ne joue pas au baseball. Mais la pluie torrentielle annonçant sa venue en Nouvelle-Angleterre a forcé la suspension du match des Red Sox durant une heure samedi. Quand les deux équipes sont revenues sur le terrain, la soirée de travail des lanceurs partants était terminée. Bédard n'a pas accordé de point aux frappeurs des A's d'Oakland en quatre manches de travail, mais il n'a pu inscrire une première victoire à sa fiche de 0-2 avec les Red Sox puisqu'il n'a pas complété cinq manches, une règle du baseball majeur. Les Bostoniens l'ont finalement emporté 4-0. «En autant qu'on gagne, ce n'est pas grave, surtout avec la journée qu'on a eue», dit le lanceur de Navan.



ARCHIVES, Associated Press

Érik Bédard est toujours en quête d'une première victoire avec Boston.

## Vers la Série mondiale

Si Bédard ne s'en fait pas avec ses statistiques personnelles, c'est qu'il pourrait bien atteindre les séries éliminatoires pour la première fois après huit saisons dans les majeu-

res. «La Série mondiale, c'est le but de tout le monde dans cette équipe», a dit Bédard. Avant les matches d'hier soir, les Red Sox détenaient deux matches

d'avance sur les Yankees, au sommet de leur division.

Ayant raté la saison 2010 pour guérir son épaule gauche à la suite d'une opération, le Fran-

co-Ontarien de 32 ans a signé en début de saison un contrat d'un an lui garantissant 1 million de dollars avec les Mariners de Seattle. Après avoir vécu la série de 17 défaites consécutives des Mariners un record d'équipe, le lanceur gaucher est passé aux Red Sox, la meilleure équipe de la Ligue américaine, à la date limite des transactions, à la fin juillet. La plus grande différence entre Boston et Seattle? «Tu gagnes, a-t-il dit. À Boston, je veux juste aider l'équipe à gagner.»

Bédard a d'autres raisons de savourer sa fin de saison à Boston. «Fenway était mon stade favori avant de jouer pour les Red Sox, à cause de la tradition. Il y a une bonne *gang* chez les Red Sox. Les gars m'ont accepté facilement. Dans certaines équipes, ça prend du temps, mais pas ici. Il faut dire que j'aime la chasse et qu'il y a quelques chasseurs dans l'équipe, alors ça nous a vite donné des sujets de conversation», a dit le lanceur canadien, qui a une fiche de quatre victoires et neuf défaites avec une moyenne de 3,45 points mérités en 21 départs à Seattle et Boston cette saison.

## En relève dans les séries?

Avec Clay Buchholz et Daisuke Matsuzaka blessés pour le reste de la saison, les Red Sox se sont tournés vers Bédard

pour compléter leur rotation de lanceurs partants. En séries, Bédard pourrait jouer un rôle dans l'enclos de relève, alors que le gérant Terry Francona s'en remettrait à Josh Beckett, Jon Lester, John Lackey et Tim Lincecum pour commencer les matches.

Ne comptez toutefois pas sur Francone, un ancien joueur des Expos, pour dévoiler sa stratégie à cinq semaines des séries. «Il est trop tôt pour parler des séries», a tranché le gérant des Red Sox.

Samedi soir, Bédard a donné la frousse aux Red Sox en première manche avec trois buts sur balles. «Il a éprouvé des difficultés en début de match, mais il s'en est tiré», a dit Terry Francona.

Si l'ouragan Irene a privé Bédard de sa première victoire avec les Red Sox, la tempête lui a toutefois permis de passer en coup de vent chez les siens dans l'Est ontarien.

Les Red Sox ayant devancé leur match de dimanche au samedi soir, les joueurs ont profité d'un congé avant leur série contre les Yankees qui s'amorce aujourd'hui.

Après avoir affronté les frappeurs des A's puis les caméras de télé, Bédard a pris la route du Canada dans son auto en fin de soirée samedi. «J'ai le temps d'éviter la tempête», avait-il commenté.

Lee Stempniak à Calgary

## Daymond Langkow retourne à Phoenix

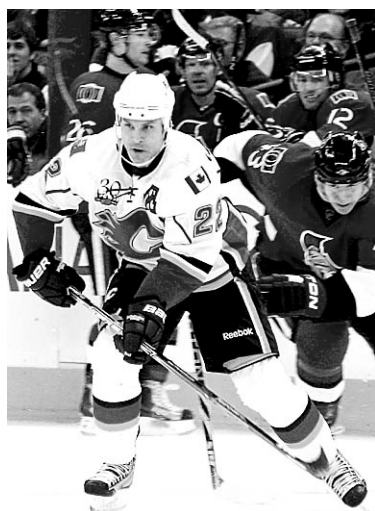
GLENDAL, ARIZ. — Les Coyotes de Phoenix ont annoncé hier avoir fait l'acquisition du centre Daymond Langkow des Flames de Calgary en échange de l'ailier droit Lee Stempniak. L'échange est conditionnel à un test médical que doit subir Langkow.

En 1017 matches en carrière dans la LNH, Langkow a amassé 642 points, dont 259 buts. Il montre un différentiel de plus-85 et a marqué 71 buts en avantage numérique et 41 buts gagnants avec les Flames, les Coyotes, les Flyers de Philadelphie et le Lightning de Tampa Bay. Il a ajouté 13 buts et 23 aides en 59 matches éliminatoires.

À son premier séjour avec les Coyotes, de 2001 à 2004, Langkow avait récolté 166 points, dont 68 buts, en 243 rencontres.

Langkow a été un choix de premier tour, cinquième au total, du Lightning au repêchage de 1995.

Stempniak a de son côté disputé 456 matches dans la LNH avec les Coyotes, les Maple Leafs de Toronto et les Blues de St. Louis,



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit  
Daymond Langkow

qui en avaient fait leur choix de cinquième tour, 148<sup>e</sup> au total en 2003. Il a marqué 115 buts et ajouté 132 mentions d'assistance pour 247 points.

La Presse Canadienne

## Vent de renouveau chez les Bandits de Cumberland

YVON LEGAULT  
Collaboration spéciale

Les Bandits de Cumberland de la Ligue de hockey junior (C) de la capitale nationale ont de nouveaux propriétaires et un nouveau président. Si on connaît le nom du nouveau président de l'équipe, il faudra attendre encore un peu avant de savoir l'identité des nouveaux acheteurs.

Claude et Chantal Pothier, les fondateurs et propriétaires originaux des Bandits, ont vendu la franchise à une famille d'Orléans qui préfère garder l'anonymat pour l'instant. Dès la transaction complétée et approuvée par les autorités du circuit, les nouveaux acheteurs ont confié la présidence de l'organisation à Paul Forgues, un homme bien connu dans le milieu du hockey dans la région. Ce dernier œuvrait dans l'Association du hockey mineur AAA du Wild de l'Est ontarien la saison dernière.

Aussitôt en place, Forgues a confirmé que tous les hommes de hockey des Bandits seraient

de retour dans leurs postes respectifs. Ainsi, Rick Julien continuera de remplir les fonctions de directeur gérant pendant que Bob Paquette sera de nouveau à la barre de l'équipe.

«Mon rôle principal sera d'administrer la franchise et d'en faire la promotion auprès de la

communauté, déclare Forgues. Nous avons de bons hommes de hockey en poste et j'ai l'intention de laisser Rick et Bob faire leur propre boulot.»

Les Bandits tiendront leur camp d'entraînement à compter du 10 septembre prochain (19 h), à l'aréna Ray Friel.

PROMOTION



Salle de quilles ANIK I

975, boul. St-Joseph, secteur Hull 819-776-3535

JOURNÉES  
Portes Ouvertes

2 parties de quilles GRATUITES

Location de souliers incluse

DU LUNDI 29 AOÛT AU VENDREDI 2 SEPTEMBRE, 2011

De 13 h à 15 h (Réservé aux personnes de 55 ans et plus)

De 19 h à 21 h (Réservé aux personnes de 18 ans et plus)

Sur présentation de ce coupon

## SPORTS

Défaite en trois sets au premier tour de l'Omnium des États-Unis

## Wozniak s'est bien battue

MICHEL MAROIS

La Presse

MONTREAL — Aleksandra Wozniak avait affaire à une rivale coriace hier au premier tour de l'Omnium des États-Unis : la jeune Américaine Christina McHale. Cette dernière, évidemment favorite du public new-yorkais, a disposé de la Québécoise en trois longues manches de 6-3, 6-7 (5), 6-3.

Wozniak avait dû passer par les qualifications la semaine dernière, remportant trois matches, dont deux vendredi, quand les organisateurs ont bousculé l'horaire en raison de l'approche de la tempête Irene. Elle avait ensuite dû, comme tous les meilleurs joueurs réunis à New York, composer avec la pression et l'incertitude liées au passage de la tempête.

Même si elle avait pu récupérer physiquement, Aleksandra n'était sans doute pas dans les meilleures conditions et elle a été battue par une rivale très motivée. À 19 ans, McHale a atteint récemment le 55<sup>e</sup> rang mondial et constitue l'un des beaux espoirs féminins du tennis américain.

Après avoir remporté la première manche, l'Américaine a laissé Wozniak revenir dans le match en deuxième manche. Elle a permis à la Québécoise prendre

l'avantage 5-3, avant de revenir forcer un bris d'égalité. Wozniak s'est encore détachée et elle a cette fois pu créer l'égalité.

McHale a pris le service de Wozniak dans la cinquième partie de la manche décisive – son sixième bris en neuf occasions – et elle n'a plus laissé à son adversaire la chance de revenir, même si Aleksandra s'est battue jusqu'au bout d'un match épuisant de deux heures et 29 minutes.

Wozniak n'a pas démerité, dominant le match dans plusieurs catégories statistiques. Elle a ainsi réussi 40 coups gagnants contre 28 fautes directes, alors que McHale a réussi moins de coups gagnants (39) et plus de fautes (35). L'Américaine, plus régulière au service, a toutefois converti ses occasions de bris, on l'a dit, pendant que Wozniak ne réussissait que trois bris de service en sept opportunités.

La Québécoise, qui touchera quand même 19 000 \$ pour sa participation au premier tour, devrait aussi améliorer son classement mondial (133<sup>e</sup>). Elle préparera maintenant le Challenge Bell, qui sera disputé du 12 au 18 septembre à Québec.

## Les autres Canadiens

Trois autres Canadiens sont du tableau principal en simple. Chez les femmes, Rebecca Marino (41<sup>e</sup>)



ASSOCIATED PRESS

Aleksandra Wozniak a perdu son premier match à Flushing Meadows, contre un des beaux espoirs du tennis américain, la jeune Christina McHale, classée 55<sup>e</sup>.

disputera son premier match ce matin contre l'Argentine Gisela Dulko (57<sup>e</sup>). Chez les hommes, Frank Dancevic (179<sup>e</sup>) jouera lui aussi mardi contre le Turc Mar-

cel Ilhan (101<sup>e</sup>). Vasek Pospisil devra patienter jusqu'à demain avant d'amorcer la compétition.

En double, les Canadiens Daniel Nestor et Adil Shamas-

din sont du tableau principal. Le premier est deuxième favori avec son partenaire Max Mirnyi, le second est inscrit avec le Slovaque Igor Zelenay.

## Sharapova a eu chaud, Kvitova est éliminée en lever de rideau



AGENCE FRANCE-PRESSE

Maria Sharapova s'est fait peur hier, perdant son premier set à la surprenante Heather Watson, 102<sup>e</sup> au monde.

NEW YORK — Le faux départ de Maria Sharapova hier lui a presque coûté son premier match aux Internationaux des États-Unis.

La triple championne d'un tournoi majeur a cependant sauvé les meubles et évité d'être éliminée par la 102<sup>e</sup> raquette mondiale, la Britannique Heather Watson, l'emportant 3-6, 7-5, 6-3.

Après avoir été dominée durant le premier set, la Russe, troisième tête de série, a pris les devants 4-1 au deuxième set. Cette fois encore, elle a laissé filer son avance, permettant à Watson de créer l'égalité 5-5. Sharapova s'est alors mise en marche et a brisé son adversaire, puis a servi pour le match contre la jeune femme de 19 ans – qui disputait son premier match en carrière dans le tableau principal des Internationaux des États-Unis.

Petra Kvitova n'a pas eu la même chance, devenant la première championne en titre de

Wimbledon à s'incliner au premier tour des Internationaux des États-Unis. Elle a commis 52 erreurs non-provoquées et s'est inclinée 7-6 (3), 6-3 devant la Roumaine Alexandra Dulgheru. Kvitova n'a remporté que deux matches depuis qu'elle a soulevé le trophée sur la pelouse du All-England Club le mois dernier.

Elle a été la seule femme classée à être éliminée en après-midi, en lever de rideau du dernier tournoi majeur de la campagne, et a été accompagnée en soirée du Serbe Viktor Troicki, 15<sup>e</sup> tête de série, qui s'est incliné 3-6, 6-3, 4-6, 7-5, 7-5 devant le Colombien Alejandro Falla.

En soirée, la championne des Internationaux des États-Unis en 2000-2001, Venus Williams, a aisément disposé la Russe Vesna Dolonts, 91<sup>e</sup> joueuse mondiale. Au moment d'aller sous presse, le Suisse Roger Federer était en contrôle face au Colombien Santiago Giraldo.

D'autre part, la finaliste des

Internationaux des États-Unis et de Wimbledon l'an dernier, Vera Zvonareva (no 2), a défait la Française Stéphanie Foretz Gaçon 6-3, 6-0.

Madison Keys, une Américaine de 16 ans originaire de Boca Raton, en Floride – la plus jeune et, au 45<sup>e</sup> échelon, la femme la moins bien classée du tableau principal – a disposé de Jill Craybas 6-2, 6-4. La Polonaise Agnieszka Radwanska, 12<sup>e</sup> tête de série, a défait sa cadette Urszula Radwanska 6-2, 6-3.

Melanie Oudin, qui avait participé aux quarts de finale en 2009, s'est inclinée 6-0, 7-6 (7) devant l'Italienne Romina Oprandi, glissant à 9-29 en 2011.

## Chez les hommes

Du côté des hommes, Tomas Berdych a été en mesure de chasser ses démons aux Internationaux des États-Unis, où il a perdu deux fois au cours des trois dernières années au premier

tour, en battant le Français issu des qualifications Romain Jouan 6-2, 7-6 (4), 6-1, pour accéder au deuxième tour.

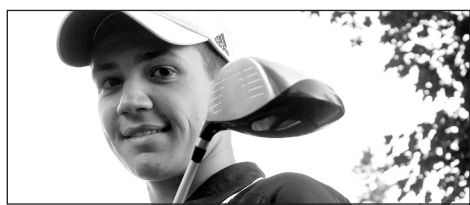
La neuvième tête de série a eu besoin d'une heure, 56 minutes pour remporter cette victoire facile contre un adversaire qui en était à son premier match sur le circuit cette saison.

Plus tôt, Marin Cilic, classé 27<sup>e</sup> de la compétition, a défait l'Américain Ryan Harrison 6-2, 7-5, 7-6 (6). Harrison, qui avait fait les manchettes l'an dernier en éliminant la 15<sup>e</sup> tête de série Ivan Ljubicic dès le premier tour, a servi pour la manche aux deuxième et troisième sets, mais a été brisé les deux fois. Il a aussi bousillé une avance de 4-1 dans le bris d'égalité de la troisième manche.

De son côté, l'Américain Mardy Fish, huitième tête de série, a facilement disposé de l'Allemand Tobias Kamke 6-2, 6-2, 6-1 en seulement 1 heure 43.

Associated Press

## SPORTS



MARENGÈRE TERMINE EN BEAUTÉ &gt;&gt;&gt; 31

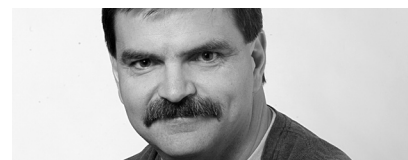


BÉDARD AUX ANGES AVEC LES RED SOX &gt;&gt;&gt; 33



BUTE ET JOHNSON, DUEL DE GENTLEMEN &gt;&gt;&gt; 30

MARC BRASSARD SPORTS mbrassard@ledroit.com



## De belles paroles au Sommet du hockey, mais...

C'était la fin de mes vacances et j'ai donc suivi ça un peu distraitement, à distance.

D'après ce que j'ai lu sur le Sommet du hockey québécois qui a eu lieu vendredi et samedi derniers à Montréal, il s'est dit de bien belles paroles tout au long de ces deux journées de débats.

Un Pierre Boivin, l'ancien président du Canadien, a parlé de l'importance pour les leaders de «s'entourer de gens forts».

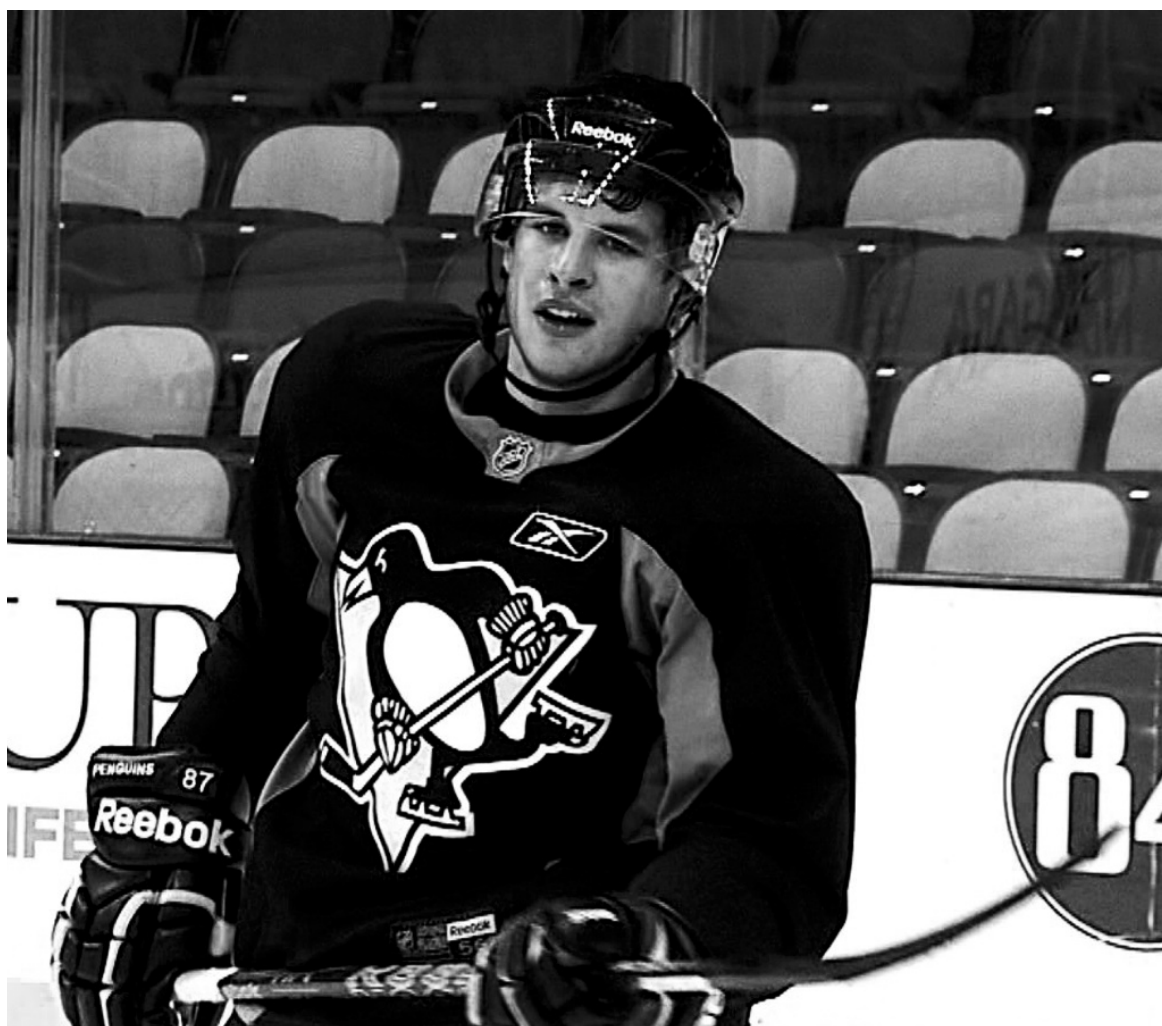
Un Donald Audette, ancien joueur maintenant d.g. au niveau midget AAA, a souligné à quel point le Québec est en retard au niveau des infrastructures par rapport à l'Ontario, «ce qui affecte [négativement] le développement du hockey au Québec». Il rejoignait ainsi les propos d'un Jacques Martin, l'entraîneur du Tricolore, qui a dit qu'on «doit rendre le sport du hockey plus accessible aux joueurs».

Un Blair MacKasey, dépisteur pour le Wild du Minnesota, s'est demandé pourquoi le Québec ne comptait que neuf défenseurs dans toute la LNH, dont cinq réguliers, estimant que «c'est peut-être parce qu'on ne joue pas avec contact dès le niveau bantam».

Un Benoît Groulx, l'entraîneur des Olympiques, a noté lors de son passage dans la Ligue américaine que «les joueurs de la LHOntario/LHOuest ne sont pas meilleurs que les nôtres, le gabarit fait la différence... On a de la difficulté à former des défenseurs à gros gabarits, des défenseurs de transition et des joueurs énergétiques de troisième trio», notant ensuite que le système scolaire est excellent dans la LHJMQ et que la ligue est en avance sur plusieurs plans, comme la lutte antidopage.

Un Pierre Gauthier, d.g. du Canadien, s'est interrogé à savoir pourquoi ce ne sont plus toujours les meilleurs athlètes qui pratiquent le hockey, plusieurs se tournant vers d'autres sports, comme le football.

Les Luc Robitaille et Maxime Talbot, deux anciens Olympiques, ont parlé de l'importance de laisser les jeunes avoir



ARCHIVES, Associated Press

Alors que Sidney Crosby est toujours au rencart, l'efficacité de l'équipement de protection a été mise en question par le Dr Mark Aubry, médecin attitré des Sénateurs, au Sommet du hockey québécois.

du plaisir au jeu et du rôle des entraîneurs dans leur développement.

En sessions de travail, les participants ont suggéré les solutions habituelles: diminuer le nombre de matches et augmenter le nombre d'entraînements, par exemple.

Dans la lutte aux commotions cérébrales, grand fléau du hockey alors que la carrière de son meilleur joueur, Sidney Crosby, est menacée, le Dr Mark Aubry, médecin des Sénateurs et médecin en chef de la Fédération internationale de hockey sur glace, a mentionné que «ça vaut la peine d'analyser la proposition de modifier les épaulettes et les protège-coudes», qui ne sont plus seulement des pièces de

protection de nos jours.

À ce sujet, un autre atelier de travail est arrivé avec une proposition que j'ai toujours mise de l'avant: fonctionner avec des catégories d'âge (U12, U13, etc.) plutôt que d'y aller par tranche de deux ans dans les différentes catégories, du novice au bantam en passant par l'atome et le peewee. En d'autres mots, utiliser le système du «majeur» et du «mineur» en vigueur partout dans le reste du pays, afin que l'écart de taille et de poids des joueurs soit moins grand.

De bien belles paroles, donc.

Le titre sur le site de Hockey Québec maintenant que l'événement est chose du passé était: «Sommet du hockey, du concret à coup sûr!»

Ah oui. J'ai bien hâte de voir ça.

J'ai bien hâte de voir si Hockey Québec, qui a fait un petit pas en avant avec l'introduction cette saison du contact physique chez les peewee (voir ma chronique du début d'août à ce sujet), va poser d'autres gestes concrets, comme abolir le système des «points franc-jeu» qui n'apporte rien au développement des joueurs. Comme rémunérer des «entraîneurs-maîtres», qui pourraient mieux encadrer les bénévoles. Ou comme l'adoption du mineur et du majeur dans ses différentes catégories, comme chez les midgets avec l'espoir, réseau de développement de l'élite dont l'organisation est si fière même s'il connaît certains ratés (trop

de ses joueurs ne parviennent pas à percer dans le midget AAA à 16 ans).

«Si je me fie à ce que j'ai entendu là-bas, tout le monde s'entendait pour dire que le statu quo était inacceptable, je souhaite bien que les têtes dirigeantes mettent ça [les solutions discutées au Sommet] en pratique», me disait Benoît Groulx hier, lui qui est un observateur privilégié en tant qu'entraîneur au haut de la pyramide ainsi que père d'un jeune hockeyeur d'âge peewee.

Il y aura toujours des sceptiques dans la salle à savoir si de belles paroles vont se transformer en actions concrètes. Comptez-moi dans ce groupe qui ne demanderait pas mieux que d'être confondu.

À noter que quelques présidents de région ont brillé par leur absence au Sommet, dont celui de Hockey Outaouais, Mario Lemery. «Ça ne m'adonnait pas», m'a confié Lemery hier, lui qui y avait cependant délégué son entraîneur-chef, Claude Dubuc, pour le représenter.

## En vitesse

Il va peut-être falloir que j'arrête de prendre des vacances. L'an dernier, quand je suis revenu de celles-ci, ma première tâche au retour au travail a été de rapporter le décès de Michel Phillion, un ancien Olympique qui était un pilier du Service des Loisirs de Gatineau. Cette année, j'étais à Québec – merci à tous ceux qui ont transmis leurs félicitations à mon fils François, nouveau membre des Remparts, en passant – lorsque j'ai appris que le copropriétaire des Olympiques Jean-Robert Brisson nous avait quittés trop vite, victime d'une maladie aussi rare que dévastatrice. J'avais toujours apprécié mes échanges avec ce sympathique philanthrope de l'Est Ontarien qui demeurait toujours bien terre à terre même s'il était plusieurs fois millionnaire. J'ai présenté mes condoléances à quelques membres de sa famille, à commencer par son fils unique Louis, lors de ses funérailles samedi, mais je tenais à les réitérer dans nos pages. R.I.P. J.-R.

